

**Hallituksen esitys Eduskunnalle vuoden 2006 kansainvälisen trooppista puuta koskevan sopimuksen hyväksymisestä ja laiksi sen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta**

**ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ**

Esityksessä ehdotetaan, että Eduskunta hyväksyisi Genevessä tammikuussa 2006 tehdyn vuoden 2006 kansainvälisen trooppista puuta koskevan sopimuksen sekä lakiehdotuksen sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta sekä antaisi suostumuksensa sopimuksen väliaikaiselle soveltamiselle.

Kansainvälinen trooppista puuta koskeva sopimus on yksi Yhdistyneiden Kansakuntien kauppaja kehityskonferenssin puitteissa neuvotelluista perushyödykesopimuksista. Kaikki perushyödykesopimukset laaditaan määräaikaisiksi, jotta sopimustekstin mahdollinen ajastaan jälkeen jääminen ei haittaa toimintaa.

Ensimmäinen kansainvälinen trooppisen puun sopimus on vuodelta 1983. Sopimuksen toimeenpanoa varten perustettiin vuonna 1986 kansainvälinen trooppisen puun järjestö. Suomi on ollut järjestön toiminnassa mukana alusta lähtien. Nykyinen kansainvälinen trooppista puuta koskeva sopimus on vuodelta 1994. Uusi sopimus ei muuta järjestön toimintaa olennaisesti. Sopimuksen tavoitteena on edelleenkin tukea trooppisen puun tuottajien ja kuluttajien välistä yhteistyötä niin, että se edistää ja monipuolistaa kansainvälistä trooppisen puun kauppaa ja edistää trooppista puuta tuottavien metsien kestävää hoitoa ja käyttöä sekä pyrkii tasapainottamaan taloudellisia ja ympäristönäkökohtia. Sopimuksen merkittävimmät muutokset koskevat rahoituksen rakennetta, joka uuden sopimuksen mukaisena on järjestön kannalta kestävämpi. Sopimuksen tavoitteisiin on lisätty joitakin viime vuosina esille nousseita aiheita, kuten köyhyyden vähentäminen ja laittomien hakuiden torjunta.

Esitykseen sisältyy lakiehdotus trooppista puuta koskevan sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta. Sopimuksen on tarkoitus tulla kansainvälisesti voimaan 1 päivänä helmikuuta 2008 tai jonakin muuna päivänä sen jälkeen, kun sen on ratifioinut vähintään 12 tuottajamaata, joilla on vähintään 60 prosenttia tuottajaryhmän äänistä, ja vähintään 10 kuluttajamaata, joilla on vähintään 60 prosenttia trooppisen puutavaran tuontimäärästä vuoden 2005 kauppatilastoista laskettuna. Jos sopimus ei ole tullut voimaan 1 päivänä syyskuuta 2008, Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteeri kutsuu sopimuksen ratifioineet maat koolle päättämään sopimuksen mahdollisesta voimaan saattamisesta. Sopimus sisältää määräyksen myös sopimuksen väliaikaisesta soveltamisesta, jos sopimus ei ole tullut voimaan viimeksi mainittuna päivänä.

Sopimuksen ovat tähän mennessä Euroopan yhteisön osalta allekirjoittaneet Euroopan yhteisö sekä Alankomaat, Yhdistynyt kuningaskunta, Suomi ja Kreikka. Muut yhteisön jäsenvaltiot eivät vielä ole allekirjoittaneet sopimusta. Lisäksi sopimuksen on allekirjoittanut 15 muuta valtiota. Suomi on allekirjoittanut sopimuksen 19 päivänä helmikuuta 2008. Alustavan suunnitelman mukaan yhteisön jäsenvaltiot tallettaisivat hyväksymis- tai ratifiointiasiakirjansa samanaikaisesti syksyllä 2008.

Esitykseen sisältyvä laki on tarkoitettu tulemaan voimaan tasavallan presidentin asetuksella säädettävänä ajankohtana samanaikaisesti, kun sopimus tulee Suomen osalta voimaan.

## SISÄLLYS

ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ.....	1
SISÄLLYS.....	2
YLEISPERUSTELUT .....	3
1 Nykytila.....	3
1.1 Kansainvälinen trooppista puuta koskeva sopimus .....	3
1.2 Järjestön toimitukset .....	4
1.3 Järjestön rahoitusrakenne .....	4
1.4 Yhteisön lainsäädäntö.....	5
2 Esityksen tavoitteet ja keskeiset ehdotukset .....	5
3 Esityksen vaikutukset.....	6
3.1 Taloudelliset vaikutukset.....	6
3.2 Organisaatio- ja henkilöstövaikutukset .....	6
3.3 Ympäristövaikutukset.....	6
4 Asian valmistelu.....	7
5 Muita esitykseen vaikuttavia seikkoja .....	7
YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT .....	8
1 Sopimuksen sisältö ja suhde suomen lainsäädäntöön .....	8
2 Lakiehdotuksen perustelut .....	17
3 Voimaantulo.....	17
4 Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus ja käsittelyjärjestys .....	18
4.1 Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus .....	18
4.2 Käsittelyjärjestys .....	19
LAKIEHDOTUS .....	21
SOPIMUSTEKSTI .....	22

## YLEISPERUSTELUT

## 1 Nykytila

## 1.1 Kansainvälinen trooppista puuta koskeva sopimus

Kansainvälinen trooppista puuta koskeva sopimus (International Tropical Timber Agreement, ITTA) on yksi Yhdistyneiden Kansakuntien kauppaja kehityskonferenssin (United Nations Conference on Trade and Development, UNCTAD) puitteissa neuvotelluista niin sanoituista perushyödykesopimuksista. Sopimuksen tavoitteena on tukea trooppisen puun tuottajien ja kuluttajien välistä yhteistyötä niin, että se edistää ja monipuolistaa kansainvälistä trooppisen puun kauppaa ja parantaa trooppista puuta tuottavien metsien hoitoa ja käyttöä. Pyrkimys taloudellisten ja ympäristönäkökohtien tasapainottamiseen on ollut mukana alusta asti toisin kuin aikaisemmissa perushyödykesopimuksissa.

Perushyödykejärjestelmässä kansainvälinen trooppista puuta koskeva sopimus on melko myöhäinen tulokas, joten siihen ei koskaan sisällytetty suoranaista kaupan säätelyä, kuten puskurivarastot muutamissa vanhemmissa sopimuksissa. Sopimuksen painopiste on alusta asti ollut enemmän kehitys- ja ympäristökysymyksissä kuin kauppakysymyksissä. Sopimuksen merkittävimpiä saavutuksia ovatkin kestävä metsänkäsittelyn kriteerien ja indikaattoreiden ideointi ja kehittäminen trooppisille metsille sekä ohjeistot mm. trooppisten luonnonmetsien ja viljelymetsien kestävästä käsittelystä, vaurioituneiden metsien kunnostamisesta ja biodiversiteetin suojelusta. Järjestön oman projektitoiminnan avulla normatiivisen työn tuloksia pystytään myös testaamaan ja viemään kenttätoimintaan jäsenmaissa. Esimerkiksi järjestön laatimia trooppisten metsien kestävä hoidon ja käytön kriteereitä ja indikaattoreita on kehitetty edelleen projektien avulla vastaamaan paikallisia olosuhteita. Puumarkkinoihin liittyvä markkinainformaatio ja tilastotuotanto sekä vuotuiset puumarkkinakeskustelut hyödyttävät varsinkin tuottajamai-

den puukauppiaita, joilla tietoa ei ole tarjolla samassa määrin kuin teollisuusmaissa.

Vuoden 1994 kansainväliseen trooppista puuta koskevaan sopimukseen kuuluu nykyisellään Euroopan yhteisö ja 60 maata, jotka kattavat noin 95 prosenttia maailman trooppisen puun kaupasta ja 75 prosenttia trooppisista metsistä. Periaatteessa järjestö siis tarjoaa varsin hyvän foorumin trooppisen puun tuotantoon ja kauppaan liittyvien asioiden käsittelyyn. Oletettavasti projektitoiminta pääasiassa on se tekijä, jonka johdosta järjestön näkyvyys tuottajamaissa on melko hyvä. Ne osallistuvatkin kokouksiin ahkerasti, jotkut jopa ministeritasolla, vaikka kokoukset periaatteessa ovat virkamiestasoisia. Teollisuusmaiden osallistumisessa sen sijaan on nähtävissä prioriteettien muutokset. Kun trooppisten metsien häviäminen oli 1990-luvun suuri puheenaihe, delegaatiot kansainvälisessä trooppisen puun järjestössäkin olivat suuria, ja projekteille ja normatiivisille hankkeille oli tarjolla useita rahoittajia. Tämän vuosituhannen huippukokoukset ovat nostaneet prioriteetiksi köyhyyden vähentämisen. Metsillä on roolinsa myös siinä, mutta kehitysmaissa keskustelu tästä aiheesta on käynnistynyt hitaasti, joten projektiesitykset eivät ole pysyneet rahoittajien prioriteettimuutosten perässä. Tämä taas on suunnannut eräiden aikaisemmin merkittävien rahoittajien mielenkiinnon muille foorumeille.

Sopimuksen toimeenpanoa varten vuonna 1986 perustetun kansainvälisen trooppisen puun järjestön (International Tropical Timber Organization, ITTO) sihteeristö sijaitsee Jokohamassa Japanissa. Sihteeristön koko on kolmisenkymmentä henkeä. Järjestöön kuuluu tällä hetkellä Euroopan yhteisö ja 60 maata, joista noin puolet on kuluttajia ja puolet tuottajia. Järjestön toimintamuotoja ovat olleet trooppisen puun tuotantoa ja kauppaa koskevan informaation kerääminen ja välittäminen, seminaarien yms. tilaisuuksien järjestäminen, kestävää trooppista metsätaloutta koskevien ohjeistojen kehittäminen sekä projektitoiminta niillä sektoreilla, jotka sopimuksessa mainitaan. Periaatteessa perushyödykesopimuksen voisi olettaa keskittyvän kauppa-

kysymyksiin. Käytännössä varsinkin projektit painottuvat kuitenkin kestävään metsätalouteen, ja useimmat kansainvälisen metsäpolitiikan kuumista kysymyksistä esiintyvät myös järjestön asialistoilla. Sieltä lähtivät liikkeelle esimerkiksi keskustelut puutavaran sertifiointista sekä trooppisten metsien kestävä hoidon ja käytön kriteereistä ja indikaattoreista. Järjestö siis toimii yhtenä kansainvälisen metsäkeskustelun foorumina ja keskustelun tuottamien suositusten toimeenpanoinstrumenttina. Projektitoiminnasta osa on kansainväliselle järjestölle tyypillistä kehitettyjen ohjeistojen testaamista ja kehittämistä, osa taas perinteistä kehitysyhteistyötä.

Suomi ei koskaan ole ollut merkittävä trooppisen puun kuluttaja, vaan tavoitteina alun perin trooppista puuta koskevaan sopimukseen liittyttäessä oli yhteistyösuhteiden luominen niihin tuottajamaihin, jotka eivät ole kehitysapumme kohdemaita, suomalaisen metsäosaamisen vieminen ulkomaille sekä kansainväliseen metsäkeskusteluun osallistuminen yleensä. Näistä varsinkin kaksi viimeistä ovat toteutuneet melko hyvin.

Kaikki perushyödykesopimukset on tehty määräaikaisiksi, jotta sopimustekstin mahdollinen vanheneminen ei haittaa toimintaa. Ensimmäinen trooppista puuta koskeva sopimus tuli voimaan 1985 (SopS 43/1985). Suomi on allekirjoittanut vuoden 1994 kansainvälistä trooppista puuta koskevan sopimuksen ja soveltanut sitä väliaikaisesti 13 päivästä toukokuuta 1996 lukien (sopimuksen voimassaolon jatkamista koskeva viimeisin ilmoitus SopS 105/2006).

Vuoden 1994 sopimus tuli väliaikaisesti voimaan 1 päivänä tammikuuta 1997. Sopimus ei ole tullut kansainvälisesti lopullisesti voimaan. Sopimus tehtiin ensin kolmivuotiseksi ja sitä on jatkettu kahdesti kolmeksi vuodeksi eteenpäin. Sopimus oli voimassa vuoden 2006 loppuun saakka. Kansainvälisen trooppisen puun järjestön neuvosto on kuitenkin päättänyt, että vuoden 1994 sopimuksen voimassaoloa jatketaan siihen saakka, kunnes uutta sopimusta aletaan soveltaa väliaikaisesti tai se tulee lopullisesti voimaan (neuvoston päätös, 42. istunto, 6.11.2006). Neuvoston päätös perustuu vuoden 1994 sopimuksen 46 artiklan 3 kohtaan, joka sisältää

määräykset sopimuksen voimassaolon jatkamisesta.

## 1.2 Järjestön toimitimet

Kansainvälisen trooppisen puun järjestön ylin päätöksentekoeelin on neuvosto (International Tropical Timber Council, ITTC), jossa kaikilla kansainvälisen trooppisen puun järjestön jäsenmailla on yksi edustaja ja hänellä mahdollisesti varamies ja neuvonantaja. Järjestö voi lisäksi kutsua kokouksiin tarkkailijoiksi kansallisia ja kansainvälisiä järjestöjä ja sellaisia valtioita, jotka eivät ole järjestön jäseniä. Substanssikysymykset, kuten projektityön tulokset ja mahdolliset ongelmat, käsitellään kolmessa pysyvässä komiteassa, jotka kokoontuvat neuvoston kokousten yhteydessä. Neuvosto on kokoontunut kaksi kertaa vuodessa. Kevätkokous on pidetty jossakin tuottajajäsenmaassa, syyskokous järjestön päämajassa Jokohamassa.

Järjestöllä ei ole pysyvää kenttäorganisaatiota, koska jäsenmaat ovat halunneet pitää hallinnolliset kustannukset mahdollisimman pieninä. Projektien hallinnoinnin kannalta pitkät välimatkat ovat kuitenkin ongelmallisia, joten järjestölle on tilapäisellä rahoituksella pystytetty yksi pieni aluetoimisto Afrikkaan ja toinen Latinalaiseen Amerikkaan.

## 1.3 Järjestön rahoitusrakenne

Kansainvälisen trooppisen puun järjestön nykyinen rahoitusrakenne sisältää hallinnollisen budjetin, joka katetaan jäsenmaksuilla, sekä erityistilin (Special Account) ja Bali-rahaston, jotka ottavat vastaan vapaaehtoisia maksuja.

Hallinnollisen budjetin suuruusluokka on 5 miljoonaa Amerikan Yhdysvaltojen dollaria, ja se kattaa sihteeristön palkat, matkat ja muut välittömät hallintokulut, mutta ei juuri lainkaan itse toiminnasta aiheutuvia kuluja. Isäntämaa Japani ja isäntäkaupunki Jokohama ovat myös muun muassa isäntämaasopimuksella ottaneet kantaakseen melko suuria kuluja esimerkiksi järjestön neuvoston kokouksista. Hallinnollisen budjetin sisältämät menot on jyvitetty perushyödykejärjestöjen laskentatapojen mukaisesti jäsenmaille niin, että loppusumma ensin jaetaan tasan tuottaja-

ryhmän ja kuluttajaryhmän kesken. Ryhmien sisällä jako pohjautuu trooppisten metsien määrään ja/tai tuonti- ja vientimääriin, jolloin kustannusjako heijastelee kunkin maan intressejä järjestössä.

Erytyistilin vapaaehtoismaksuilla katetaan kaikki niin sanottu normatiivinen toiminta eli ohjeistojen laatiminen, seminaarien ja koulutustilaisuuksien järjestäminen, tilastojen kerääminen ja julkaiseminen, markkinainformaatio ja muu tiedotustoiminta, konsulttiselvitykset jne. Vuositasolla tällaisesta toiminnasta aiheutuvien menojen suuruusluokka on 2 miljoonaa Amerikan Yhdysvaltojen dollaria.

Erytyistilin kautta kulkee myös pääosa projektirahoituksesta, jonka suuruusluokka on ollut 15 miljoonaa Amerikan Yhdysvaltojen dollaria vuodessa. Projekteja esitetään järjestölle huomattavasti enemmän, kuin mihin rahoitus riittää, joten huomattava määrä hyväksytyjäkin projekteja raukeaa, mikä turhauttaa projektien esittäjiä. Rajoittamaton projektiesitysten vastaanotto merkitsee kaikkiaan melkoista tehottomuutta järjestön resurssien käytössä: projektiesitysten keskimääräinen laatu ei ole ollut kovin korkea, joten tekninen paneeli joutuu useimmiten palauttamaan esitykset korjattaviksi, monet useainkin kertaan. Tuottajien näkökulmasta projektityössä on kuitenkin se etu, että ne joutuvat hoitamaan valmistelun itse, tukena järjestön ohjeistot ja kurssit mutta ei rahoittajan valmistelukoneistoa, jolloin valmistelijat oppivat projektityöstä enemmän. Projektiesitysten määrän rajoittamisesta maakohtaisesti on keskusteltu useaan otteeseen, myös tämän neuvottelukierroksen valmisteluissa, mutta tuottajat vastustavat sitä pontevasti.

Bali-rahasto on edellisellä neuvottelukierroksella kehitetty kompromissi rahoituskiistoihin, kun tuottajat vaativat lisää rahoitusta ja kuluttajat Tavoite 2000:n saavuttamista (kaikki kansainvälisessä kaupassa liikkuva puu peräisin kestävästi hoidetuista metsistä). Bali-rahaston oli tarkoitus kerätä korvamerkitsemätöntä rahaa Tavoite 2000:n saavuttamisen edistämiseksi. Lisärahaa on kuitenkin tullut varsin vähän. Pääosa Bali-rahaston varoista muodostuukin erityistililtä kertyvistä koroista, joista puolet on vuoden 1994 sopimuksen perusteella siirretty rahastoon.

Periaatteessa projektien edellytetään toteutettavan sopimuksen tavoitteita ja vastaavan prioriteetteja, jotka määritellään järjestön keskipitkän aikavälin toimintaohjelmassa. Projektien olisi myös suotavaa hyödyttää jäsenkuntaa laajemminkin. Käytännössä projektityö heijastelee selkeästi rahoittajien prioriteetteja. Jäsenmaista tulevat projektiesitykset taas hyödyttävät useimmiten vain esityksen laatintua jäsenmaata.

#### 1.4 Yhteisön lainsäädäntö

Euroopan yhteisö on allekirjoittanut vuoden 1994 kansainvälisen trooppista puuta koskevan sopimuksen. Sopimusta on sovellettu väliaikaisesti (neuvoston päätös 96/493/EY, EYVL L 208, 17.8.1996, s. 1). Yhteisön päätös allekirjoittaa sopimus ja soveltaa sopimusta väliaikaisesti on tuolloin perustunut kauppapolitiikkaa koskevaan perustamissopimuksen artiklaan. Kaikki silloiset yhteisön jäsenmaat ovat allekirjoittaneet sopimuksen. Osa jäsenmaista on soveltanut sopimusta väliaikaisesti ja osa taas on myös ratifioinut sopimuksen. Yhteisön jäsenmaat ovat myös itse maksaneet omat jäsenmaksunsa ja mahdolliset vapaaehtoiset maksunsa. Mainitusta yhteisön päätöksestä käy ilmi tämä periaate, että sen jäsenmaat osallistuvat rahallisiin panoksiin trooppista puuta koskevassa sopimuksessa määrättyihin toimiin.

#### 2 Esityksen tavoitteet ja keskeiset ehdotukset

Esityksen tavoitteena on hyväksyä ja saattaa voimaan vuoden 2006 kansainvälinen trooppista puuta koskeva sopimus sekä saada eduskunnan suostumus sopimuksen väliaikaiselle soveltamiselle sen kansainväliseen voimaantuloon asti. Esitys sisältää ehdotuksen blankettilaiksi, jolla saatetaan voimaan trooppista puuta koskevan sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset.

Uusi sopimus korvaa vuoden 1994 kansainvälisen trooppista puuta koskevan sopimuksen. Uusi sopimus perustuu pitkälti aiempiin sopimuksiin. Sopimuksen tavoitteena on kestävästi tuotetun trooppisen puutavaran kansainvälisen kaupan edistäminen. Sopimus sisältää määräykset jäsenten velvollisuudesta

toimittaa tietoja trooppisista metsistään ja puukaupastaan. Trooppisten metsien lisäksi järjestö voi pyytää myös temperaattisia ja boreaalisia metsiä koskevia tietoja silloin, kun niillä on liittymäkohta trooppiseen puuhun.

Vuoden 2006 sopimus on ollut avoinna allekirjoittamista varten Yhdistyneiden Kansakuntien päämajassa 3 päivästä huhtikuuta 2006 lukien. Euroopan yhteisö ja sen jäsenmaista Alankomaat, Yhdistynyt kuningaskunta, Suomi ja Kreikka ovat allekirjoittaneet sopimuksen. Yhteisön päätös (neuvoston päätös 2007/648/EY) allekirjoittaa sopimus ja soveltaa sopimusta väliaikaisesti perustuu perustamissopimuksen 133 ja 175 artiklaan (mukaan lukien 300 artiklan 2 kohdan 1 alakohta). Mainitut 133 ja 175 artiklat koskevat kauppa- ja ympäristöpolitiikkaa ja 300 artikla Euroopan yhteisön ulkosopimuksia. Muut yhteisön jäsenvaltiot eivät vielä ole allekirjoittaneet sopimusta. Lisäksi sopimuksen on allekirjoittanut 15 muuta valtiota. Alustavan suunnitelman mukaan yhteisön jäsenvaltiot tallettaisivat hyväksymis- tai ratifiointiasiakirjansa samanaikaisesti syksyllä 2008. Yhteisö ei ole vielä päättänyt sopimuksen tekemisestä yhteisön puolesta. Asiaa koskeva käsittely on kesken. Päätöksentekomenettelyä on niin sanottu kuulemismenettely. Alustavan arvion mukaan Euroopan parlamentti antaa asiasta lausuntonsa huhtikuussa 2008.

Sopimuksen voimaantulon edellytyksenä on, että sen on ratifioinut vähintään 12 tuottajamaata, joilla on vähintään 60 prosenttia tuottajaryhmän äänistä, ja vähintään 10 kuluttajamaata, joilla on vähintään 60 prosenttia trooppisen puutavaran tuontimäärästä vuoden 2005 kauppatilastoista laskettuna. Jos sopimus ei ole tullut voimaan 1 päivänä syyskuuta 2008, Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteerin kutsuu sopimuksen ratifioineet maat koolle päättämään sopimuksen mahdollisesta voimaan saattamisesta. Hyväksymällä sopimuksen Suomi osaltaan mahdollistaisi sopimuksen voimaantulon.

### **3 Esityksen vaikutukset**

#### **3.1 Taloudelliset vaikutukset**

Suomen jäsenmaksu kansainväliselle trooppisen puun järjestölle on vuoden 1994

sopimuksen mukaisena ollut noin 26 000 Amerikan Yhdysvaltojen dollaria vuodessa. Rahoitusrakenteeseen tehtyjen muutosten johdosta kuluttajamaiden, myös Suomen, vuotuinen jäsenmaksu saattaa hieman nousta. Sopimus ei kuitenkaan sisällä laajennuksia järjestön kokoon tai toimintaan, joten maksu säilynee pienehkönä. Täsmällistä jäsenmaksun määrää ei ole tässä vaiheessa mahdollista todeta, koska se riippuu vuoden 2006 sopimuksen ratifioivien maiden määrästä. Sopimuksen allekirjoittamista ja väliaikaista soveltamista koskevan yhteisön päätöksen (neuvoston päätös 2007/648/EY) mukaan yhteisön jäsenmaiden pakolliset maksut järjestölle maksetaan komission budjetista. Näin ollen valtiolle ei aiheudu tältä osin välittömiä eduskunnan budjettivaltaan vaikuttavia menoja.

Vapaaehtoisella rahoituksella katettavaan toimintaan Suomi voi halutessaan osallistua kehitysyhteistyömäärärahoja ja asianomaisen ministeriön kansainväliseen toimintaan osoitettuja määrärahoja käyttäen. Viime vuosina Suomen vapaaehtoisen rahoituksen vuosittainen määrä on ollut noin 60 000–100 000 euroa (valtion talousarvion momentti 30.90.66, nykyisin 30.01.66).

#### **3.2 Organisaatio- ja henkilöstövaikutukset**

Uuden sopimuksen hallinnointiin liittyvät tehtävät voidaan Suomen osalta hoitaa nykyisellä henkilöstöllä.

#### **3.3 Ympäristövaikutukset**

Esityksellä ei ole välittömiä ympäristövaikutuksia. Trooppista puuta koskevassa sopimuksessa on alusta saakka painotettu ympäristönäkökohtia ja luonnonvarojen kestävää käyttöä. Vuoden 1994 sopimuksessa määritellyt tavoitteet kopioitiin pienehköin muutoksin vuoden 2006 sopimukseen. Niiden ohella tavoitteisiin otettiin eräitä viime vuosina esiin tulleita aiheita kuten köyhyyden vähentäminen, laittomien hakkuiden torjunta ja tietämyksen lisääminen ympäristöpalvelujen ja muiden metsän tuotteiden kuin puun merkityksestä kestävässä metsänhoidossa.

#### 4 Asian valmistelu

Sopimusneuvottelujen pohjustamiseksi kansainvälisen trooppisen puun järjestön kokousten yhteydessä järjestettiin kaksi valmistelukomitean kokousta vuonna 2003. Itse neuvottelut pidettiin Yhdistyneiden Kansakuntien kauppaja kehityskonferenssin (UNCTAD) puitteissa 26.–30.7.2004, 14.–18.2.2005, 27.6.–1.7.2005 ja 16.–27.1.2006. Euroopan yhteisössä asiaa on valmisteltu perushyödyketyöryhmässä.

Uuden sopimuksen ovat tähän mennessä allekirjoittaneet Kamerun, Kolumbia, Ecuador, Guatemala, Indonesia, Japani, Madagaskar, Malesia, Meksiko, Norja, Panama, Peru, Uusi-Seelanti, Sveitsi, Togo, Alankomaat, Yhdistynyt Kuningaskunta, Kreikka, Suomi ja Euroopan yhteisö. Suomi on allekirjoittanut sopimuksen 19 päivänä helmikuuta 2008. Euroopan yhteisö on ilmoittanut sopimuksen väliaikaisesta soveltamisesta. Ilmoittaminen perustuu sopimuksen 38 artiklaan. Sopimuksen ovat ratifioineet Japani, Malesia, Sveitsi ja USA.

Asiaa on käsitelty sopimusneuvottelujen aikana EU-asioiden komitean alaisen maatalous- ja elintarvikejaoston alaisessa metsäpolitiikan alajaostossa.

Sopimuksesta on tiedotettu eduskunnalle (E 148/2006). Sopimuksesta on pyydetty lausunto ulkoasiainministeriöltä. Ulkoasiainministeriön lausunnossa todettiin muun muassa, että sopimus sisältää lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä. Oikeushenkilöllisyydestä ja siihen liittyvästä oikeustoimikelpoi-

suudesta ja oikeudellisesta toimintakyvystä säädetään Suomessa lailla (PeVL 38/2000 vp). Sopimuksen 17.1 artiklan mukaan kansainvälinen trooppisen puun järjestö on oikeushenkilö. Lausunnon johdosta maa- ja metsätalousministeriössä aloitettiin hallituksen esityksen valmistelu virkatyönä.

Asiaa on käsitelty myös kansainvälisen metsäpolitiikan neuvottelukunnassa sopimusneuvottelujen aikana ja sen jälkeen. Neuvottelukunta toimii asiantuntija- ja neuvonantajana elimenä maa- ja metsätalousministeriön kansainvälisten metsäpolitiittisten kysymysten valmistelussa. Neuvottelukunnassa ovat edustettuina maa- ja metsätalousministeriön ja sen hallinnonalan eräiden organisaatioiden lisäksi ulkoasiainministeriö, ympäristöministeriö, työ- ja elinkeinoministeriö sekä useita järjestöjä.

Esityksestä on pyydetty lausunnot oikeusministeriöltä, ulkoasiainministeriöltä, työ- ja elinkeinoministeriöltä ja ympäristöministeriöltä. Lausunnot on otettu huomioon hallituksen esityksen viimeistelyssä.

#### 5 Muita esitykseen vaikuttavia seikkoja

Vuoden 1994 sopimusta on sovellettu väliaikaisesti. On mahdollista, että vuoden 2006 sopimuksenkin osalta tehdään syksyllä 2008 päätös sen väliaikaisesta soveltamisesta. Sopimuksen väliaikainen soveltaminen edellyttää eduskunnan suostumusta.

## YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT

**1 Sopimuksen sisältö ja suhde Suomen lainsäädäntöön***1 luku Tavoitteet*

**1 artikla. Tavoitteet.** Sopimuksen 1 artiklan mukaan sopimuksen tavoitteena on edistää kestävästi hoidetuista ja laillisesti haketuista metsistä lähtöisin olevan trooppisen puun kansainvälisen kaupan laajentamista ja monipuolistamista sekä edistää trooppista puuta tuottavien metsien kestävä hoitoa. Artikla sisältää 19-kohtaisen luettelon keinoista saavuttaa sopimuksen tavoitteet.

Vuoden 2006 sopimuksen yleistavoite on muuten sama kuin edellisessä sopimuksessa, mutta siihen on lisätty laillisten hakkuiden tavoite. Sopimuksen 1 artiklan johdannon mukaan sopimuksen ”tavoitteina on edistää kestävästi hoidetuista ja laillisesti korjatuista metsistä lähtöisin olevan trooppisen puun kansainvälisen kaupan laajentamista ja monipuolistamista sekä edistää trooppista puuta tuottavien metsien kestävä hoitoa seuraavilla keinoilla”.

Valtaosa vuoden 2006 sopimuksessa luetelluista keinoista tavoitteiden saavuttamiseksi sisältyi myös aikaisempaan sopimukseen. Uusia keinoja ovat

- köyhyiden vähentäminen (c kohta),
- jäsenmaiden tilastonkeruukapasiteetin parantaminen (l kohta),
- metsälainsäädännön toimeenpanon parantaminen ja hyvän hallinnon edistäminen (n kohta),
- tietojenvaihto sertifiointista trooppisten metsien kestävä käytön edistämiseksi (o kohta),
- jäsenmaiden tietämyksen parantaminen siitä, mitä lisähyötyjä metsien ympäristöpalvelut ja muut kuin puutuotteet (marjat, sienet yms.) tuovat metsien kestävä käyttöön (q kohta) ja
- alkuperäiskansojen ja paikallisyhteisöjen rooli metsien kestävässä käytössä (r kohta).

Vuoden 2006 kansainvälinen trooppista puuta koskeva sopimus on niin sanottu sekasopimus eli jaetun toimivallan sopimus. So-

pimus sisältää siis sekä Euroopan yhteisön että sen jäsenvaltioiden toimivaltaan kuuluvia määräyksiä.

Yhteisön ja jäsenvaltioiden välinen toimivallan jako ei ole täysin yksiselitteinen. Toimivallan osalta voidaan kuitenkin todeta seuraavia periaatteita. Euroopan yhteisön neuvoston päätös vuoden 2006 kansainvälisen trooppista puuta koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta perustuu perustamissopimuksen 133 ja 175 artiklaan. Lisäksi päätöksessä viitataan 300 artiklan 2 kohdan 1 alakohtaan. Mainittu 300 artikla koskee Euroopan yhteisön ulkosopimuksia. Perustamissopimuksen 133 artikla koskee kauppapolitiikkaa. Se kuuluu yhteisön yksinomaiseen toimivaltaan. Perustamissopimuksen 175 artikla taas koskee ympäristöpolitiikkaa. Ympäristöpolitiikka kuuluu jaetun toimivallan piiriin eli siltä osin sekä yhteisö että jäsenvaltiot ovat toimivaltaisia. Nämä seikat mainitaan myös neuvoston päätöksen liitteenä olevassa ilmoituksessa, jonka Euroopan yhteisö on sopimuksen 36 artiklan 2 kohdan nojalla velvollinen tekemään tallettajalle. Lisäksi ilmoituksessa mainitaan, että ympäristöpolitiikan lisäksi myös kehitysyhteistyö kuuluu jaetun toimivallan piiriin.

Euroopan yhteisön perustamissopimus ei sisällä määräystä yhteisestä metsäpolitiikasta. Varsinainen päättävä valta metsäpolitiikan toteuttamisessa on siten jäsenvaltioilla.

Sopimuksen 1 artiklassa luetellaan useita keinoja, joilla voidaan edistää sopimuksen tavoitteiden toteutumista. Näiden keinojen valossa voidaan tarkastella yleisellä tasolla esimerkinomaisesti yhteisön ja jäsenvaltioiden välistä toimivaltaa, koska nämä keinot on muotoiltu varsin yleisiksi ja niiden alla voidaan järjestää useanlaisia toimintoja. Kuten edellä on todettu, yhteisön toimivalta liittyy kauppa- ja ympäristöpolitiikkaan sekä kehitysyhteistyöhön. Useimmat keinoista ovat sellaisia, että ne liittyvät useampaan politiikkaan. Esimerkiksi kauppapolitiikkaan liittyviä asioita on artiklan b kohdassa (puitteet neuvotteluille puukaupan tasapuolisuus-



den edistämiseksi), e kohdassa (markkinoille pääsyyn vaikuttavat tekijät ja hinnat), h kohdassa (kauppaan liittyvien tietojen vaihto) ja k kohdassa (trooppisen puun ja puutuotteiden markkinoinnin parantaminen). Kehitysyhteistyöhön näyttäisivät liittyvän muun muassa artiklan c kohta (kestävä kehitys ja köyhyyden vähentäminen), d kohta (jäsenten valmiuksien parantaminen vientiin tarkoitettun puun ja puutuotteiden kestävän alkuperän varmistamiseksi), n kohta (jäsenten valmiuksien lujittaminen metsälainsäädännön toimeenpanoon liittyen) ja p kohta (teknologian saannin ja siirron edistäminen sekä tekninen yhteistyö). Artiklan d ja m kohdissa (kansallisten politiikkojen kehittäminen liittyen puuntuotantometsien kestävään hyödyntämiseen ja suojeluun) viitataan metsien kestäväan hoitoon ja käyttöön. Kyseisten kohtien voidaan katsoa liittyvän sekä metsäpolitiikkaan että myös ympäristöpolitiikkaan. Viimeksi mainittuihin politiikkoihin liittyy pohjimmiltaan myös edellä kauppapolitiikan osalta mainittu n kohta. Toimet, joilla pyritään parantamaan metsälainsäädännön toimeenpanoa ja ehkäisemään laittomia hakkuita ja niihin liittyvää kauppaa, on perustellusti katsottavissa myös ympäristö- ja metsäpolitiikkaan liittyviksi.

## *II luku Määritelmät*

**2 artikla. Määritelmät.** Artikla sisältää trooppisen puun, kestävän metsänhoidon, jäsenen, tuottajajäsenen, kuluttajajäsenen, järjestön, neuvoston, äänten määräenemmistön, jaetun yksinkertaisen ääntenenemmistön, varainhoitojakson, vapaasti vaihdettavien valuuttojen ja trooppisten metsävarojen määritelmät. Trooppisen puun (1 alakohta), kestävän metsänhoidon (2 alakohta), varainhoitojakson (10 alakohta) ja trooppisten metsävarojen (12 alakohta) määritelmiä lukuun ottamatta määritelmät vastaavat olennaiselta osin vuoden 1994 sopimusta.

Trooppisella puulla tarkoitetaan artiklan 1 alakohdan mukaan teolliseen käyttöön tarkoitettua trooppista puuta, joka kasvaa tai jota

tuotetaan Ravun kääntöpiirin ja Kauriin kääntöpiirin välissä sijaitsevilla maissa. Ilmaisuuksella tarkoitetaan tukit, sahatavaran, vaneriviilun ja vanerin. Näin ollen määritelmä ei kata paperia ja sellua. Sopimuksessa eivät myöskään korostu jatkojalosteet kuten esimerkiksi huonekalut. Muutos vuoden 1994 sopimukseen nähdään on se, että määritelmä nyt pitää sisälleen myös trooppisen havupuun.

Artiklan 2 alakohdan kestävän metsänhoidon määritelmä on uusi. Tämän käsitteen määrittelemine on kansainvälisillä foorumeilla osoittautunut erittäin vaikeaksi eikä vuoden 2006 sopimuksessa liioin päästy täsmälliseen määritelmään, vaan määritelmässä viitataan järjestön asiaa koskeviin asiakirjoihin ja ohjeistoihin.

Artiklan 6 alakohdan mukaan sopimuksessa tarkoitetaan järjestöllä 3 artiklan mukaisesti perustettua kansainvälistä trooppisen puun järjestöä. Kuten jäljempänä 17 artiklasta käy ilmi, järjestö on oikeushenkilö. Oikeushenkilöllisyydestä ja siihen liittyvästä oikeustoimikelpoisuudesta ja oikeudellisesta toimintakyvystä säädetään Suomessa lailla (PeVL 38/2000). Koska määritelmä vaikuttaa välillisesti lainsäädännön alaan kuuluvan määräyksen sisältöön ja soveltamiseen, on artiklan 6 alakohdan siten katsottava myös kuuluvan lainsäädännön alaan (PeVL 6/2001 ja PeVL 24/2001).

Artiklan 8 ja 9 alakohdissa määritellään äänten määräenemmistö (special vote) ja jaettu yksinkertainen ääntenenemmistö. Määritelmät ovat samansisältöiset kuin vuoden 1994 sopimuksessa.

Artiklan 10 alakohdassa määritellään varainhoitojaksoksi kaksivuotiskausi (financial biennium). Vuoden 1994 sopimuksessa varainhoitokausi oli vuosi.

Artiklan 11 alakohdassa määritellään vapaasti vaihdettavat valuutat. Määräyksen sanamuotoon tehdyt tarkistukset verrattuna vuoden 1994 sopimukseen johtuvat lähinnä euron käyttöönotosta. Lisäksi valuuttoja koskevaan luetteloon lisättiin Sveitsin frangi.

Artiklan 12 alakohdassa määritellään trooppiset metsävarat. Vuoden 1994 sopimuksessa kyseinen määritelmä sisältyi 10 artiklaan. Aikaisempi määritelmä kattoi vain lehtipuumetsät. Uusi määritelmä kattaa myös havupuut.

### III luku Organisaatio ja hallinto

**3 artikla.** *Kansainvälisen trooppisen puun järjestön päätoimipaikka ja rakenne.* Artiklan mukaan kansainvälinen trooppisen puun järjestö, joka perustettiin 1983, jatkaa toimintaansa uuden sopimuksen mukaisesti. Järjestön päätoimipaikka on Jokohamassa, ellei neuvosto toisin päättää. Artiklan mukaan järjestön toiminnasta vastaavat 6 artiklan mukaisesti perustettu neuvosto, 26 artiklassa tarkoitettut komiteat ja muut elimet sekä toimitusjohtaja ja henkilöstö.

Artikla on lähes samansisältöinen kuin vuoden 1994 sopimuksen vastaava artikla. Uutta on se, että järjestölle voidaan artiklan mukaan perustaa aluetoimistoja.

**4 artikla.** *Järjestön jäsenyys.* Artiklassa todetaan, että järjestössä on kaksi jäsenryhmää: tuottajat ja kuluttajat. Kyseiset jäsenryhmät ovat olleet myös vuoden 1983 ja 1994 sopimuksissa.

**5 artikla.** *Kansainvälisten järjestöjen jäsenyys.* Artikla on samantyyppinen kuin vuoden 1994 sopimuksessa. Artiklan mukaan sopimuksen viittausta hallitukseen pidetään myös viittauksena Euroopan yhteisöön ja muihin hallitustenvälisiin järjestöihin. Siltä osin kuin on kyse Euroopan yhteisön tai muun hallitustenvälisen järjestön toimivaltaan kuuluvasta asiasta, mainitut tahot äänestävät sillä äänimäärällä, joka vastaa näiden tahojen jäsenvaltioille kuuluvien äänten kokonaismäärää. Tällöin Euroopan yhteisön tai mainitun järjestön jäsenvaltiot eivät voi käyttää omaa äänioikeuttaan.

Yhteisön päätös allekirjoittaa sopimus ja soveltaa sopimusta väliaikaisesti perustuu perustamissopimuksen 133 ja 175 artiklaan (mukaan lukien 300 artiklan 2 kohdan 1 alakohta). Mainitut 133 ja 175 artiklat koskevat kauppaa- ja ympäristöpolitiikkaa ja 300 artikla Euroopan yhteisön ulkosopimuksia. Kyseiseen Euroopan yhteisön päätökseen liittyvän julistuksen mukaan yhteisöllä on yksinomainen toimivalta yhteisen kauppapolitiikan alalla ja jaettu toimivalta ympäristö- ja kehitysyhteistyöasioissa. Kyseessä on siten jaetun toimivallan sopimus (sekasopimus). Kun artiklaa sopimusneuvottelujen aikana muotoiltiin, se pyrittiin saamaan sellaiseen muotoon, että yhteisön osalta voi tulla kyseeseen joko

yksinomainen toimivalta koko sopimuksen osalta tai jaettu toimivalta. Mainitun julistuksen antaminen perustuu uuden sopimuksen 36 artiklan 3 kohtaan.

### IV luku Kansainvälinen trooppisen puun neuvosto

**6 artikla.** *Kansainvälisen trooppisen puun neuvoston kokoonpano.* Järjestön ylin toimeenpaneva elin on kansainvälinen trooppisen puun neuvosto. Kullakin jäsenellä on neuvostossa yksi edustaja, jolle jäsen voi nimetä varaedustajia tai neuvonantajia. Artikla on samansisältöinen kuin vuoden 1994 sopimuksen vastaava artikla.

**7 artikla.** *Neuvoston toimivalta ja tehtävät.* Kansainvälisen trooppisen puun järjestön ylimpänä toimielimenä neuvosto päättää sopimuksen mukaisista ja sen toteuttamiseksi tarvittavista säännöistä ja määräyksistä. Neuvosto päättää omasta työjärjestyksestään sekä järjestön varainhoitoa ja henkilöstöä koskevista säännöistä. Lisäksi neuvosto tekee kaikki järjestön toiminnan kannalta välttämättömät päätökset sekä pitää tarvittavia arkistoja.

Uusi sopimus ei sisällä määräyksiä muiden toimielinten kuten komiteoiden ja muiden elinten toimivallasta ja tehtävistä. Komiteoiden ja muiden elinten tehtävä on lähinnä avustaa neuvostoa. Neuvosto luonnollisestikin päättää komiteoita ja muita elimiä koskevista säännöistä.

**8 artikla.** *Neuvoston puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja.* Neuvosto valitsee jokaiseksi kalenterivuodeksi puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan. Toisen tulee edustaa tuottajia ja toisen kuluttajia. Puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan tehtävät vaihtuvat vuorovuosin näiden jäsenluokkien välillä. Artikla on pieniä muotoiluja lukuun ottamatta samansisältöinen kuin vuoden 1994 sopimuksen vastaava artikla.

**9 artikla.** *Neuvoston istunnot.* Neuvosto pitää vähintään yhden säännöllisen istunnon vuodessa. Säännölliset istunnot pidetään järjestön pääpaikassa Jokohamassa, ellei neuvosto toisin päättää. Ylimääräiset istunnot pidetään yleensä jossain tuottajamaassa.

Neuvoston istuntojen vuosittainen määrä on artiklassa määritelty samoin kuin vuoden

1994 sopimuksessa, koska muusta ei onnistuttu sopimaan. Neuvosto on tähän asti pitänyt kaksi vuosittaista istuntoa, joista toisen tuottajamaassa. Isäntämaa Japani on maksanut kokouskulut, vaikka päämajasopimus periaatteessa velvoittaa sen maksamaan vain päämajassa pidettävät kokoukset. Kuluttajat halusivat resurssien säästämiseksi vain yhden vuosittaisen istunnon. Artiklan viittaus tuottajamaissa pidettäviin istuntoihin on uusi verrattuna vuoden 1994 sopimukseen. Uutta on myös maininta siitä, että istuntojen määrästä ja paikasta päätettäessä on varmistettava niiden rahoitus.

**10 artikla.** *Äänten jakautuminen.* Artikla sisältää säännöt tuottaja- ja kuluttajajäsenten äänten laskemiseksi. Sekä tuottajajäsenillä yhteensä että kuluttajajäsenillä yhteensä on kummallakin 1000 ääntä.

Artiklan 2 kohdan mukaan tuottajajäsenten 1000 ääntä muodostuu seuraavasti: 400 ääntä jaetaan tasan kunkin alueen sisällä tuottajajäsenten kesken, 300 ääntä jaetaan tuottajajäsenten kesken suhteessa kunkin osuuteen kaikkien tuottajajäsenten trooppisten metsien kokonaisvaroista ja 300 ääntä jaetaan tuottajajäsenten kesken niiden trooppisen puun nettoviennin keskimääräisen arvon mukaisessa suhteessa. Puun nettoviennin arvioinnissa käytetään saatavissa olevan viimeisimmän kolmivuotiskauden lukuja. Artiklan 3 kohdan mukaan kuitenkin Afrikan alueen tuottajajäsenten jaettu kokonaisäänimäärä jaetaan tasan kaikkien Afrikan tuottajajäsenten kesken. Jos ääniä jää jakamatta, ne jaetaan Afrikan tuottajajäsenten kesken seuraavasti: ensimmäinen tuottajajäsenelle, jolla on suurin äänimäärä artiklan 2 kohdan mukaan laskettuna, toinen tuottajajäsenelle, jolla on toiseksi suurin äänimäärä ja niin edelleen, kunnes kaikki jäljellä olevat äänet on jaettu. Määräykset ovat samansisältöiset kuin vuoden 1994 sopimuksessa.

Artiklan 4 kohdan mukaan kuluttajajäsenten äänimäärät muodostuvat seuraavasti: kullakin kuluttajajäsenellä on 10 perusääntä ja jäljelle jäävät äänet lasketaan suhteessa niiden keskimääräiseen trooppisen puun nettotuontiin. Tuonnin määrän laskemisessa käytetään kuusi kalenterivuotta ennen äänten jakamista alkaneen viisivuotiskauden lukuja.

Äänimäärien muodostuminen on sama kuin vuoden 1994 sopimuksessa.

Artiklan 5 kohdan mukaan kuluttajajäsenelle kaksivuotiskaudeksi jaetut äänet eivät saa ylittää yli viidellä prosentilla samalle jäsenelle edellisenä kaksivuotiskautena jaettuja ääniä. Kohta on uusi ja sen tarkoituksena on auttaa puuntuontiaan nopeasti lisääviä maita, kuten Kiinaa, arvioimaan järjestön jäsenmaksua omaa budjettiaan laatiessaan.

Artiklan 6 kohdan mukaan neuvosto voi tarkistaa vähimmäisprosenttimäärää, joka vaaditaan kuluttajajäsenten äänten määrän enemmistöä varten. Kohta on uusi ja se liittyy Euroopan unionin mahdolliseen laajenemiseen ja siihen, mitkä vaikutukset sillä voi olla äänestystuloksiin. Tarkoituksena on estää tilanteet, joissa yhteisö voisi yksin äänimäärällään ratkaista äänestyksen tuloksen.

Artiklan 7 kohdan mukaan neuvosto jakaa äänet kutakin varainhoitajaksoa varten. Vastava määräys on myös vuoden 1994 sopimuksessa. Koska vuoden 1994 sopimuksessa varainhoitajakso oli vuoden ja vuoden 2006 sopimuksessa kaksi vuotta (2 artiklan 10 alakohta), vahvistetaan äänimäärät siten vuoden 2006 sopimuksen perusteella kahdeksi vuodeksi, kun tähän saakka äänimäärät on vahvistettu vuodeksi.

**11 artikla.** *Neuvoston äänestysmenettely.* Artikla on samansisältöinen kuin vuoden 1994 sopimuksessa. Jokainen jäsen on oikeutettu äänestämään sille kuuluvalla äänimäärällä eikä sillä ole oikeutta jakaa ääniään. Tuottajajäsen voi kuitenkin valtuuttaa toisen tuottajajäsenen ja kuluttajajäsenen toisen kuluttajajäsenen äänestämään sen äänillä kokouksissa. Tässä jälkimmäisessä tapauksessa on mahdollista, että asianomainen maa äänestää eri tavalla siitä riippuen, käyttäkö se sille trooppista puuta koskevan sopimuksen perusteella vai valtuutuksen perusteella kuuluvia ääniä.

**12 artikla.** *Neuvoston päätökset ja suositukset.* Artiklan mukaan neuvosto pyrkii päätöksenteossaan konsensukseen. Jollei neuvostossa saavuteta yksimielisyyttä, neuvosto tekee päätöksensä ja antaa suosituksensa jaettulla yksinkertaisella äänten enemmistöllä, ellei sopimuksessa toisin määrätä. Artikla on samansisältöinen kuin vuoden 1994 sopimuksessa.

**13 artikla.** *Neuvoston päätösvaltaisuus.* Artiklan mukaan neuvoston kokous on päätösvaltainen silloin, kun sekä tuottaja- että kuluttajajäsenten enemmistö on läsnä ja kun näillä jäsenillä on vähintään kaksi kolmasosaa jäsenluokkansa kokonaisuäänimäärästä. Artikla on samansisältöinen kuin vuoden 1994 sopimuksessa.

**14 artikla.** *Toimitusjohtaja ja henkilöstö.* Artikla sisältää toimitusjohtajaa ja henkilöstöä koskevat määräykset. Neuvosto nimittää toimitusjohtajan jaetulla yksinkertaisella äänenenemmistöllä. Toimitusjohtaja on järjestön ylin hallinnollinen virkamies ja hän vastaa sopimuksen hallinnoinnista ja toiminnasta neuvoston päätösten mukaisesti. Toimitusjohtaja nimittää henkilöstön neuvoston vahvistamien sääntöjen mukaisesti. Artikla sisältää myös määräyksiä, joilla pyritään varmistamaan toimitusjohtajan ja henkilöstön toimien puolueettomuus. Artikla on periaatteiltaan samansisältöinen kuin vuoden 1994 sopimuksessa.

**15 artikla.** *Yhteistyö ja koordinointi muiden järjestöjen kanssa.* Artiklan mukaan neuvoston tulee toteuttaa tarvittavat järjestelyt neuvotteluja ja yhteistyötä varten Yhdistyneiden Kansakuntien, sen elinten ja erityisjärjestöjen ja muiden sopimuksen alaan liittyvien kansainvälisten ja alueellisten järjestöjen ja toimielinten sekä yksityissektorin ja kansalaisjärjestöjen kanssa. Artikla sisältää toisaalta myös määräyksen, jonka mukaan päällekkäisiä toimia tulisi kansainvälisessä yhteistyössä välttää. Artiklan mukaan kansainvälisen trooppisen puun järjestön tulee hyödyntää täysimääräisesti Perushyödykkeiden yhteisrahaston tarjoamia mahdollisuuksia. Yhteisrahasto, joka toimii Yhdistyneiden Kansakuntien puitteissa, on perustettu tukemaan kehitysmaiden perushyödyketalouden kehittämistä hyödykejärjestöjen kautta. Artikla on periaatteiltaan samansisältöinen kuin vuoden 1994 sopimuksessa.

**16 artikla.** *Ulkopuoliset tarkkailijat.* Artikla koskee ulkopuolisia tarkkailijoita. Ulkopuoliset tarkkailijat voivat olla Yhdistyneiden Kansakuntien jäsenvaltioita tai sellaisia valtioita, jotka Yhdistyneet Kansakunnat on hyväksynyt tarkkailijoikseen. Ulkopuolisena tarkkailijana voi myös olla 15 artiklassa tarkoitettu järjestö. Artiklan mukaan ulkopuoli-

sen tarkkailijan osallistuminen kokoukseen edellyttää aina neuvoston kutsua. Muotoilu eroaa vuoden 1994 sopimuksen vastaavasta artiklasta sikäli, että tarkkailijan määritelmässä ei aikaisemmin viitattu Yhdistyneiden Kansakuntien jäsenvaltioihin tai tarkkailijoihin.

#### *V luku Erioikeudet- ja vapaudet*

**17 artikla.** *Erioikeudet ja -vapaudet.* Artiklan 1 kohta sisältää määräyksen järjestön oikeushenkilöllisyydestä ja siihen liittyvästä oikeuskelpoisuudesta ja oikeudellisesta toimintakyvystä. Artiklan 2 kohdassa viitataan Japanin hallituksen ja kansainvälisen trooppisen puun järjestön kesken tehtyyn niin sanottuun isäntämaasopimukseen, jossa määritellään järjestön, sen toimitusjohtajan, henkilöstön ja asiantuntijoiden sekä jäsenten edustajien oikeudellinen asema, erioikeudet ja -vapaudet. Artiklan 3 kohdan mukaan järjestö voi tehdä myös muiden maiden kanssa tällaisia sopimuksia, jos ne ovat välttämättömiä sopimuksen moitteettoman toiminnan kannalta. Artiklan 4 kohta koskee tarvittavia järjestelyjä siinä tilanteessa, että järjestön päätoimipaikka siirrettäisiin toiseen maahan. Artikla on samansisältöinen vuoden 1994 sopimuksen kanssa.

Oikeushenkilöllisyydestä ja siihen liittyvästä oikeustoimikelpoisuudesta ja oikeudellisesta toimintakyvystä säädetään Suomessa lailla (PeVL 38/2000 vp). Näin ollen 17 artiklan 1 kohta kuuluu lainsäädännön alaan. Myös artiklan 4 kohta, jonka mukaan jäsenvaltio sitoutuu tekemään päätoimipaikkasopimuksen (isäntämaasopimuksen) järjestön kanssa, jos järjestö siirtää päätoimipaikkansa kyseiseen valtioon, kuuluu lainsäädännön alaan. Muilta osin 17 artikla ei sisällä sellaisia Suomea sitovia määräyksiä, jotka edellyttäisivät eduskunnan hyväksymistä.

#### *VI luku Varainhoito*

**18 artikla.** *Varainhoitotilit.* Artiklassa määritellään järjestön varainhoitotilit, jotka ovat hallinnollinen tili, erityistili ja Bali-yhteistyörahasto. Artiklan mukaan järjestöllä voi olla muitakin neuvoston aiheellisina ja tarpeellisia pitämiä tilejä. Neuvoston tehtä-

vänä on laatia järjestön varainhoitosäännöt. Varainhoitotilien hallinnoinnista ja raportoinnista neuvostolle vastaa järjestön toimitusjohtaja. Artikla on lähes samansisältöinen kuin vuoden 1994 sopimuksessa, mutta siihen lisätty joitakin täsmennyksiä, kuten varojen luonne (pakollisia/vapaaehtoisia maksuja).

**19 artikla. Hallinnollinen tili.** Hallinnolliselta tililtä suoritetaan sopimuksen hallinnointiin liittyvät menot, joita ovat hallinnolliset perusmenot (esimerkiksi palkat ja edut, asettautumiskorvaukset sekä virkamatkot) ja keskeiset toimintamenot (viestintä- ja tiedotusmenot, asiantuntijakokoukset, tilastotutointo ja muut normatiivisen työn keskeiset menot). Hallinnollisen tilin menot katetaan sopimuksen jäsenten vuotuisilla jäsenmaksuilla.

Jäsenten maksusuudet arvioidaan seuraavien periaatteiden mukaisesti. Hallinnolliset perusmenot jaetaan tasan tuottaja- ja kuluttajaryhmien kesken. Tällöin maksusuus vahvistetaan kunkin jäsenen äänimäärän suhteessa kyseisen jäsenryhmän kokonaisäänimäärään. Keskeiset toimintamenot taas määräytyvät jäsenten kesken siten, että tuottajajäsenet vastaavat niistä 20 prosenttia ja kuluttajajäsenet 80 prosenttia. Myös tällöin maksusuus vahvistetaan kunkin jäsenen äänimäärän suhteessa kyseisen jäsenryhmän kokonaisäänimäärään. Keskeisten toimintamenojen osalta sopimukseen sisällytettiin määräys, jolla kustannuksille asetettiin katto. Keskeisten toimintamenojen määrä ei saa ylittää kolmannelle hallinnollisten perusmenojen määrästä. Maksusuuksia laskettaessa ei oteta huomioon jäsenten mahdollisia äänioikeuden peruuttamisia tai niistä johtuvia mahdollisia äänten uudelleen jakamisia.

Maksusuuden laiminlyönti voi johtaa äänioikeuden peruuttamiseen siihen saakka, kunnes maksu on suoritettu. Sitä ennen toimitusjohtajan on tullut pyytää jäsentä suorittamaan maksusuutensa ja, jollei kehotusta ole noudatettu, jäsentä on tullut pyytää antamaan selvitys maksukyvyttömydestään.

Aikaisemmissa sopimuksissa vain hallinnolliset perusmenot sisällytettiin järjestön varsinaiseen budjettiin, joka katetaan jäsenmaksuilla. Normatiivinen toiminta kuten ohjeistojen laatiminen, kestävän metsänkäsitte-

lyn kriteereiden ja indikaattorien kehittäminen ja muu vastaava toiminta katettiin rahoittajamailta saaduilla vapaaehtoisilla maksuilla. Uusi järjestely on oikeudenmukaisempi ja demokraattisempi, koska työohjelman keskeisestä sisällöstä päättävät kaikki jäsenmaat eivätkä vain muutamat rahoittajat.

**20 artikla. Erityistili.** Artikla koskee niin sanottua erityistiliä, joka jakautuu teemaohjelmien ja hankkeiden alatiliiin. Erityistilin rahoituslähteitä ovat Yhdistyneiden Kansakuntien puitteissa toimiva Perushyödykkeiden yhteisrahasto, alueelliset ja kansainväliset rahoituslaitokset, jäsenten vapaaehtoiset maksut ja muut mahdolliset rahoituslähteet.

Rahoittajat voivat kohdentaa maksunsa tiettyihin teemaohjelmiin tai pyytää toimitusjohtajaa tekemään ehdotuksia maksujen kohdentamiseksi. Ennalta kohdennettuja maksuja saa käyttää ainoastaan niihin esihankkeisiin, hankkeisiin ja toimiin, joihin ne on tarkoitettu, jollei rahoittaja toimitusjohtajaa kuultuaan toisin päättä. Artiklan mukaan jäsenten tulee pyrkiä täydentämään tilin varoja ja kulut tulee veloittaa asianomaisilta alatileiltä.

Järjestön jäsenyys ei velvoita jäseniä osoittamaan varoja erityistiliä varten. Jäsenet eivät myöskään ole vastuussa toisen jäsenen tai muun järjestön esihankkeisiin, hankkeisiin tai toimiin liittyvästä toiminnasta.

Teemaohjelmien alatili on uusi rahoitusmuoto, joka pyrkii vastaamaan rahoittajien tarpeeseen vähentää pienten hankkeiden tuomaa suurta hallinnollisen työn määrää. Teemaohjelmien odotetaan olevan myös sihteeristön kannalta helpommin hallinnoitavia. Järjestön kannalta teemaohjelmiin liittyy myös se etu, että järjestön työtä voi paremmin ohjata neuvoston tärkeinä pitämiin aiheisiin. Tuottajamaiden näkökulmasta teemaohjelmiin liittyy odotus, että rahoituksen puutteessa rauenneiden hanke-esitysten määrä vähenee.

**21 artikla. Bali-yhteistyörahasto.** Artikla koskee Bali-yhteistyörahastoa, joka on perustettu trooppisten puuntuotantometsien kestävä hoitoa ja käyttöä varten. Rahaston rahoituslähteet ovat jäsenten vapaaehtoiset maksut, puolet erityistiliin liittyvien toimintojen tuloksena ansaituista tuloista ja muut varat, jotka ovat joko yksityisistä tai julkisista lähteistä. Rahaston varoja voidaan käyttää aino-

astaan sellaisiin hankkeisiin, jotka auttavat tuottajajäseniä saavuttamaan sopimuksen 1 artiklan d alakohdassa esitetyn tavoitteen. Kyseisenä tavoitteena on parantaa jäsenten valmiuksia panna täytäntöön strategioita, joiden tarkoituksena on varmistaa, että vientiin tarkoitettu trooppinen puu ja puutuotteet ovat lähtöisin kestäväällä tavalla hoidetuista metsistä.

Bali-rahasto perustettiin vuoden 1994 sopimusta neuvoteltaessa lisärahoituksen potentiaaliseksi lähteeksi. Käytännössä se on houkutellut uutta rahaa järjestölle erittäin vähän, mutta sitä ei kuitenkaan haluttu poistaa tai merkittävästi muuttaa. Joitakin muotoiluja lukuun ottamatta artikla on samansisältöinen kuin vuoden 1994 sopimuksessa.

**22 artikla.** *Maksutavat.* Artikla koskee maksutapoja ja on samansisältöinen kuin vuoden 1994 sopimuksen vastaava artikla. Maksujen osalta voidaan todeta, että tarkoituksena on, että Euroopan yhteisö maksaa vuosittaiset jäsenmaksut. Suomen osalta artiklalla on merkitystä vain siltä osin kuin on kyse vapaaehtoisista maksuista.

**23 artikla.** *Tilintarkastus ja tilien julkistaminen.* Artikla sisältää määräykset tilintarkastuksesta ja tilien julkistamisesta. Se on samansisältöinen kuin vuoden 1994 sopimuksessa.

#### *VII luku Toiminnalliset tehtävät*

**24 artikla.** *Järjestön toimintapoliittinen työ.* Artiklan mukaan järjestö tekee 1 artiklassa määriteltyjen tavoitteiden saavuttamiseksi normatiivista työtä ja hanketoimintaa kokonaisvaltaisella tavalla. Neuvosto laatii säännöllisesti useampia vuosia kattavan toimintasuunnitelman, joka ohjaa normatiivista työtä, määrittelee prioriteetit ja 20 artiklassa tarkoitettujen temaattisten ohjelmien aiheet. Normatiivinen työ voi sisältää ohjeistojen, käsikirjojen, tutkimusten ja kertomusten valmistelua ja laadintaa sekä tiedotustoimintaa.

Artikla on lähes kokonaan uusi. Järjestöllä on tosin ollut useampia vuosia kattavia toimintaohjelmia jo pitkään, mutta niiden asemaa ei ole määritelty aiemmissä trooppista puuta koskevissa sopimuksissa.

**25 artikla.** *Järjestön hanketoiminta.* Artikla sisältää määräykset järjestön hanketoiminnasta. Jäsenet ja toimitusjohtaja voivat tehdä esihanke- tai hanke-ehdotuksia, jotka edistävät sopimuksen tavoitteiden saavuttamista. Artikla on pitkälti sama kuin vuoden 1994 sopimuksessa, mutta siitä on poistettu yksityiskohtaiset maininnat hankkeiden aiheista ja velvoitettu neuvosto määrittelemään hankkeiden hyväksymisen kriteerit. Uutta artiklassa on myös se, että jäsenmaiden lisäksi järjestön toimitusjohtaja voi esittää ehdotuksia. Muun muassa alueellisten hankkeiden aikaan saamiseksi tämä on selkeä parannus. Artikla sisältää myös uuden maininnan siitä, että neuvosto saattaa rajoittaa kunkin jäsenmaan esittämien hanke-ehdotusten lukumäärää.

**26 artikla.** *Komiteat ja muut elimet.* Artikla sisältää määräykset komiteoista ja muista neuvoston alaisuudessa toimivista elimistä. Artiklassa nimetään seuraavat komiteat: metsäteollisuuskomitea; talous-, tilasto- ja markkinakomitea; metsänistutus- ja metsänhoitokomitea sekä rahoitus- ja hallintokomitea. Komiteat ovat kaikille jäsenille avoimia. Komiteoiden ja muiden elinten perustamisesta ja lakkauttamisesta päättää neuvosto.

Artikla on lähes samansisältöinen kuin vuoden 1994 sopimuksessa. Artiklan 3 kohdan mukaan neuvosto määrittelee komiteoiden ja muiden elinten toimialan. Vuoden 1994 sopimuksessa komiteoiden tehtävät oli määritelty erillisessä artiklassa.

#### *VIII luku Tilastot, tutkimukset ja tiedot*

**27 artikla.** *Tilastot, tutkimukset ja tiedot.* Artikla koskee tilastojen, tutkimusten ja tietojen keruuta, kokoamista, analysointia ja julkistamista. Kyseistä toimintaa tehdään yhteistyössä muiden kansainvälisten järjestöjen sekä valtiollisten ja kansalaisjärjestöjen kanssa. Järjestön tuottama tieto trooppisen puun tuotannosta ja sen markkinoista hyödyttää etenkin tuottajamaita, joilla ei tietoa ole samassa määrin käytettävissä kuin kuluttajamaissa.

Vuoden 1994 sopimukseen verrattuna artiklasta on poistettu yksityiskohtaisia määräyksiä kerättävien tietojen sisällöstä. Uutta artiklassa on järjestölle asetettu velvoite pyrkiä

metsiin liittyvän tiedon ja raportoinnin harmonisointiin muiden järjestöjen kanssa ja tavoite parantaa tarvittaessa jäsenmaiden kykyä tällaisten tietojen keräämiseen. Artiklaan on myös lisätty ajatus tilastotuotannon laiminlyönnin rankaisemisesta, mikäli kyseinen jäsenmaa ei anna hyväksyttävää selitystä. Neuvosto päättää seuraamusten laadusta.

**28 artikla.** *Vuosikertomus ja kaksivuotistarkastelu.* Artikla sisältää määräykset vuosikertomuksesta ja kaksivuotistarkastelusta. Artiklan mukaan järjestö edistää näkemysten vaihtoa jäsenmaiden välillä mm. puuntuotantometsien hoitoa koskevista asioista sekä järjestön asettamien tavoitteiden, periaatteiden ja suuntaviivojen suhteesta voimavaroihin.

Artikla on suunnilleen samansisältöinen kuin vuoden 1994 sopimuksessa, paitsi että osa raportteihin kerättävistä asioista kootaan vain joka toinen vuosi, kun ne vuoden 1994 sopimuksen perusteella on koottu vuosittain. Uutena asiana kerättäviin ja raportoitaviin tietoihin on lisätty jäsenmaiden toimet laittomien hakkuiden ja laittoman puun kaupan ja metsien muiden kuin puutuotteiden laittoman kaupan kontrolloimiseksi ja tätä koskevien tiedonkeruujärjestelmien perustamiseksi.

#### *IX luku Muut määräykset*

**29 artikla.** *Jäsenten yleiset velvoitteet.* Artiklan mukaan jäsenet pyrkivät edistämään sopimuksen tavoitteiden saavuttamista ja välttämään tavoitteiden vastaisia toimia. Artiklan mukaan jäsenet ovat velvollisia hyväksymään ja panemaan toimeen neuvoston päätökset ja välttämään toimenpiteitä, jotka rajoittaisivat kyseisiä päätöksiä tai olisivat niiden vastaisia. Artikla on samansisältöinen kuin vuoden 1994 sopimuksessa.

**30 artikla.** *Velvoitteista vapauttaminen.* Artiklassa määritellään sopimusvelvoitteista vapauttamisen edellytykset. Asiasta päättää neuvosto. Vuoden 1994 sopimuksessa on vastaava artikla. Vuoden 1994 sopimuksen osalta artiklaa on käytännössä sovellettu jäsenmaksurästien osittaisiin anteeksiantoihin hurrikaanien, sotatilojen ja muiden vastaavien tilanteiden johdosta.

**31 artikla.** *Valitukset ja erimielisyydet.* Artikla sisältää määräykset valituksista ja eri-

mielisyyksistä. Niistä päättää neuvosto yksimielisesti. Neuvoston päätökset ovat lopullisia ja sitovia.

Artikla on lähes samansisältöinen kuin vuoden 1994 sopimuksessa. Uutta on maininta yksimielisestä päätöksenteosta. Vuoden 1994 sopimuksen osalta artiklaa ei ole käytännössä jouduttu soveltamaan.

Artikla edellyttää eduskunnan hyväksymistä, koska tällaisessa riitojenratkaisumenettelyssä voi tulla Suomea sitovalla tavalla ratkaistuksi, miten tiettyä, lainsäädännön alaan kuuluvaa sopimusmääräystä on tulkittava (PeVL 31/2001 vp).

**32 artikla.** *Eriytetyt ja korjaavat toimenpiteet sekä erityistoimenpiteet.* Artikla koskee niitä tilanteita, joissa sopimuksen nojalla toteutettavilla toimilla olisi kielteinen vaikutus kuluttajamaihin, jotka ovat kehitysmaita. Tällöin neuvosto harkitsee sopivia toimenpiteitä ottaen huomioon artiklassa mainitut Yhdistyneiden Kansakuntien kauppaja-kehityskonferenssin päätöslauselman kohdat. Artikla on samansisältöinen kuin vuoden 1994 sopimuksessa.

Artiklan tarkoituksena on mahdollistaa vähiten kehittyneiden maiden erityiskohtelu Yhdistyneiden Kansakuntien hyväksymien periaatteiden mukaisesti. Kuluttajaryhmässä kehitysmaita ovat vuoden 1994 sopimuksen jäsenistä Nepal, Egypti ja Kiina.

#### *X luku Loppumääräykset*

**33 artikla.** *Tarkastelu.* Artiklan mukaan viiden vuoden kuluttua sopimuksen voimaantulosta neuvosto voi tarkastella sopimuksen toimeenpanoa, mukaan lukien tavoitteet ja rahoitusmekanismit.

Artikla on peräisin vuoden 1994 sopimuksesta, jossa se oli kompromissi tuottajien vaatimukseen, että sopimusta olisi pitänyt laajentaa koskemaan kaikkea puuta, ei vain trooppista. Vuoden 2006 sopimuksen muotolussa ei ole kyse laajennuspyrkimyksestä. Vuoden 1994 sopimuksessa uudelleentarkastelu oli määrätty tehtäväksi ja sen aiheena oli pelkästään sopimuksen soveltamisala.

**34 artikla.** *Tasapuolisuus.* Artikla sisältää syrjintäkieltoa koskevan määräyksen. Sopimusmääräysten perusteella ei ole sallittua rajoittaa tai kieltää kansainvälistä puu- ja puu-

tuotekauppaa. Artikla on samansisältöinen kuin vuoden 1994 sopimuksessa.

**35 artikla.** *Tallettaja.* Artiklan mukaan sopimuksen tallettajana on Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteeri. Artikla on samansisältöinen kuin vuoden 1994 sopimuksessa.

**36 artikla.** *Allekirjoittaminen, ratifiointi ja hyväksyminen.* Artiklan 1 kohdan mukaan sopimus on avoinna allekirjoittamista varten Yhdistyneiden Kansakuntien päämajassa 3 päivästä huhtikuuta 2006 siihen saakka, kun sen voimaantulosta on kulunut kuukausi, kaikille hallituksille, jotka on kutsuttu Yhdistyneiden Kansakuntien konferenssiin neuvottelemaan vuoden 1994 sopimuksen jatkosopimuksesta. Euroopan yhteisö ja sen jäsenmaista Alankomaat, Yhdistynyt kuningaskunta, Suomi ja Kreikka ovat Euroopan yhteisön osalta allekirjoittaneet sopimuksen. Muut yhteisön jäsenvaltiot eivät vielä ole allekirjoittaneet sopimusta. Lisäksi sopimuksen on allekirjoittanut 15 muuta valtiota.

Artiklan 2 kohdan mukaan allekirjoittajavaltio voi allekirjoittaessaan sopimuksen ilmoittaa, että se allekirjoituksellaan ilmaisee hyväksyvänsä sopimuksen sitovan itseään. Toinen vaihtoehto on, että allekirjoittajavaltio allekirjoitettuaan ratifioi tai hyväksyy sopimuksen ja tallettaa tätä koskevan asiakirjan. Tallettajana on sopimuksen 35 artiklan mukaan Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteeri.

Artiklan 3 kohdassa on myös Euroopan yhteisöä koskeva määräys, jonka mukaan Euroopan yhteisön on allekirjoittamisen ja ratifiointin, hyväksymisen, liittymisen tai väliaikaisen soveltamisen yhteydessä annettava ilmoitus yhteisön toimivallan luonteesta ja laajuudesta sopimuksen soveltamisalalla. Lisäksi yhteisö on velvollinen ilmoittamaan tallettajalle toimivallan myöhemmistä merkittävistä muutoksista. Euroopan yhteisö on jo tehnyt 3 kohdassa tarkoitetun ilmoituksen (EUVL L 262, 9.10.2007, s. 26).

Artiklan allekirjoittamista, ratifiointia ja hyväksymistä koskevat määräykset ovat samat kuin vuoden 1994 sopimuksessa. Poikkeuksena ovat artiklan 3 kohdan määräykset liittyen Euroopan yhteisöön.

**37 artikla.** *Liittymisen sopimukseen.* Artikla koskee sopimukseen liittymistä. Järjestön neuvosto määrittää liittymistä koskevat ehdot

kuten esimerkiksi aikarajoitukset asiakirjojen tallettamiselle. Liittyminen tapahtuu tallettamalla liittymiskirja Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteerin huostaan.

**38 artikla.** *Ilmoitus sopimuksen väliaikaisesta soveltamisesta.* Artikla mahdollistaa sopimuksen väliaikaisen soveltamisen niille allekirjoittajamaille, joiden tarkoituksena on ratifioida tai hyväksyä sopimus, mutta jotka eivät vielä ole voineet tallettaa tätä koskevaa asiakirjaansa. Artikla on lähes samansisältöinen kuin vuoden 1994 sopimuksen vastaava artikla. Sopimuksen väliaikaisesta voimaantulosta on määräys 39 artiklan 2 kohdassa.

**39 artikla.** *Voimaantulo.* Artiklan mukaan sopimuksen on tarkoitus tulla voimaan 1 päivänä helmikuuta 2008 tai jonakin muuna päivänä sen jälkeen, jos sen on ratifioinut tai hyväksynyt vähintään 12 tuottajamaata, joilla on vähintään 60 prosenttia tuottajaryhmän äänistä, ja vähintään 10 kuluttajamaata, joilla on vähintään 60 prosenttia trooppisen puutavaran tuontimäärästä vuoden 2005 kauppatalastoista laskettuna. Sopimus ei ole vielä tullut voimaan.

Artikla sisältää määräyksen myös sopimuksen väliaikaisesta soveltamisesta, jos sopimus ei ole tullut voimaan 1 päivänä helmikuuta 2008. Artiklan mukaan sopimus tulee voimaan mainittuna päivänä tai kuuden kuukauden kuluessa jonakin muuna päivänä sen jälkeen, kun 10 tuottajamaata, joilla on vähintään 50 prosenttia tuottajaryhmän äänistä, ja vähintään 7 kuluttajamaata, joilla on vähintään 50 prosenttia trooppisen puutavaran tuontimäärästä vuoden 2005 kauppatalastoista laskettuna, on joko lopullisesti allekirjoittanut sopimuksen 36 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti tai hyväksynyt sen 36 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti taikka tehnyt 38 artiklassa tarkoitetun ilmoituksen tallettajalle.

Artiklan mukaan Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteeri kutsuu sopimukseen liittyneet maat ja sopimusta väliaikaisesti soveltavat maat kokoukseen päättämään sopimuksen voimaantulosta, jollei sopimus ole tullut lopullisesti tai väliaikaisesti voimaan 1 syyskuuta 2008 mennessä.

**40 artikla.** *Muutokset.* Artikla sisältää menettelysäännökset sopimuksen muuttamisesta. Neuvosto voi tehdä jäsenille suosituksia



sopimuksen muuttamisesta. Neuvosto vahvistaa myös päivämäärän, mihin mennessä jäsenten tulee ilmoittaa tallettajalle hyväksyvänsä muutoksen. Muutos tulee voimaan 90 päivän kuluttua siitä, kun tallettaja vastaanotti ilmoituksen muutoksen hyväksymisestä jäseniltä, jotka edustavat vähintään kahta kolmasosaa tuottajajäsenistä ja vähintään 75 prosenttia tuottajajäsenten äänistä sekä vähintään 75 prosenttia kuluttajajäsenten äänistä. Artikla sisältää menettelysäännökset myös niiden jäsenten osalta, jotka eivät muutoksen voimaantulopäivään mennessä ole ilmoittaneet sen hyväksymisestä. Vastaavantyyppinen säännös on myös vuoden 1994 sopimuksessa.

**41 artikla. Luopuminen.** Artikla sisältää menettelysäännökset jättäytymisestä sopimuksen ulkopuolelle. Vastaavantyyppinen säännös on myös vuoden 1994 sopimuksessa.

**42 artikla. Erottaminen.** Artikla koskee sopimuksesta erottamista. Erottamisesta päättää neuvosto. Edellytyksenä on, että jokin jäsen ei ole täyttänyt sopimuksesta johtuvia velvoitteitaan ja että laiminlyönnillä on haitallinen vaikutus sopimuksen toimintaan. Lähes vastaava säännös on myös vuoden 1994 sopimuksessa. Kun vuoden 1994 sopimuksen mukaan neuvosto tekee päätöksen äänten määräenemmistöllä, vuoden 2006 sopimuksen mukaan neuvosto tekee päätöksen jaetulla yksinkertaisella ääntenenemmistöllä.

**43 artikla. Luopuneiden ja erotettujen jäsenten tai muutoksen hyväksymättä jättäneiden jäsenten kanssa tehtävät loppuselvitykset.** Artikla koskee niitä jäseniä, jotka ovat jättäneet sopimuksen muutoksen hyväksymättä, ovat jättäytyneet sopimuksen ulkopuolelle tai ovat tulleet erotetuiksi (40–42 artikla). Loppuselvitys voi koskea jäsenen jo suorittamia maksuja, osuutta järjestön varoihin järjestön lakkauttamistilanteesta tai vastuuta järjestön mahdollisesta alijäämästä sopimuksen päättyessä. Vastaavantyyppinen säännös on myös vuoden 1994 sopimuksessa.

**44 artikla. Voimassaoloaika, sen pidennys ja päättäminen.** Artiklan mukaan sopimus on voimassa kymmenen vuotta voimaantulonsa jälkeen. Artikla sisältää menettelysäännökset myös sopimuksen voimassaoloajan jatkamisesta sekä määräykset neuvoston valtuuksista ja tehtävistä silloin, kun sopimus päättyy.

**45 artikla. Varaumat.** Artikla sisältää nimenomaisen kiellon tehdä varaumia sopimukseen. Vastaava säännös on myös vuoden 1994 sopimuksessa.

**46 artikla. Täydentävät ja siirtymäkauden määräykset.** Sopimus on jatkoa vuoden 1994 kansainväliselle trooppista puuta koskevalle sopimukselle. Toimet, jotka perustuvat vuoden 1983 ja 1994 sopimuksiin ja jotka ovat voimassa uuden sopimuksen voimaantulohetkellä, jäävät voimaan, ellei niitä uuden sopimuksen määräyksillä muuteta.

## 2 Lakiehdotuksen perustelut

**1 §.** Pykälä sisältää säännöksen siitä, että sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset ovat lakina voimassa sellaisina kuin Suomi on niihin sitoutunut. Lainsäädännön alaan kuuluvia säännöksiä tarkastellaan jäljempänä eduskunnan suostumuksen tarpeellisuutta koskevassa jaksossa.

**2 §.** Pykälän 1 momentin mukaan lain voimaantulosta säädettäisiin tasavallan presidentin asetuksella. Pykälän 2 momentin mukaan tasavallan presidentin asetuksella voitaisiin säätää lain väliaikaisesta soveltamisesta. Sopimuksen voimaantuloa ja sopimuksen väliaikaista soveltamista tarkastellaan seuraavassa voimaantuloa koskevassa jaksossa.

## 3 Voimaantulo

Sopimuksen kansainvälistä voimaantuloa koskeva määräys on sopimuksen 39 artiklassa. Trooppista puuta koskeva sopimus tulee voimaan 1 päivänä helmikuuta 2008 tai jonakin muuna päivänä sen jälkeen, jos 12 tuottajajäsentä, joilla on yhteensä vähintään 60 prosenttia tämän sopimuksen liitteessä A esitetystä kokonaisäänimäärästä, ja 10 liitteessä B luetelluista kuluttajajäsenistä, joiden osuus maailmanlaajuisesta trooppisen puun tuonnista viitevuonna 2005 on yhteensä 60 prosenttia, ovat lopullisesti allekirjoittaneet sopimuksen tai ratifioineet tai hyväksyneet sen 36 artiklan 2 kohdan tai 37 artiklan mukaisesti.

Oli erittäin todennäköistä, ettei sopimus tule voimaan suunniteltuna ajankohtana. Kan-

sainvälisen trooppisen puun järjestön neuvosto päätti marraskuussa 2006, että vuoden 1994 trooppista puuta koskevan sopimuksen voimassaoloaikaa pidennetään siihen saakka, kunnes uusi sopimus tulee väliaikaisesti tai lopullisesti voimaan.

Sopimuksen 39 artikla sisältää myös määräyksen sopimuksen väliaikaisesta voimaantulosta. Jos sopimus ei ole tullut lopullisesti voimaan 1 päivänä helmikuuta 2008, se tulee voimaan väliaikaisesti tuona päivänä tai kuuden kuukauden kuluessa jonakin muuna päivänä sen jälkeen, jos 10 tuottajajäsentä, joilla on yhteensä vähintään 50 prosenttia sopimuksen liitteessä A esitetystä kokonaisäänimäärästä, ja 7 liitteessä B luetelluista kuluttajajäsenistä, joiden osuus maailmanlaajuisesta trooppisen puun tuonnista viitevuonna 2005 on yhteensä 50 prosenttia, ovat lopullisesti allekirjoittaneet sopimuksen tai ratifioineet tai hyväksyneet sen 36 artiklan 2 kohdan mukaisesti tai ilmoittaneet tallettajalle 38 artiklan mukaisesti soveltavansa sopimusta väliaikaisesti.

#### **4 Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus ja käsittelyjärjestys**

##### **4.1 Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus**

Perustuslain 94 §:n 1 momentin mukaisesti eduskunta hyväksyy sellaiset valtiosopimukset ja muut kansainväliset velvoitteet, jotka sisältävät lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä tai ovat muutoin merkitykseltään huomattavia taikka vaativat perustuslain mukaan muusta syystä eduskunnan suostumuksen. Muusta syystä eduskunnan hyväksymistä edellyttäviä määräyksiä ovat muun muassa eduskunnan budjettivaltaa sitovat kansainväliset velvoitteet (esimerkiksi PeVL 45/2000 vp). Tällaisina velvoitteina on käytännössä pidetty lähinnä sellaisia määräyksiä, joista valtiolle aiheutuu välittömiä menoja.

Perustuslakivaliokunnan tulkintakäytännön mukaan määräys luetaan lainsäädännön alaan kuuluvaksi, jos määräys koskee jonkin perustuslaissa turvattun perusoikeuden käyttämistä tai rajoittamista, jos määräys muutoin koskee

yksilön oikeuksien ja velvollisuuksien perusteita, jos määräyksen tarkoittamasta asiasta on perustuslain mukaan säädettävä lailla tai jos määräyksen tarkoittamasta asiasta on jo voimassa lain säännöksiä taikka siitä on Suomessa vallitsevan käsityksen mukaan säädettävä lailla. Kansainvälisen velvoitteen määräys kuuluu näiden perusteiden mukaan lainsäädännön alaan siitä riippumatta, onko määräys ristiriidassa vai sopusoinnussa Suomessa lailla säädetyn säännöksen kanssa (PeVL 11 ja 12/2000 vp).

Sopimuksen 2 artiklan 6 alakohdan mukaan järjestöllä tarkoitetaan 3 artiklan mukaisesti perustettua kansainvälistä trooppisen puun järjestöä. Sopimuksen 17 artiklan 1 kohta sisältää määräyksen järjestön oikeushenkilöllisyydestä ja siihen liittyvästä oikeuskelpoisuudesta ja oikeudellisesta toimintakyvystä. Oikeushenkilöllisyydestä ja siihen liittyvästä oikeustoimikelpoisuudesta ja oikeudellisesta toimintakyvystä säädetään Suomessa lailla (PeVL 38/2000 vp). Näin ollen 17 artiklan 1 kohta kuuluu lainsäädännön alaan. Myös 17 artiklan 4 kohta, jonka mukaan jäsenvaltio sitoutuu tekemään päätoimipaikkasopimuksen (isäntämaasopimuksen) järjestön kanssa, jos järjestö siirtää päätoimipaikkansa kyseiseen valtioon, kuuluu lainsäädännön alaan. Muilta osin 17 artikla ei sisällä sellaisia Suomea sitovia määräyksiä, jotka edellyttäisivät eduskunnan hyväksymistä. Koska 2 artiklan 6 alakohdan määritelmä vaikuttaa välillisesti lainsäädännön alaan kuuluvan määräyksen sisältöön ja soveltamiseen, on myös artiklan 6 kohdan siten katsottava myös kuuluvan lainsäädännön alaan (PeVL 6/2001 ja PeVL 24/2001).

Riitojen ratkaisua koskeva 31 artikla edellyttävät myös eduskunnan hyväksymistä, koska tällaisessa riitojenratkaisumenettelyssä voi tulla Suomea sitovalla tavalla ratkaistuksi, miten tiettyä, lainsäädännön alaan kuuluvaa sopimusmääräystä on tulkittava (PeVL 31/2001 vp).

Sopimuksen 18, 19, 20 ja 21 artikla koskevat järjestön varainkäyttöä. Sopimuksen 19 artikla sisältää määräykset vuotuisesta jäsenmaksusta. Yhteisön päätöksestä allekirjoittaa sopimus ja soveltaa sopimusta väliaikaisesti käy ilmi, että yhteisön jäsenmaiden vuotuiset jäsenmaksut suoritetaan yhteisön

budjetista. Sopimuksen 20 ja 21 artiklassa mainittujen tilien rahoitus perustuu muun muassa jäsenten vapaaehtoiisiin maksuihin. Näin ollen mainittujen määräysten perusteella valtiolle ei aiheudu välittömiä, eduskunnan budjettivaltaan vaikuttavia menoja. Tämän vuoksi mainitut artikkelit eivät edellytä eduskunnan suostumusta.

Vuoden 2006 kansainvälinen trooppista puuta koskeva sopimus on niin sanottu sekasopimus eli jaetun toimivallan sopimus. Sopimus sisältää siis sekä Euroopan yhteisön että sen jäsenvaltioiden toimivaltaan kuuluvia määräyksiä. Esityksessä ehdotetaan sen vuoksi, että eduskunta hyväksyisi sopimuksen siltä osin kuin sopimus kuuluu Suomen toimivaltaan.

Yhteisön ja jäsenvaltioiden välinen toimivallan jako ei ole täysin yksiselitteinen. Toimivallan osalta voidaan kuitenkin todeta seuraavia periaatteita. Euroopan yhteisön neuvoston päätös vuoden 2006 kansainvälisen trooppista puuta koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta perustuu perustamissopimuksen 133 ja 175 artiklaan. Lisäksi päätöksessä viitataan 300 artiklan 2 kohdan 1 alakohtaan. Mainittu 300 artikla koskee Euroopan yhteisön ulkosopimuksia. Perustamissopimuksen 133 artikla koskee kauppapolitiikkaa. Se kuuluu yhteisön yksinomaiseen toimivaltaan. Perustamissopimuksen 175 artikla taas koskee ympäristöpolitiikkaa. Ympäristöpolitiikka kuuluu jaetun toimivallan piiriin eli siltä osin sekä yhteisö että jäsenvaltiot ovat toimivaltaisia. Nämä seikat mainitaan myös neuvoston päätöksen liitteenä olevassa ilmoituksessa, jonka Euroopan yhteisö on sopimuksen 36 artiklan 2 kohdan nojalla velvollinen tekemään tallettajalle. Lisäksi ilmoituksessa mainitaan, että ympäristöpolitiikan lisäksi myös kehitysyhteistyö kuuluu jaetun toimivallan piiriin.

Euroopan yhteisön perustamissopimus ei sisällä määräystä yhteisestä metsäpolitiikasta. Varsinainen päätäntävalta metsäpolitiikan toteuttamisessa on siten jäsenvaltioilla.

Sopimuksen 1 artiklassa luetellaan useita keinoja, joilla voidaan edistää sopimuksen tavoitteiden toteutumista. Näiden keinojen valossa voidaan tarkastella yleisellä tasolla esimerkinomaisesti yhteisön ja jäsenvaltioi-

den välistä toimivaltaa, koska nämä keinot on muotoiltu varsin yleisiksi ja niiden alla voidaan järjestää useanlaisia toimintoja. Kuten edellä on todettu, yhteisön toimivalta liittyy kauppa- ja ympäristöpolitiikkaan sekä kehitysyhteistyöhön. Useimmat keinoista ovat sellaisia, että ne liittyvät useampaan politiikkaan. Esimerkiksi kauppapolitiikkaan liittyviä asioita on artiklan b kohdassa (puutteet neuvotteluille puukaupan tasapuolisuuden edistämiseksi), e kohdassa (markkinoille pääsyyn vaikuttavat tekijät ja hinnat), h kohdassa (kauppaan liittyvien tietojen vaihto) ja k kohdassa (trooppisen puun ja puutuotteiden markkinoinnin parantaminen). Kehitysyhteistyöhön näyttäisivät liittyvän muun muassa artiklan c kohta (kestävä kehitys ja köyhyyden vähentäminen), d kohta (jäsenten valmiuksien parantaminen vientiin tarkoitettun puun ja puutuotteiden kestävän alkuperän varmistamiseksi), n kohta (jäsenten valmiuksien lujittaminen metsälainsäädännön toimeenpanoon liittyen) ja p kohta (teknologian saannin ja siirron edistäminen sekä tekninen yhteistyö). Artiklan d ja m kohdissa (kansallisten politiikkojen kehittäminen liittyen puuntuotantometsien kestävään hyödyntämiseen ja suojeluun) viitataan metsien kestävään hoitoon ja käyttöön. Kyseisten kohtien voidaan katsoa liittyvän sekä metsäpolitiikkaan että myös ympäristöpolitiikkaan. Viimeksi mainittuihin politiikkoihin liittyy pohjimiltaan myös edellä kauppapolitiikan osalta mainittu n kohta. Toimet, joilla pyritään parantamaan metsälainsäädännön toimeenpanoa ja ehkäisemään laittomia hakkuita ja niihin liittyvää kauppaa, on perustellusti katsottavissa myös ympäristö- ja metsäpolitiikkaan liittyviksi.

#### 4.2 Käsittelyjärjestys

Sopimus ei sisällä määräyksiä, jotka koskisivat perustuslakia sen 94 §:n 2 momentissa tai 95 §:n 2 momentissa tarkoitettulla tavalla. Näin ollen sopimus voidaan hallituksen käsityksen mukaan hyväksyä äänten enemmistöl-

lä ja ehdotus sen voimaansaattamislainsäädännön voimaansaattamiseksi voidaan hyväksyä tavallisen lain säätämismenettelyssä.

Edellä olevan perusteella ja sekä perustuslain 94 §:n mukaisesti esitetään, että

*Eduskunta hyväksyisi Genevessä 27 päivänä tammikuuta 2006 tehdyn vuoden 2006 kansainvälisen trooppista*

*puuta koskevan sopimuksen siltä osin kuin se kuuluu Suomen toimivaltaan ja että Eduskunta antaisi suostumuksensa sopimuksen väliaikaiseen soveltamiseen.*

Koska sopimus sisältää lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä, annetaan samalla Eduskunnan hyväksyttäväksi seuraava lakiehdotus:

*Lakiehdotus*

## **Laki**

### **vuoden 2006 kansainvälisen trooppista puuta koskevan sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta ja sopimuksen soveltamisesta**

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

#### 1 §

Genevessä 27 päivänä tammikuuta 2006 tehdyn vuoden 2006 kansainvälisen trooppista puuta koskevan sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset ovat lakina voimassa sellaisina kuin Suomi on niihin sitoutunut.

#### 2 §

Tämän lain voimaantulosta säädetään tasavallan presidentin asetuksella.

Tasavallan presidentin asetuksella voidaan säätää, että tätä lakia sovelletaan ennen sopimuksen kansainvälistä voimaantuloa.

---

Helsingissä 18 päivänä huhtikuuta 2008

**Tasavallan Presidentti**

**TARJA HALONEN**

Maa- ja metsätalousministeri *Sirkka-Liisa Anttila*

*Käännös**Sopimusteksti*

**UUODEN 2006 KANSAINVÄLINEN  
TROOPPISTA PUUTA KOSKEVA SO-  
PIMUS**

**JOHDANTO**

SOPIMUSPUOLET, JOTKA

a) PALAUTTAVAT MIELIIN uuden kansainvälisen talousjärjestyksen perustamista koskevan julistuksen ja toimintaohjelman, integroidun perushyödykeohjelman, uuden kehityskumppanuuden, Yhdistyneiden Kansakuntien kauppa- ja kehityskonferenssin 11:nnessä istunnossa (Unctad XI) hyväksytyt asiakirjat Spirit of São Paulo ja São Paulo Consensus;

b) PALAUTTAVAT MYÖS MIELIIN vuoden 1983 kansainvälisen trooppista puuta koskevan sopimuksen ja vuoden 1994 kansainvälisen trooppista puuta koskevan sopimuksen sekä tunnustavat Kansainvälisen trooppisen puun järjestön työn ja saavutukset sen toiminnan alusta alkaen, mukaan luettuna strategia, jonka päämääränä on, että kaikki kansainvälisesti kaupattava trooppinen puu olisi lähtöisin kestävästi hoidetuista metsistä;

c) PALAUTTAVAT LISÄKSI MIELIIN maailman kestäväen kehityksen huippukokouksessa syyskuussa 2002 hyväksytyen Johannesburgin julistuksen ja toimeenpanosuunnitelman, lokakuussa 2000 perustetun Yhdistyneiden Kansakuntien metsäfoorumin ja sen yhteydessä perustetun metsäkumppanuuden (Collaborative Partnership on Forests), jonka jäsen Kansainvälinen trooppisen puun järjestö on, sekä Rion ympäristö- ja kehitysjulistuksen, oikeudellisesti sitomattoman, mutta velvoittavan periaatejulistuksen periaatteiksi kaikentyyppisten metsien hoidon, suojelun ja kestäväen kehityksen maailmanlaajuiselle konsensukselle, Agenda 21:n asiaa koskevat luvut sellaisina kuin Yhdistyneiden Kansakuntien ympäristö- ja kehityskonferenssi ne hyväksyi kesäkuussa 1992, Yhdistyneiden Kansakuntien ilmastomuutosta koskevan puite-

**THE 2006 INTERNATIONAL TROPICAL  
TIMBER AGREEMENT**

**PREAMBLE**

THE PARTIES TO THIS AGREEMENT,

(a) RECALLING the Declaration and the Programme of Action on the Establishment of a New International Economic Order; the Integrated Programme for Commodities; the New Partnership for Development; and the Spirit of São Paulo and São Paulo Consensus, as adopted by Unctad XI;

(b) ALSO RECALLING the International Tropical Timber Agreement, 1983, and the International Tropical Timber Agreement, 1994, and recognizing the work of the International Tropical Timber Organization and its achievements since its inception, including a strategy for achieving international trade in tropical timber from sustainably managed sources;

(c) FURTHER RECALLING the Johannesburg Declaration and Plan of Implementation as adopted by the World Summit on Sustainable Development in September 2002, the United Nations Forum on Forests established in October 2000 and the associated creation of the Collaborative Partnership on Forests, of which the International Tropical Timber Organization is a member, as well as the Rio Declaration on Environment and Development, the Non-Legally Binding Authoritative Statement of Principles for a Global Consensus on the Management, Conservation and Sustainable Development of All Types of Forests, and the relevant Chapters of Agenda 21 as adopted by the United Nations Conference on Environment and Development in June 1992, the United Nations Framework Convention on Climate Change, the United Na-

sopimuksen, Yhdistyneiden Kansakuntien biologista monimuotoisuutta koskevan sopimuksen sekä aavikoitumisen estämiseksi tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksen;

d) TUNNUSTAVAT, että Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan ja kansainvälisen oikeuden periaatteiden mukaisesti valtioilla on täysivaltainen oikeus hyödyntää luonnonvarojaan oman ympäristöpolitiikkansa mukaisesti sekä velvollisuus varmistaa, että niiden oikeudenkäyttövaltaan kuuluvalla alueella ja valvonnassa tapahtuvat toimet eivät aiheuta vahinkoa muiden valtioiden ympäristölle tai muuten niiden kansallisen lainkäyttövallan rajojen ulkopuolella sijaitsevien alueiden ympäristölle, kuten vahvistetaan oikeudellisesti sitomattoman, mutta velvoittavan periaatejulistuksen sisältämässä 1 a periaatteessa kaiken tyyppisten metsien hoidon, suojelun ja kestävä kehityksen maailmanlaajuisiksi konsensuskseen;

e) TUNNUSTAVAT puun ja siihen liittyvän kaupan merkityksen puuntuottajamaiden talouksille;

f) TUNNUSTAVAT MYÖS metsien, mukaan luettuina puu ja muut metsän tuotteet ja ympäristöpalvelut, tarjoamien monien taloudellisten, sosiaalisten ja ympäristöön liittyvien etujen tärkeyden kestävässä metsänhoidossa paikallisesti, kansallisesti ja maailmanlaajuisesti sekä kestävässä metsänhoidon osuuden kestävässä kehityksessä, köyhyyden vähentämisessä ja kansainvälisesti sovittujen kehitystavoitteiden, mukaan luettuina vuosituhatjulistuksen tavoitteet, saavuttamisessa;

g) TUNNUSTAVAT EDELLEEN tarpeen edistää ja soveltaa vertailukelpoisia kestävänsä metsänhoidon arviointiperusteita ja mittareita välineinä, joiden avulla kaikki jäsenet voivat arvioida, seurata ja vauhdittaa kehitystä metsänhoitonsa saattamiseksi kestäväälle pohjalle;

h) OTTAVAT HUOMIOON trooppisen puun kaupan ja kansainvälisten puumarkkinoiden yhteydet ja maailmantalouden laajemmin sekä tarpeen omaksua maailmanlaajuinen näkökulma kansainvälisen puukaupan avoimuuden lisäämiseksi;

i) VAHVISTAVAT UUELLEEN sitoumuksensa edetä mahdollisimman nopeasti Kansainvälisen trooppisen puun järjestön

tions Convention on Biological Diversity and the United Nations Convention to Combat Desertification;

(d) RECOGNIZING that States have, in accordance with the Charter of the United Nations and the principles of international law, the sovereign right to exploit their own resources pursuant to their own environmental policies and have the responsibility to ensure that activities within their jurisdiction and control do not cause damage to the environment of other States or of areas beyond the limits of national jurisdiction, as set forth in principle 1(a) of the Non-Legally Binding Authoritative Statement of Principles for a Global Consensus on the Management, Conservation and Sustainable Development of All Types of Forests;

(e) RECOGNIZING the importance of timber and related trade to the economies of timber producer countries;

(f) ALSO RECOGNIZING the importance of the multiple economic, environmental and social benefits provided by forests, including timber and non-timber forest products and environmental services, in the context of sustainable forest management, at local, national and global levels and the contribution of sustainable forest management to sustainable development and poverty alleviation and the achievement of internationally agreed development goals, including those contained in the Millennium Declaration;

(g) FURTHER RECOGNIZING the need to promote and apply comparable criteria and indicators for sustainable forest management as important tools for all members to assess, monitor and promote progress toward sustainable management of their forests;

(h) TAKING INTO ACCOUNT the linkages of the tropical timber trade and the international timber market and wider global economy and the need to take a global perspective in order to improve transparency in the international timber trade;

(i) REAFFIRMING their commitment to moving as rapidly as possible toward achieving exports of tropical timber and timber

vuoden 2000 tavoitteeseen (ITTO Objective 2000), joka koskee kestävästi tuotetun trooppisen puun ja puutuotteiden vientiä, sekä palauttavat mieliin Bali-yhteistyörahaston perustamisen;

j) PALAUTTAVAT MIELIIN kuluttajajäsenen tammikuussa 1994 tekemän sitoumuksen, jonka mukaan ne ylläpitävät metsiensä kestävä hoitoa tai pyrkivät saavuttamaan tämän tavoitteen;

k) PANEVAT MERKILLE hyvän hallintotavan, selkeiden maanhallintaoikeusjärjestelyjen ja monialaisen yhteensovittamisen osuuden pyrittäessä kestäväan metsänhoitoon ja laillisista lähteistä hankitun puun vientiin; L 262/8 FI Euroopan unionin virallinen lehti 9.10.2007

l) TUNNUSTAVAT jäsenten, kansainvälisten järjestöjen, yksityissektorin, kansalaisyhteiskunnan, alkuperäis- ja paikallisyhteisöt mukaan luettuina, sekä muiden asianosaisten yhteistyön merkityksen kestäväan metsänhoidon edistämisessä;

m) TUNNUSTAVAT MYÖS tällaisen yhteistyön merkityksen metsälainsäädännön täytäntönnäpänön parantamisessa ja laillisesti korjatun puun kaupan edistämisessä;

n) PANEVAT MERKILLE, että metsistä riippuvaisten alkuperäis- ja paikallisyhteisöjen, metsänomistajien ja -hoitajien mukaan luettuina, valmiuksia parantamalla voidaan edistää tämän sopimuksen tavoitteiden saavuttamista;

o) PANEVAT MYÖS MERKILLE tarpeen parantaa metsäalan elintasoja ja työolosuhteita ottaen huomioon näitä asioita koskevat kansainvälisesti tunnustetut periaatteet sekä Kansainvälisen työjärjestön asiaa koskevat yleissopimukset ja välineet;

p) PANEVAT MERKILLE, että puu on energiatehokas, uusiutuva ja ympäristöystävällinen raaka-aine verrattuna kilpaileviin tuotteisiin;

q) TUNNUSTAVAT tarpeen lisätä investointeja kestäväan metsänhoitoon, muun muassa investoimalla uudelleen metsien, mukaan luettuna puuhun liittyvän kaupan, tuottamia tuloja;

r) TUNNUSTAVAT MYÖS kestäväan metsänhoidon kustannuksia heijastavien markkinahintojen edut;

products from sustainably managed sources (ITTO Objective 2000) and recalling the establishment of the Bali Partnership Fund;

(j) RECALLING the commitment made by consumer members in January 1994 to maintain or achieve the sustainable management of their forests;

(k) NOTING the role of good governance, clear land tenure arrangements and cross-sectoral coordination in achieving sustainable forest management and legally sourced timber exports; L 262/8 EN Official Journal of the European Union 9.10.2007

(l) RECOGNIZING the importance of collaboration among members, international organizations, the private sector and civil society, including indigenous and local communities, and other stakeholders in promoting sustainable forest management;

(m) ALSO RECOGNIZING the importance of such collaboration for improving forest law enforcement and promoting trade from legally harvested timber;

(n) NOTING THAT enhancing the capacity of forest-dependent indigenous and local communities, including those who are forest owners and managers, can contribute to achieving the objectives of this Agreement;

(o) ALSO NOTING the need to improve the standard of living and working conditions within the forest sector, taking into account relevant internationally recognized principles on these matters, and relevant International Labour Organization Conventions and instruments;

(p) NOTING that timber is an energy-efficient, renewable and environmentally friendly raw material compared with competing products;

(q) RECOGNIZING the need for increased investment in sustainable forest management, including through reinvesting revenues generated from forests, including from timber-related trade;

(r) ALSO RECOGNIZING the benefits of market prices that reflect the costs of sustainable forest management;



s) TUNNUSTAVAT EDELLEEN tarpeen lisätä ja ennakoida laajalta avunantajayhteisöltä saatavaa rahoitusta tämän sopimuksen tavoitteiden saavuttamiseksi;

t) PANEVAT MERKILLE vähiten kehittyneiden trooppisen puun tuottajamaiden erityistarpeet,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

(s) FURTHER RECOGNIZING the need for enhanced and predictable financial resources from a broad donor community to help achieve the objectives of this Agreement;

(t) NOTING the special needs of least developed tropical timber producer countries,

HAVE AGREED AS FOLLOWS

## I LUKU

### TAVOITTEET

#### *1 artikla*

#### **Tavoitteet**

Vuoden 2006 kansainvälisen trooppista puuta koskevan sopimuksen, jäljempänä 'tämä sopimus', tavoitteina on edistää kestävästi hoidetuista ja laillisesti korjatuista metsistä lähtöisin olevantrooppisen puun kansainvälisen kaupan laajentamista ja monipuolistamista sekä edistää trooppista puuta tuottavien metsienkestävää hoitoa seuraavilla keinoilla:

a) luodaan tehokkaat puitteet kaikkien jäsenten välisille neuvotteluille, kansainväliselle yhteistyölle ja toimintapolitiikkojen kehittämiseksi ottaen huomioon kaikki asiaan vaikuttavat maailman puutaloutta koskevat näkökohdat;

b) tarjotaan puitteet neuvotteluille puukaupan tasapuolisuudenedistämiseksi;

c) edistetään kestävä kehitystä ja köyhyyden vähentämistä;

d) parannetaan jäsenten valmiuksia panna täytäntöön strategioita, joiden tarkoituksena on varmistaa, että vientiin tarkoitettutrooppinen puu ja puutuotteet ovat lähtöisin kestävällä tavalla hoidetuista metsistä;

e) edistetään kansainvälisten markkinoiden rakenteellisten ominaisuuksien ymmärtämystä mukaan luettuina kulutuksen ja tuotannon pitkän aikavälin kehityssuunnat, markkinoille

## CHAPTER I

### OBJECTIVES

#### *Article 1*

#### **Objectives**

The objectives of the International Tropical Timber Agreement, 2006 (hereinafter referred to as 'this Agreement') are to promote the expansion and diversification of international trade in tropical timber from sustainable managed and legally harvested forests and to promote the sustainable management of tropical timber producing forests by:

(a) providing an effective framework for consultation, international cooperation and policy development among all members with regard to all relevant aspects of the world timber economy;

(b) providing a forum for consultation to promote non-discriminatory timber trade practices;

(c) contributing to sustainable development and to poverty alleviation;

(d) enhancing the capacity of members to implement strategies for achieving exports of tropical timber and timber products from sustainably managed sources;

(e) promoting improved understanding of the structural conditions in international markets, including long-term trends in consumption and production, factors affecting market ac-

pääsyyn vaikuttavat tekijät, kuluttajamieltymykset ja hinnat sekä edellytykset hinnoittelulle, joka heijastaa kestävän metsänhoidon kuluja;

f) edistetään ja tuetaan tutkimus- ja kehitystyötä metsänhoidon parantamiseksi ja puunkäytön tehostamiseksi, puutuotteiden kilpailukyvyyn parantamiseksi muihin raaka-aineisiin verrattuna sekä muiden metsään liittyvien arvojen säilyttämiseksi ja edistämiseksi trooppisissa puuntuotantometsissä;

g) kehitetään ja tuetaan uusien rahoituslähteiden hankintamekanismeja, jotta tuottajajäsenmaat saavat riittävästi ja ennakoitavasti käyttöönsä tämän sopimuksen tavoitteiden saavuttamiseksi tarvitsemaansa rahoitusta ja asiantuntemusta; 9.10.2007 FI Euroopan unionin virallinen lehti L 262/9

h) parannetaan markkinatietoutta ja kannustetaan kansainvälisiä puumarkkinoita koskevien tietojen vaihtoon avoimuuden ja markkinoita ja markkinasuuntauksia koskevan tiedon lisäämiseksi, myös kauppaan liittyviä tietoja, mukaan luettuna myytäviä lajeja koskevia tietoja, keräämällä, kokoamalla ja jakelemalla;

i) edistetään kestäväällä tavalla tuotetun trooppisen puun jalostamista ja jatkojalostusta tuottajajäsenmaissa niiden teollistumisasteen parantamiseksi ja siten työllistämismahdollisuuksien ja vientitulojen lisäämiseksi;

j) rohkaistaan jäseniä tukemaan ja kehittämään trooppisen puun istutusta sekä rappeuneen metsämaan kunnostamista ottaen erityisesti huomioon metsävaroista riippuvaisten paikallisyhteisöjen edut;

k) parannetaan kestäväällä tavalla tuotetun, laillisesti korjatun ja laillisesti kaupatun trooppisen puun ja puutuotteiden viennin markkinointia ja jakelua, muun muassa valistamalla kuluttajia;

l) parannetaan jäsenten valmiuksia kerätä, käsitellä ja jakaa puukauppaansa koskevia tietoja ja trooppisten metsiensä kestäväää hoitoa koskevia tietoja;

m) rohkaistaan jäseniä kehittämään kansallisia politiikkoja, joilla pyritään puuntuotanto-

ness, consumer preferences and prices, and conditions leading to prices which reflect the costs of sustainable forest management;

(f) promoting and supporting research and development with a view to improving forest management and efficiency of wood utilization and the competitiveness of wood products relative to other materials, as well as increasing the capacity to conserve and enhance other forest values in timber producing tropical forests;

(g) developing and contributing towards mechanisms for the provision of new and additional financial resources with a view to promoting the adequacy and predictability of funding and expertise needed to enhance the capacity of producer members to attain the objectives of this Agreement; 9.10.2007 EN Official Journal of the European Union L 262/9

(h) improving market intelligence and encouraging information sharing on the international timber market with a view to ensuring greater transparency and better information on markets and market trends, including the gathering, compilation and dissemination of trade related data, including data related to species being traded;

(i) promoting increased and further processing of tropical timber from sustainable sources in producer member countries, with a view to promoting their industrialization and thereby increasing their employment opportunities and export earnings;

(j) encouraging members to support and develop tropical timber reforestation, as well as rehabilitation and restoration of degraded forest land, with due regard for the interests of local communities dependent on forest resources;

(k) improving marketing and distribution of tropical timber and timber product exports from sustainably managed and legally harvested sources and which are legally traded, including promoting consumer awareness;

(l) strengthening the capacity of members for the collection, processing and dissemination of statistics on their trade in timber and information on the sustainable management of their tropical forests;

(m) encouraging members to develop national policies aimed at sustainable utilization

metsien kestävään hyödyntämiseen ja suoje-  
luun sekä ekologisen tasapainon säilyttämi-  
seen trooppisen puun kaupan yhteydessä;

n) lujitetaan jäsenten valmiuksia parantaa  
metsälainsäädännön lainvalvontaa ja hallin-  
nointia sekä puuttua laittomiin hakkuisiin ja  
niihin liittyvään trooppisen puun kauppaan;

o) rohkaistaan vapaaehtoisten mekanismien  
kuten sertifiointin ymmärtämistä lisäävään  
tietojen vaihtoon trooppisten metsien kestä-  
vän hoidon edistämiseksi sekä tuetaan jäseniä  
tämän alan pyrkimyksissä;

p) edistetään teknologian saantia ja siirtoa se-  
kä teknistä yhteistyötä tämän sopimuksen ta-  
voitteiden saavuttamiseksi, muun muassa an-  
tamalla myönnytyksiä ja etuuksia yhteisesti  
sovituin tavoin;

q) parannetaan ymmärrystä muiden metsä-  
tuotteiden kuin

puun ja ympäristöpalveluiden merkityksestä  
trooppisten metsien kestävässä hoidossa, jotta  
voidaan parantaa jäsenten valmiuksia laatia  
strategioita näiden tuotteiden ja palveluiden  
osuuden lisäämiseksi kestävässä metsänhoi-  
dossa ja tehdä yhteistyötä alan instituutioiden  
kanssa ja tähän tavoitteeseen tähtäävien pro-  
sessien puitteissa;

r) kannustetaan jäseniä tunnustamaan metsis-  
tä riippuvaisten alkuperäis- ja paikallisyhtei-  
söjen rooli kestävään metsänhoitoon pyrittä-  
essä ja laatimaan strategioita tällaisten yhtei-  
söjen valmiuksien parantamiseksi, jotta ne  
voivat hoitaa puuta tuottavia trooppisia met-  
siä kestäväällä tavalla; ja

s) yksilöidään ja käsitellään tähän aiheeseen  
liittyviä uusia esille  
tulevia aiheita.

and conservation of timber producing forests,  
and maintaining ecological balance, in the  
context of the tropical timber trade;

(n) strengthening the capacity of members to  
improve forest law enforcement and govern-  
ance, and address illegal logging and related  
trade in tropical timber;

(o) encouraging information sharing for a  
better understanding of voluntary mecha-  
nisms such as, inter alia, certification, to  
promote sustainable management of tropical  
forests, and assisting members with their ef-  
forts in this area;

(p) promoting access to, and transfer of,  
technologies and technical cooperation to  
implement the objectives of this Agreement,  
including on concessional and preferential  
terms and conditions, as mutually agreed;

(q) promoting better understanding of the  
contribution of non-timber forest products  
and environmental services to the sustainable  
management of tropical forests with the aim  
of enhancing the capacity of members to de-  
velop strategies to strengthen such contribu-  
tions in the context of sustainable forest  
management, and cooperating with relevant  
institutions and processes to this end;

(r) encouraging members to recognize the ro-  
le of forestdependent indigenous and local  
communities in achieving sustainable forest  
management and develop strategies to en-  
hance the capacity of these communities to  
sustainably manage tropical timber produc-  
ing forests; and

(s) identifying and addressing relevant new  
and emerging issues.

## II LUKU

### MÄÄRITELMÄT

#### 2 artikla

#### Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan:

1. 'trooppisella puulla' teolliseen käyttöön  
tarkoitettua trooppista puuta, joka kasvaa tai  
jota tuotetaan Kravun kääntöpiirin ja Kauriin

## CHAPTER II

### DEFINITIONS

#### Article 2

#### Definitions

For the purposes of this Agreement:

1. 'Tropical timber' means tropical wood for  
industrial uses, which grows or is produced  
in the countries situated between the Tropic

kääntöpiirin välissä sijaitsevilla maissa. Ilmaisuus kattaa tukit, sahatavaran, vaneriviulun ja vanerin;

2. 'kestävällä metsänhoidolla' järjestön asiaa koskevien toimintapoliittisten asiakirjojen ja teknisten ohjeiden mukaista metsänhoitoa;

3. 'jäsenellä' hallitusta, Euroopan yhteisöä tai mitä tahansa 5 artiklassa tarkoitettua kansainvälistä järjestöä, joka on sitoutunut noudattamaan tätä sopimusta, kun se on voimassa väliaikaisesti tai pysyvästi;

4. 'tuottajajäsenellä' jäsentä, joka sijaitsee Kravun kääntöpiirin ja Kauriin kääntöpiirin välissä ja jolla on trooppisia metsävaroja ja/tai joka on tilavuuden mukaan ilmaistuna liitteessä A tarkoitettu trooppisen puun nettoviejä ja josta tulee tämän sopimuksen osapuoli, tai luettelossa mainitsematonta jäsentä, jolla on trooppisia metsävaroja ja/tai joka on tilavuuden mukaan ilmaistuna trooppisen puun nettoviejä, josta tulee tämän sopimuksen osapuoli ja jonka neuvosto tämän maan suostumuksella ilmoittaa olevan tuottajajäsen; L 262/10 FI Euroopan unionin virallinen lehti 9.10.2007

5. 'kuluttajajäsenellä' jäsentä, joka on liitteen B luettelossa mainittu trooppisen puun tuoja ja josta tulee tämän sopimuksen osapuoli, tai luettelossa mainitsematonta maata, joka tuo trooppista puuta, josta tulee tämän sopimuksen osapuoli ja jonka neuvosto tämän maan suostumuksella ilmoittaa olevan kuluttajajäsen;

6. 'järjestöllä' 3 artiklan mukaisesti perustettua Kansainvälistä trooppisen puun järjestöä;

7. 'neuvostolla' 6 artiklan mukaisesti perustettua Trooppisen puun neuvostoa;

8. 'äännten määränemmistöllä' läsnäolevien äänestykseen osallistuvien tuottajajäsenten äännten vähintään kahden kolmasosan enemmistöä sekä vähintään 60 prosenttia läsnäolevien äänestykseen osallistuvien kuluttajajäsenten äänistä erikseen laskettuina edellyttäen, että näihin enemmistöihin sisältyy vähintään puolet läsnäolevista äänestykseen osallistuvista tuottajajäsenistä ja vähintään puolet läsnäolevista ja äänestykseen osallistuvista kuluttajajäsenistä;

of Cancer and the Tropic of Capricorn. The term covers logs, sawn wood, veneer sheets and plywood.

2. 'Sustainable forest management' will be understood according to the Organization's relevant policy documents and technical guidelines.

3. 'Member' means a Government, the European Community or any intergovernmental organization referred to in Article

5, which has consented to be bound by this Agreement whether it is in force provisionally or definitively.

4. 'Producer member' means any member situated between the Tropic of Cancer and the Tropic of Capricorn with tropical forest resources and/or a net exporter of tropical timber in volume terms which is listed in Annex A and which becomes a party to this Agreement, or any member with tropical forest resources and/or a net exporter of tropical timber in volume terms which is not so listed and which becomes a party to this Agreement and which the Council, with the consent of that member, declares to be a producer member. L 262/10 EN Official Journal of the European Union 9.10.2007

5. 'Consumer member' means any member which is an importer of tropical timber listed in Annex B which becomes a party to this Agreement, or any member which is an importer of tropical timber not so listed which becomes a party to this Agreement and which the Council, with the consent of that member, declares to be a consumer member.

6. 'Organization' means the International Tropical Timber Organization established in accordance with Article 3.

7. 'Council' means the International Tropical Timber Council established in accordance with Article 6.

8. 'Special vote' means a vote requiring at least two thirds of the votes cast by producer members present and voting and at least 60 % of the votes cast by consumer members present and voting, counted separately, on condition that these votes are cast by at least half of the producer members present and voting and at least half of the consumer members present and voting.

9. 'jaetulla yksinkertaisella ääntenemmistöllä' läsnäolevien äänestykseen osallistuvien tuottajajäsenten ääntenemmistöä ja läsnäolevien äänestykseen osallistuvien kuluttajajäsenten ääntenemmistöä erikseen lasketuina;

10. 'varainhoitajaksolla' jaksoa 1 päivästä tammikuuta seuraavan vuoden 31 päivään joulukuuta;

11. 'vapaasti vaihdettavilla valuutoilla' euroa, Japanin jeniä, Englannin puntaa, Sveitsin frangia, Yhdysvaltain dollaria ja mitä tahansa muuta valuuttaa, jonka toimivaltainen kansainvälinen valuuttajärjestö on toistuvasti katsonut olevan tosiasiallisesti laajassa käytössä kansainvälisessä maksuliikenteessä ja laajalti vaihdossa merkittävillä valuuttamarkkinoilla;

12. jäljempänä 10 artiklan 2 kohdan b alakohdassa mainittua äänen jakautumista laskettaessa 'trooppisilla metsävaroilla' tarkoitetaan Kravun kääntöpiirin ja Kauriin kääntöpiirin välissä sijaitsevia sulkeutuneita luonnonmetsiä ja istutusmetsiä.

9. 'Simple distributed majority vote' means a vote requiring more than half of the votes cast by producer members present and voting and more than half of the votes cast by consumer members present and voting, counted separately.

10. 'Financial biennium' means the period from 1 January of one year to 31 December of the following year.

11. 'Freely convertible currencies' means the euro, the Japanese yen, the pound sterling, the Swiss franc, the United States dollar, and any other currency which has been designated from time to time by a competent international monetary organization as being in fact widely used to make payments for international transactions and widely traded in the principal exchange markets.

12. For purposes of the calculation of the distribution of votes under Article 10, paragraph 2(b), 'tropical forest resources' means natural closed forests and forest plantations located between the Tropic of Cancer and the Tropic of Capricorn.

### III LUKU

#### ORGANISAATIO JA HALLINTO

##### 3 artikla

#### **Kansainvälisen trooppisen puun järjestön päätoimipaikka ja rakenne**

1. Kansainvälinen trooppisen puun järjestö, joka perustettiin vuoden 1983 kansainvälisellä trooppista puuta koskevalla sopimuksella, jatkaa toimintaansa tämän sopimuksen määräysten toteuttamiseksi ja sen toiminnan valvomiseksi.

2. Järjestön toiminnasta vastaavat 6 artiklan mukaisesti perustettu neuvosto, 26 artiklassa tarkoitetut komiteat ja muut elimet sekä toimitusjohtaja ja henkilöstö.

3. Järjestön päätoimipaikka on aina jonkin jäsenen alueella.

### CHAPTER III

#### ORGANIZATION AND ADMINISTRATION

##### Article 3

#### **Headquarters and structure of the International Tropical**

Timber Organization

1. The International Tropical Timber Organization established by the International Tropical Timber Agreement, 1983 shall continue in being for the purposes of administering the provisions and supervising the operation of this Agreement.

2. The Organization shall function through the Council established under Article 6, the committees and other subsidiary bodies referred to in Article 26 and the Executive Director and staff.

3. The headquarters of the Organization shall at all times be located in the territory of a member.

4. Järjestön päätoimipaikka on Jokohamassa, jollei neuvosto 12 artiklan mukaisella äänen määräenemmistöllä toisin päättä.

5. Järjestölle voidaan perustaa aluetoimistoja, jos neuvosto 12 artiklan mukaisella äänen määräenemmistöllä niin päättää.

*4 artikla*

**Järjestön jäsenyys**

Järjestössä on seuraavat kaksi jäsenryhmää:

- a) tuottajat; ja
- b) kuluttajat.

*5 artikla*

**Kansainvälisten järjestöjen jäsenyys**

1. Tässä sopimuksessa olevaa viittausta hallitukseen pidetään myös viittauksena Euroopan yhteisöön ja kaikkiin hallitustenvälisiin järjestöihin, joilla on vastaavat velvollisuudet kansainvälisiä sopimuksia, erityisesti perushyödykesopimuksia, koskevien neuvottelujen sekä näiden sopimusten tekemisen ja soveltamisen osalta. Tästä johtuen katsotaan, että tässä sopimuksessa olevat viittaukset allekirjoittamiseen, ratifiointiin, hyväksymiseen tai ilmoitukseen väliaikaisesta soveltamisesta taikka liittymiseen sisältävät tällaisen järjestön ollessa kyseessä viittauksen kyseisen järjestön suorittamaan allekirjoittamiseen, ratifiointiin, hyväksymiseen tai ilmoitukseen väliaikaisesta soveltamisesta taikka liittymiseen.

2. Euroopan yhteisö ja muut 1 kohdassa tarkoitettut hallitustenväliset järjestöt äänestävät toimivaltaansa kuuluvissa asioissa äänimäärällä, joka vastaa niiden tämän sopimuksen osapuolina oleville jäsenvaltioille 10 artiklan mukaisesti kuuluvien äänen kokonaisuutta. Tällaisissa tapauksissa näiden järjestöjen jäsenvaltioilla ei ole oikeutta käyttää yksilöllistä äänioikeuttaan. 9.10.2007 FI Euroopan unionin virallinen lehti L 262/11

4. The headquarters of the Organization shall be in Yokohama, unless the Council, by special vote in accordance with Article 12, decides otherwise.

5. Regional offices of the Organization may be established if the Council so decides by special vote in accordance with Article 12.

*Article 4*

**Membership in the organization**

There shall be two categories of membership in the Organization, namely:

- (a) Producer; and
- (b) Consumer.

*Article 5*

**Membership by intergovernmental organizations**

1. Any reference in this Agreement to 'Governments' shall be construed as including the European Community and other intergovernmental organizations having comparable responsibilities in respect of the negotiation, conclusion and application of international agreements, in particular commodity agreements. Accordingly, any reference in this Agreement to signature, ratification, acceptance or approval, or to notification of provisional application, or to accession shall, in the case of such organizations, be construed as including a reference to signature, ratification, acceptance or approval, or to notification of provisional application, or to accession, by such organizations.

2. In the case of voting on matters within their competence, the European Community and other intergovernmental organizations referred to in paragraph 1 shall vote with a number of votes equal to the total number of votes attributable to their Member States which are parties to the Agreement in accordance with Article 10. In such cases, the Member States of such organizations shall not be entitled to exercise their individual voting rights. 9.10.2007 EN Official Journal of the European Union L 262/11

## IV LUKU

**KANSAINVÄLINEN TROOPPISEN  
PUUN NEUVOSTO***6 artikla***Kansainvälisen trooppisen puun neuvoston  
kokoonpano**

1. Järjestön ylin toimielin on Kansainvälinen trooppisen puun neuvosto, johon kuuluvat kaikki järjestön jäsenet.
2. Kutakin jäsentä edustaa neuvostossa yksi edustaja, jolle jäsen voi nimetä varaedustajia tai neuvonantajia osallistumaan neuvoston istuntoihin.
3. Varaedustaja on valtuutettu toimimaan ja äänestämään edustajan puolesta tämän poisollessa tai erityisissä olosuhteissa.

*7 artikla***Neuvoston toimivalta ja tehtävät**

Neuvostolla on toimivalta suorittaa tai suorittaa ne tehtävät, jotka tarvitaan tämän sopimuksen määräysten täytäntöön panemiseksi. Erityisesti se

- a) hyväksyy 12 artiklan mukaisella äänen määränemmistöllä tämän sopimuksen mukaiset ja sen toteuttamiseksi tarvittavat säännöt ja määräykset, mukaan luettuina oman työjärjestyksensä sekä järjestön varainhoitoa ja henkilöstöä koskevat säännöt. Varainhoitosäännöllä säännellään muun muassa 18 artiklan mukaisesti perustettujen tilien tuloja ja menoja. Neuvosto voi työjärjestyksessään määrätä menettelystä, jonka mukaan se voi päättää tietyistä kysymyksistä kokoontumatta;
- b) tekee järjestön tehokkaan ja tuloksekkaan toiminnan kannalta välttämättömät päätökset;
- c) pitää tämän sopimuksen mukaisten tehtäviensä suorittamiseksi tarvittavia arkistoja.

## CHAPTER IV

**INTERNATIONAL TROPICAL TIMBER COUNCIL***Article 6***Composition of the International Tropical Timber Council**

1. The highest authority of the Organization shall be the International Tropical Timber Council, which shall consist of all the members of the Organization.
2. Each member shall be represented in the Council by one representative and may designate alternates and advisers to attend sessions of the Council.
3. An alternate shall be empowered to act and vote on behalf of the representative during the latter's absence or in special circumstances.

*Article 7***Powers and functions of the Council**

The Council shall exercise all such powers and perform or arrange for the performance of all such functions as are necessary to carry out the provisions of this Agreement. In particular, it shall:

- (a) by special vote in accordance with Article 12, adopt such rules and regulations as are necessary to carry out the provisions of this Agreement and as are consistent therewith, including its own rules of procedure and the financial rules and staff regulations of the Organization. Such financial rules and regulations shall, inter alia, govern the receipt and expenditure of funds under the accounts established in Article 18. The Council may, in its rules of procedure, provide for a procedure whereby it may, without meeting, decide specific questions;
- (b) take such decisions as are necessary to ensure the effective and efficient functioning and operation of the Organization; and
- (c) keep such records as are required for the performance of its functions under this Agreement.

*8 artikla***Neuvoston puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja**

1. Neuvosto valitsee kullekin kalenterivuodelle puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan, jotka eivät saa palkkaa järjestöltä.
2. Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valitaan siten, että toinen on tuottajajäsenien ja toinen kuluttajajäsenien edustaja.
3. Nämä tehtävät vaihtuvat vuorovuosin jäsenluokkien välillä, kuitenkin niin, ettei tämä estä toisen tai molempien uudelleenvalintaa poikkeuksellisissa olosuhteissa.
4. Puheenjohtajan ollessa tilapäisesti estynyt varapuheenjohtaja toimii hänen sijaisenaan. Sekä puheenjohtajan että varapuheenjohtajan ollessa tilapäisesti estyneitä tai jommankumman tai molempien ollessa estyneenä sen kauden loppuun asti, joksi heidät oli valittu, neuvosto voi valita uudet toimihenkilöt tuottajajäsenten ja/tai kuluttajajäsenten edustajista tarpeen mukaan joko tilapäisesti tai sen kauden loppuun, joksi heidän edeltäjänsä oli valittu.

*9 artikla***Neuvoston istunnot**

1. Neuvosto pitää pääsääntöisesti vähintään yhden säännöllisen istunnon vuodessa.
2. Neuvosto kokoontuu ylimääräiseen istuntoon niin päättäessään tai jos sitä pyytää jokin jäsen tai toimitusjohtaja yhteisymmärryksessä neuvoston puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan sekä:
  - a) tuottajajäsenten tai kuluttajajäsenten enemmistön tai
  - b) jäsenten enemmistön kanssa.
3. Neuvoston istunnot pidetään järjestön päätoimipaikassa, jollei neuvosto 12 artiklan mukaisella äänten määränemmistöllä toisin päättä. Neuvosto pyrkii kutsumaan neuvoston

*Article 8***Chairman and Vice-Chairman of the Council**

1. The Council shall elect for each calendar year a Chairman and a Vice-Chairman, whose salaries shall not be paid by the Organization.
2. The Chairman and the Vice-Chairman shall be elected, one from among the representatives of producer members and the other from among the representatives of consumer members.
3. These offices shall alternate each year between the two categories of members, provided, however, that this shall not prohibit the re-election of either or both, under exceptional circumstances.
4. In the temporary absence of the Chairman, the Vice-Chairman shall assume the functions of the Chairman. In the temporary absence of both the Chairman and the Vice-Chairman, or in the absence of one or both of them for the rest of the term for which they were elected, the Council may elect new officers from among the representatives of the producer members and/or from among the representatives of the consumer members, as the case may be, on a temporary basis or for the rest of the term for which the predecessor or predecessors were elected.

*Article 9***Sessions of the Council**

1. As a general rule, the Council shall hold at least one regular session a year.
2. The Council shall meet in special session whenever it so decides or at the request of any member or the Executive Director, in agreement with the Chairman and Vice-Chairman of the Council, and:
  - (a) a majority of producer members or a majority of consumer members; or
  - (b) a majority of members.
3. Sessions of the Council shall be held at the headquarters of the Organization unless the Council, by special vote in accordance with Article 12, decides otherwise. In this regard,



ylimääräisiin istuntoihin päätoimipaikan ulkopuolelle, ensisijaisesti johonkin tuottajamaahan.

4. Istuntojensa tiheyttä ja sijaintia harkitessaan neuvosto pyrkii varmistumaan siitä, että varoja on käytettävissä riittävästi.

5. Toimitusjohtaja toimittaa kutsun istuntoihin ja niiden asialistan jäsenille vähintään kuusi viikkoa ennen istuntoa lukuun ottamatta kiireellisiä tapauksia, jolloin kutsu toimitetaan vähintään seitsemän päivää ennen istuntoa.

#### *10 artikla*

##### **Äänten jakautuminen**

1. Tuottajajäsenillä on yhteensä 1 000 ääntä, ja kuluttajajäsenillä on yhteensä 1 000 ääntä. L 262/12 FI Euroopan unionin virallinen lehti 9.10.2007

2. Tuottajajäsenten äänet jakautuvat seuraavasti:

a) 400 ääntä jaetaan tasan kolmen Afrikassa, Aasian ja Tyynenmeren alueella sekä Latinalaisessa Amerikassa ja Karibian alueella sijaitsevan tuottaja-alueen kesken. Kullekin kolmelle alueelle näin jaetut äänet jaetaan tasan kunkin alueen sisällä tuottajajäsenten kesken;

b) 300 ääntä jaetaan tuottajajäsenten kesken suhteessa kunkin osuuteen kaikkien tuottajajäsenten trooppisten metsien kokonaisvaroista; ja

c) 300 ääntä jaetaan tuottajajäsenten kesken suhteessa niiden trooppisen puun nettoviennin keskimääräisen arvoon viimeisimpänä kolmivuotiskautena, jolta lopulliset luvut ovat käytettävissä.

3. Sen estämättä, mitä tämän artiklan 2 kohdassa määrätään, Afrikan alueen tuottajajäsenille jaettu kokonaisuäänimäärä, joka on laskettu tämän artiklan 2 kohdan mukaisesti, jaetaan tasan Afrikan alueen kaikkien tuottajajäsenten kesken. Mikäli ääniä jää jakamatta, kukin näistä äänistä jaetaan Afrikan tuottajajäsenille seuraavasti: ensimmäinen tuottajajäsenelle, jolla on suurin äänimäärä laskettuna tämän artiklan 2 kohdan mukaisesti, toinen tuottajajäsenelle, jolla on toiseksi suurin äänimäärä ja niin edelleen, kunnes kaikki jäljellä olevat äänet on jaettu.

the Council shall seek to convene alternate sessions of the Council outside headquarters, preferably in a producer country.

4. In considering the frequency and location of its sessions, the Council shall seek to ensure the availability of sufficient funds.

5. Notice of any sessions and the agenda for such sessions shall be communicated to members by the Executive Director at least six weeks in advance, except in cases of emergency, when notice shall be communicated at least seven days in advance.

#### *Article 10*

##### **Distribution of votes**

1. The producer members shall together hold 1 000 votes and the consumer members shall together hold 1 000 votes. L 262/12 EN Official Journal of the European Union 9.10.2007

2. The votes of the producer members shall be distributed as follows:

(a) 400 votes shall be distributed equally among the three producing regions of Africa, Asia-Pacific and Latin America and the Caribbean. The votes thus allocated to each of these regions shall then be distributed equally among the producer members of that region;

(b) 300 votes shall be distributed among the producer members in accordance with their respective shares of the total tropical forest resources of all producer members; and

(c) 300 votes shall be distributed among the producer members in proportion to the average of the values of their respective net exports of tropical timber during the most recent threeyear period for which definitive figures are available.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this Article, the total votes allocated to the producer members from the African region, calculated in accordance with paragraph 2 of this Article, shall be distributed equally among all producer members from the African region. If there are any remaining votes, each of these votes shall be allocated to a producer member from the African region: the first to the producer member which is allocated the highest number of votes calculated in accordance with paragraph 2 of this Article, the second to the pro-

4. Jollei tämän artiklan 5 kohdan soveltamisesta muuta johdu, kuluttajajäsenten äänet jakautuvat seuraavasti: kullakin kuluttajajäsenellä on 10 perusääntä; jäljellä olevat äänet jaetaan kuluttajajäsenten kesken suhteessa niiden trooppisen puun nettotuonnin keskimääräiseen tilavuuteen kuusi kalenterivuotta ennen äänten jakamista alkaneena viisivuotiskautena.

5. Kuluttajajäsenelle kaksivuotiskaudeksi jaetut äänet eivät saa ylittää yli viidellä prosentilla samalle jäsenelle edellisenä kaksivuotiskautena jaettuja ääniä. Jäljellä olevat äänet jaetaan kuluttajajäsenten kesken suhteessa niiden trooppisen puun nettotuonnin keskimääräiseen tilavuuteen kuusi kalenterivuotta ennen äänten jakamista alkaneena viisivuotiskautena.

6. Neuvosto voi 12 artiklan mukaisella äänten määränemmistöllä mukauttaa vähimmäisprosenttimäärää, joka vaaditaan kuluttajajäsenten äänten määränemmistöä varten, jos se katsoo tämän välttämättömäksi.

7. Neuvosto jakaa äänet kutakin varainhoitajaksoa varten kyseisen jakson ensimmäisen istunnon alussa tämän artiklan määräysten mukaisesti. Jako on voimassa kyseisen jakson loppuun, jollei tämän artiklan 8 kohdasta muuta johdu.

8. Kun järjestön jäsenkunta muuttuu tai kun jäsenen äänioikeus peruutetaan tai palautetaan tämän sopimuksen määräysten mukaisesti, neuvosto jakaa äänet uudelleen kyseisessä jäsenluokassa tai kyseisissä jäsenluokissa tämän artiklan määräysten mukaisesti. Neuvosto päättää tässä tapauksessa uuden ääntenjaon voimaantulosta.

9. Ääniä ei saa jakaa osiin.

#### *11 artikla*

### **Neuvoston äänestysmenettely**

1. Kukin jäsen on oikeutettu äänestämään sille kuuluvalla äänimäärällä, eikä sillä ole oi-

ducer member which is allocated the second highest number of votes, and so on until all the remaining votes have been distributed.

4. Subject to paragraph 5 of this Article, the votes of the consumer members shall be distributed as follows: each consumer member shall have 10 initial votes; the remaining votes shall be distributed among the consumer members in proportion to the average volume of their respective net imports of tropical timber during the five-year period commencing six calendar years prior to the distribution of votes.

5. The votes distributed to a consumer member for a given biennium shall not exceed 5 % over and above the votes distributed to that member for the previous biennium. Excess votes shall be redistributed among the consumer members in proportion to the average volume of their respective net imports of tropical timber during the five-year period commencing six calendar years prior to the distribution of votes.

6. The Council may, by special vote in accordance with Article 12, adjust the minimum percentage required for a special vote by consumer members if it deems it necessary.

7. The Council shall distribute the votes for each financial biennium at the beginning of its first session of that biennium in accordance with the provisions of this Article. Such distribution shall remain in effect for the rest of that biennium, except as provided for in paragraph 8 of this Article.

8. Whenever the membership of the Organization changes or when any member has its voting rights suspended or restored under any provision of this Agreement, the Council shall redistribute the votes within the affected category or categories of members in accordance with the provisions of this Article. The Council shall, in that event, decide when such redistribution shall become effective.

9. There shall be no fractional votes.

#### *Article 11*

### **Voting procedure of the Council**

1. Each member shall be entitled to cast the number of votes it holds, and no member

keutta jakaa ääniään. Jäsen voi kuitenkin äänestää eri tavalla sellaisilla äänillä, joita se on oikeutettu käyttämään tämän artiklan 2 kohdan mukaisesti.

2. Tuottajajäsen voi kirjallisesta ilmoituksesta neuvoston puheenjohtajalle valtuuttaa omalla vastuullaan toisen tuottajajäsenen ja kuluttajajäsenen voi valtuuttaa omalla vastuullaan toisen kuluttajajäsenen valvomaan etujaan ja äänestämään sen äänillä neuvoston kokouksissa.

3. Jäsenen, joka pidättyy äänestämästä, ei katsota käyttäneen äänioikeuttaan.

#### *12 artikla*

### **Neuvoston päätökset ja suositukset**

1. Neuvosto pyrkii tekemään päätöksensä ja antamaan suosituksensa yhteisymmärryksessä.

2. Jos yhteisymmärrykseen ei päästä, neuvosto tekee päätökset ja antaa suositukset jaetulla yksinkertaisella ääntenemmistöllä, jolleivät tämän sopimuksen määräykset edellytä määränemmistöä.

3. Kun jäsen soveltaa 11 artiklan 2 kohdan määräyksiä ja sen ääniä käytetään neuvoston kokouksessa, tällaista jäsentä pidetään tämän artiklan 1 kohtaa sovellettaessa läsnäolevana ja äänioikeuttaan käyttävänä. 9.10.2007 FI Euroopan unionin virallinen lehti L 262/13

#### *13 artikla*

### **Neuvoston päätösvaltaisuus**

1. Neuvoston kokous on päätösvaltainen, kun kummankin 4 artiklassa tarkoitetun ryhmän jäsenten enemmistö on läsnä edellyttäen, että näillä jäsenillä on vähintään kaksi kolmasosaa jäsenluokkansa kokonaisäänimäärästä.

2. Jos tämän artiklan 1 kohdassa määriteltyä päätösvaltaisuutta ei saavuteta kokouspäiväksi määrättyinä päivinä eikä sitä seuraavana päivänä, on kokous päätösvaltainen istunnon seuraavina päivinä, jos kumpaankin 4 artiklassa tarkoitettuun ryhmään kuuluvien jäsen-

shall be entitled to divide its votes. A member may, however, cast differently from such votes any votes that it is authorized to cast under paragraph 2 of this Article.

2. By written notification to the Chairman of the Council, any producer member may authorize, under its own responsibility, any other producer member, and any consumer member may authorize, under its own responsibility, any other consumer member, to represent its interests and to cast its votes at any meeting of the Council.

3. When abstaining, a member shall be deemed not to have cast its votes.

#### *Article 12*

### **Decisions and recommendations of the Council**

1. The Council shall endeavour to take all decisions and to make all recommendations by consensus.

2. If consensus cannot be reached, the Council shall take all decisions and make all recommendations by a simple distributed majority vote, unless this Agreement provides for a special vote.

3. Where a member avails itself of the provisions of Article 11, paragraph 2, and its votes are cast at a meeting of the Council, such member shall, for the purposes of paragraph 1 of this Article, be considered as present and voting. 9.10.2007 EN Official Journal of the European Union L 262/13

#### *Article 13*

### **Quorum for the Council**

1. The quorum for any meeting of the Council shall be the presence of a majority of members of each category referred to in Article 4, provided that such members hold at least two thirds of the total votes in their respective categories.

2. If there is no quorum in accordance with paragraph 1 of this Article on the day fixed for the meeting and on the following day, the quorum on the subsequent days of the session shall be the presence of a majority of members of each category referred to in Article 4,

ten enemmistö on läsnä edellyttäen, että näillä jäsenillä on enemmistö jäsenluokkansa kokonaisäänimäärästä.

3. Jäsentä, joka on edustettuna 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti, pidetään läsnäolevana.

#### *14 artikla*

##### **Toimitusjohtaja ja henkilöstö**

1. Neuvosto nimittää toimitusjohtajan 12 artiklan mukaisella äänten määräenemmistöllä.

2. Neuvosto vahvistaa toimitusjohtajan työsuhteen ehdot.

3. Toimitusjohtaja on järjestön ylin hallinnollinen virkamies; hän on neuvostolle vastuussa tämän sopimuksen hallinnoinnista ja toiminnasta neuvoston päätösten mukaisesti.

4. Toimitusjohtaja nimittää henkilöstön neuvoston vahvistamien sääntöjen mukaisesti. Henkilöstö on vastuussa toimitusjohtajalle.

5. Toimitusjohtajalla ja henkilöstön jäsenillä ei saa olla mitään taloudellisia etuja valvottavanaan puuteollisuudessa tai -kaupassa tai näihin liittyvissä kaupallisissa toimissa.

6. Toimitusjohtaja tai henkilöstö eivät saa tehtäviään hoitaessaan pyytää tai vastaanottaa ohjeita miltään jäseneltä tai järjestön ulkopuoliselta taholta. Heidän on pidättäydyttävä kaikista sellaisista toimenpiteistä, jotka saataisivat vaikuttaa haitallisesti heidän asemaansa ainoastaan neuvostolle vastuussa olevina kansainvälisinä virkamiehinä. Jokainen jäsen sitoutuu kunnioittamaan toimitusjohtajan ja henkilöstön velvollisuuksien yksinomaaisesti kansainvälistä luonnetta pyrkimättä vaikuttamaan heihin heidän täyttäessään velvollisuuksiaan.

#### *15 artikla*

##### **Yhteistyö ja yhteensovittaminen muiden järjestöjen kanssa**

1. Tämän sopimuksen tavoitteisiin pyrkiesään neuvosto toteuttaa tarvittavat järjestelyt neuvotteluja ja yhteistyötä varten Yhdistynei-

provided that such members hold a majority of the total votes in their respective categories.

3. Representation in accordance with Article 11, paragraph 2, shall be considered as presence.

#### *Article 14*

##### **Executive Director and staff**

1. The Council shall, by special vote in accordance with Article 12, appoint the Executive Director.

2. The terms and conditions of appointment of the Executive Director shall be determined by the Council.

3. The Executive Director shall be the chief administrative officer of the Organization and shall be responsible to the Council for the administration and operation of this Agreement in accordance with decisions of the Council.

4. The Executive Director shall appoint staff in accordance with regulations to be established by the Council. The staff shall be responsible to the Executive Director.

5. Neither the Executive Director nor any member of the staff shall have any financial interest in the timber industry or trade, or associated commercial activities.

6. In the performance of their duties, the Executive Director and staff shall not seek or receive instructions from any member or from any authority external to the Organization. They shall refrain from any action which might reflect adversely on their positions as international officials ultimately responsible to the Council. Each member shall respect the exclusively international character of the responsibilities of the Executive Director and staff and shall not seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

#### *Article 15*

##### **Cooperation and coordination with other organizations**

1. In pursuing the objectives of the Agreement, the Council shall make arrangements as appropriate for consultations and coopera-

den Kansakuntien, sen elinten ja erityisjärjestöjen, mukaan luettuna YK:n kauppaja kehityskonferenssin (Unctad), ja muiden alalla toimivien kansainvälisten ja alueellisten järjestöjen ja toimielinten sekä yksityissektorin, valtiosta riippumattomien järjestöjen ja kansalaisyhteiskunnan kanssa.

2. Järjestö hyödyntää mahdollisimman suuressa määrin hallitustenvälisten, valtiollisten ja valtiosta riippumattomien järjestöjen, kansalaisyhteiskunnan ja yksityissektorin palveluja ja asiantuntemusta, jotta tämän sopimuksen tavoitteisiin pyrittäessä välttyttäisiin päällekkäisyyksiltä ja lisättäisiin niiden toimenpiteiden täydentävyyttä ja tehokkuutta.

3. Järjestö hyödyntää täysimääräisesti perushyödykkeiden yhteisrahaston tarjoamia mahdollisuuksia.

#### *16 artikla*

### **Ulkopuoliset tarkkailijat**

Neuvosto voi kutsua minkä tahansa Yhdistyneiden Kansakuntien jäsenvaltion tai tarkkailijajäsenen, joka ei ole tämän sopimuksen sopimuspuoli, tai minkä tahansa 15 artiklassa tarkoitetun järjestön, joka on kiinnostunut Kansainvälisen trooppisen puun järjestön toiminnasta, osallistumaan neuvoston istuntoihin tarkkailijana.

#### V LUKU

### **ERIOIKEUDET JA -VAPAUDET**

#### *17 artikla*

### **Erioikeudet ja -vapaudet**

1. Yhteisö on oikeushenkilö. Sillä on erityisesti kelpoisuus tehdä sopimuksia, hankkia ja luovuttaa irtainta ja kiinteää omaisuutta sekä esiintyä kantajana ja vastaajana oikeudenkäynnissä.

2. Japanin hallituksen ja Kansainvälisen trooppisen puun järjestön Tokiossa 27 päivänä helmikuuta 1988 allekirjoittamassa päätoimipaikkaa koskevassa sopimuksessa määritellään edelleen järjestön, sen toimitusjohtajan, henkilöstön ja asiantuntijoiden sekä jä-

tion with the United Nations and its organs and specialized agencies, including the United Nations Conference on Trade and Development (Unctad) and other relevant international and regional organizations and institutions, as well as the private sector, non-governmental organizations and civil society.

2. The Organization shall, to the maximum extent possible, utilize the facilities, services and expertise of intergovernmental, governmental or non-governmental organizations, civil society and the private sector in order to avoid duplication of efforts in achieving the objectives of this Agreement and to enhance the complementarity and the efficiency of their activities.

3. The Organization shall take full advantage of the facilities of the Common Fund for Commodities.

#### *Article 16*

### **Admission of observers**

The Council may invite any member or observer State of the United Nations which is not party to this Agreement, or any organization referred to in Article 15 interested in the activities of the Organization, to attend as observers the sessions of the Council.

#### CHAPTER V

### **PRIVILEGES AND IMMUNITIES**

#### *Article 17*

### **Privileges and immunities**

1. The Organization shall have legal personality. It shall in particular have the capacity to contract, to acquire and dispose of movable and immovable property, and to institute legal proceedings.

2. The status, privileges and immunities of the Organization, of its Executive Director, its staff and experts, and of representatives of members while in the territory of Japan shall continue to be governed by the Headquarters Agreement between the Government of Ja-

senten edustajien asema, oikeudet ja vapaudet Japanin alueella sellaisin muutoksin, jotka ovat välttämättömiä tämän sopimuksen moitteettoman toiminnan kannalta. L 262/14 FI Euroopan unionin virallinen lehti 9.10.2007

3. Järjestö voi tehdä yhden tai useamman maan kanssa asemaa, erioikeuksia ja vapauksia koskevia sopimuksia, jotka saattavat osoittautua välttämättömiksi tämän sopimuksen moitteettoman toiminnan kannalta; neuvoston on vahvistettava nämä sopimukset.

4. Jos järjestön päätoimipaikka siirretään toiseen maahan, kyseisen jäsenmaan on niin pian kuin mahdollista tehtävä järjestön kanssa päätoimipaikkaa koskeva sopimus, joka neuvoston on hyväksyttävä. Tällaisen sopimuksen tekemiseen saakka järjestö pyytää uutta isäntävaltiota myöntämään kansallisen lainsäädäntönsä puitteissa verovapauden järjestön työntekijöilleen maksamille palkoille sekä järjestön varoille, tuloille ja muulle omaisuudelle.

5. Päätoimipaikkaa koskeva sopimus on itsenäinen tähän sopimukseen nähden. Sen voimassaolo lakkaa kuitenkin:

- a) isäntävaltion ja järjestön välisellä sopimuksella;
- b) jos järjestön päätoimipaikka siirretään pois isäntämaasta; tai

c) jos järjestö lopettaa toimintansa.

pan and the International Tropical Timber Organization signed at Tokyo on 27 February 1988, with such amendments as may be necessary for the proper functioning of this Agreement. L 262/14 EN Official Journal of the European Union 9.10.2007

3. The Organization may conclude, with one or more countries, agreements to be approved by the Council relating to such capacity, privileges and immunities as may be necessary for the proper functioning of this Agreement.

4. If the headquarters of the Organization is moved to another country, the member in question shall, as soon as possible, conclude with the Organization a headquarters agreement to be approved by the Council. Pending the conclusion of such an Agreement, the Organization shall request the new host Government to grant, within the limits of its national legislation, exemption from taxation on remuneration paid by the Organization to its employees, and on the assets, income and other property of the Organization.

5. The Headquarters Agreement shall be independent of this Agreement. It shall, however, terminate:

- (a) by agreement between the host Government and the Organization;
- (b) in the event of the headquarters of the Organization being moved from the country of the host Government; or
- (c) in the event of the Organization ceasing to exist.

## VI LUKU

### VARAINHOITO

#### *18 artikla*

#### **Varainhoitotilit**

1. Järjestölle perustetaan:

- a) hallinnollinen tili, joka on vahvistettujen maksuosuuksien tili;
- b) erityistili ja Bali-yhteistyörahasto, jotka ovat vapaaehtoisten maksujen tilejä; ja

c) muita tilejä, joita neuvosto pitää aiheellisina ja tarpeellisina.

## CHAPTER VI

### FINANCE

#### *Article 18*

#### **Financial accounts**

1. There shall be established:

- (a) The Administrative Account, which is an assessed contribution account;
- (b) The Special Account and the Bali Partnership Fund, which are voluntary contribution accounts; and

(c) Other accounts that the Council might consider appropriate and necessary.

2. Neuvosto laatii 7 artiklan mukaisesti varainhoitosäännöt, joissa määrätään tilien käytön ja hallinnoinnin avoimuudesta, mukaan luettuina säännöt tilien selvittämisestä tämän sopimuksen päättämisen tai voimassaolon päättymisen yhteydessä.
3. Toimitusjohtaja vastaa ja raportoi neuvostolle varainhoitotilien hallinnoinnista.

### *19 artikla*

#### **Hallinnollinen tili**

1. Tämän sopimuksen hallinnoinnista johtuvat menot suoritetaan hallinnolliselta tililtä, ja ne katetaan jäsenten vuotuisilla maksuosuuksilla, jotka kukin jäsen suorittaa valtiosääntönsä tai oikeusjärjestyksensä edellyttämien menettelytapojen mukaisesti ja jotka vahvistetaan tämän artiklan 4, 5 ja 6 kohdan mukaisesti.
2. Hallinnolliselta tililtä katetaan:
- a) hallinnolliset perusmenot kuten palkat ja edut, asettautumiskorvaukset sekä virkamatkat; ja
  - b) keskeiset toimintamenot kuten viestintä- ja tiedotusmenot, neuvoston koolle kutsumat asiantuntijakokoukset sekä tämän sopimuksen 24, 27 ja 28 artiklan mukaisten tutkimusten ja selvitysten valmistelu ja julkaisu.
3. Kukin jäsen kattaa valtuuskuntansa osallistumisesta neuvoston, komiteoiden ja 26 artiklassa mainittujen neuvoston muiden elinten kokouksiin aiheutuvat kustannukset. Jos jäsen pyytää järjestöltä erityisiä palveluksia, neuvosto velvoittaa tämän jäsenen maksamaan näistä palveluksista aiheutuvat kustannukset.
4. Ennen kunkin varainhoitojakson päättämistä neuvosto hyväksyy järjestön hallinnollisen talousarvion seuraavaa varainhoitojaksoa varten ja vahvistaa kunkin jäsenen maksuosuuden kyseiseen talousarvioon.
5. Maksuosuudet kunkin varainhoitojakson hallinnolliselle tilille arvioidaan seuraavasti:
- a) tämän artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettut menot jaetaan tasan tuottaja- ja kuluttajajäsenten kesken, ja maksuosuudet vahvis-

2. The Council shall establish, in accordance with Article 7, financial rules that provide transparent management and administration of the accounts, including rules covering the settlement of accounts on termination or expiry of this Agreement.
3. The Executive Director shall be responsible for, and report to the Council on the administration of the financial accounts.

### *Article 19*

#### **Administrative account**

1. The expenses necessary for the administration of this Agreement shall be brought into the Administrative Account and shall be met by annual contributions paid by members in accordance with their respective constitutional or institutional procedures and assessed in accordance with paragraphs 4, 5 and 6 of this Article.
2. The Administrative Account shall include:
- (a) basic administrative costs such as salaries and benefits, installation costs, and official travel; and
  - (b) core operational costs such as those related to communication and outreach, expert meetings convened by the Council and preparation and publication of studies and assessments pursuant to Articles 24, 27 and 28 of this Agreement.
3. The expenses of delegations to the Council, the committees and any other subsidiary bodies of the Council referred to in Article 26 shall be met by the members concerned. In cases where a member requests special services from the Organization, the Council shall require that member to pay the costs of such services.
4. Before the end of each financial biennium, the Council shall approve the budget for the Administrative Account of the Organization for the following biennium and shall assess the contribution of each member to that budget.
5. Contributions to the Administrative Account for each financial biennium shall be assessed as follows:
- (a) the costs referred to in paragraph 2(a) of this Article shall be shared equally among producer and consumer members and as-

tetaan kunkin jäsenen äänimäärän mukaisessa suhteessa kyseisen jäsenryhmän kokonaisäänimäärään;

b) tämän artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetut menot jaetaan jäsenten kesken siten, että tuottajajäsenet maksavat niistä 20 prosenttia ja kuluttajajäsenet 80 prosenttia, ja maksusuudet vahvistetaan kunkin jäsenen äänimäärän mukaisessa suhteessa kyseisen jäsenryhmän kokonaisäänimäärään;

c) tämän artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetut menot eivät saa ylittää kolmannesta tämän artiklan a alakohdassa tarkoitetuista menoista. Neuvosto voi yhteisymmärryksessä päättää muuttaa tätä rajaa tiettyä varainhoitajaksoa varten; 9.10.2007 FI Euroopan unionin virallinen lehti L 262/15

d) neuvosto voi tarkastella hallinnollisen tilin ja vapaaehtoisten maksujen tilien vaikutusta järjestön tehokkaan ja tuloksekkaan toiminnan kannalta 33 artiklassa tarkoitetun arvioinnin yhteydessä; ja

e) maksuosuuksia vahvistettaessa lasketaan kunkin jäsenen äänet ottamatta huomioon mahdollisia jäsenten äänioikeuden peruuttamisia tai niistä johtunutta äänten uudelleen jakamista.

6. Tämän sopimuksen voimaantulon jälkeen järjestöön liittyvän jäsenen ensimmäisen maksuosuuden vahvistaa neuvosto jäsenelle annettavan äänimäärän ja kuluva varainhoitajaksosta jäljellä olevan ajan perusteella kuitenkin muuttamatta muille jäsenille kuluva varainhoitajaksoa varten vahvistettuja maksuosuuksia.

7. Maksusuudet hallinnollista tiliä varten erääntyvät maksettaviksi kunkin varainhoitovuoden ensimmäisenä päivänä. Järjestöön liittyvien jäsenten kuluva varainhoitajaksoa koskevat maksusuudet erääntyvät jäseneksi-tulopäivänä.

8. Jos jäsen ei ole maksanut koko maksuosuuttaan hallinnolliselle tilille neljän kuukauden kuluessa siitä päivästä, jona maksuosuus erääntyi maksettavaksi tämän artiklan 7 kohdan mukaisesti, toimitusjohtaja pyytää tätä jäsentä suorittamaan maksosuutensa mahdollisimman pian. Mikäli jäsen ei ole suorittanut maksuosuuttaan vielä kahden kuukauden kuluttua pyynnön esittämisestä, sitä pyydetään antamaan selitys maksukyvyt-

essed in the proportion the number of each member's votes bears to the total votes of the member's group;

(b) the costs referred to in paragraph 2(b) of this Article shall be shared among members in the proportions of 20 % for producers and 80 % for consumers and assessed in the proportion the number of each member's votes bears to the total votes of the member's group;

(c) the costs referred to in paragraph 2(b) of this Article shall not exceed one third of the costs referred to in paragraph 2(a) of this Article. The Council may, by consensus, decide to vary this limit for a specific financial biennium; 9.10.2007 EN Official Journal of the European Union L 262/15

(d) the Council may review how the Administrative Account and the voluntary accounts contribute to the efficient and effective operation of the Organization in the context of the evaluation referred to in Article 33; and

(e) in assessing contributions, the votes of each member shall be calculated without regard to the suspension of any member's voting rights or any redistribution of votes resulting therefrom.

6. The initial contribution of any member joining the Organization after the entry into force of this Agreement shall be assessed by the Council on the basis of the number of votes to be held by that member and the period remaining in the current financial biennium, but the assessment made upon other members from the current financial biennium shall not thereby be altered.

7. Contributions to the Administrative Account shall become due on the first day of each financial year. Contributions of members in respect of the financial biennium in which they join the Organization shall be due on the date on which they become members.

8. If a member has not paid its full contribution to the Administrative Account within four months after such contribution becomes due in accordance with paragraph 7 of this Article, the Executive Director shall request that member to make payment as quickly as possible. If that member has still not paid its contribution within two months after such request, that member shall be requested to state the reasons for its inability to make



tömyytensä syistä. Jos jäsen ei seitsemän kuukauden kuluttua eräpäivästä ole vieläään suorittanut maksuosuuttaan, sen äänioikeus peruutetaan siihen saakka, kunnes se on maksanut koko maksuosuutensa, jollei neuvosto 12 artiklan mukaisella äänten määränemmistöllä toisin päättä. Jos jäsen ei ole suorittanut koko maksuosuuttaan kahden peräkkäisen vuoden aikana, se menettää, 30 artiklan määräykset huomioon ottaen, oikeutensa esittää 25 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja rahoitettavia hanke- tai esihanke-ehdotuksia.

9. Jos jäsen on maksanut koko maksuosuutensa hallinnolliselle tilille neljän kuukauden kuluessa maksuosuuden erääntymisestä tämän artiklan 7 kohdan mukaisesti, se saa maksuosuudestaan alennuksen, jonka neuvosto voi vahvistaa järjestön varainhoitoa koskevissa säännöissä.

10. Jäsen, jonka oikeudet on peruutettu tämän artiklan 8 kohdan perusteella, on kuitenkin edelleen vastuussa maksuosuutensa suorittamisesta.

payment. If at the expiry of seven months from the due date of contribution, that member has still not paid its contribution, its voting rights shall be suspended until such time as it has paid in full its contribution, unless the Council, by special vote in accordance with Article 12, decides otherwise. If a member has not paid its contribution in full for two consecutive years, taking into account the provisions contained in Article 30, that member shall become ineligible to submit project or pre-project proposals for funding consideration under Article 25, paragraph 1.

9. If a member has paid its full contribution to the Administrative Account within four months after such contribution becomes due in accordance with paragraph 7 of this Article, that member's contribution shall receive a discount as may be established by the Council in the financial rules of the Organization.

10. A member whose rights have been suspended under paragraph 8 of this Article shall remain liable to pay its contribution.

#### *20 artikla*

#### **Erityistili**

1. Erityistiliin kuuluu kaksi alatiliä:

a) teemaohjelmien alatili;

b) hankkeiden alatili.

2. Erityistilin mahdollisia rahoituslähteitä ovat:

a) perushyödykkeiden yhteisrahasto;

b) alueelliset ja kansainväliset rahoituslaitokset;

c) jäsenten vapaaehtoiset maksut;

d) muut rahoituslähteet.

3. Neuvosto vahvistaa erityistilin käytön avoimuutta koskevat periaatteet ja menettelyt. Menettelyissä otetaan huomioon tarve jäsenen, mukaan luettuina maksavat jäsenet, tasapainoiseen edustukseen teemaohjelmien alatilin ja hankkeiden alatilin toiminnassa.

#### *Article 20*

#### **Special account**

1. The Special Account shall comprise two sub-accounts:

(a) the Thematic Programmes Sub-Account; and

(b) the Project Sub-Account.

2. The possible sources of finance for the Special Account shall be:

(a) the Common Fund for Commodities;

(b) regional and international financial institutions;

(c) voluntary contributions from members; and

(d) other sources.

3. The Council shall establish criteria and procedures for the transparent operation of the Special Account. Such procedures shall take into account the need for balanced representation among members, including contributing members, in the operation of the Thematic Programmes Sub-Account and the Project Sub-Account.

4. Teemaohjelmien alatilin tarkoitus on helpottaa ennalta kohdentamattomien maksujen suorittamista neuvoston laatimien teemaohjelmien mukaisten hyväksytyjen esihankkeiden, hankkeiden ja toimien rahoitusta varten 24 ja 25 artiklan mukaisesti yksilöityjen toimintapolitiikkaa ja hankkeita koskevien ensisijaisten tavoitteiden perusteella.

5. Rahoittajat voivat kohdentaa maksunsa tiettyihin teemaohjelmiin tai pyytää toimitusjohtajaa tekemään ehdotuksia maksujen kohdentamiseksi.

6. Toimitusjohtaja raportoi neuvostolle säännöllisesti teemaohjelmien alatilin varojen kohdentamisesta ja käytöstä sekä esihankkeiden, hankkeiden ja toimien täytäntöönpanosta, seurannasta ja arvioinnista sekä teemaohjelmien menestyksestä toteuttamista varten tarvittavasta rahoituksesta.

7. Hankkeiden alatilin tarkoitus on helpottaa ennalta kohdennettujen maksujen suorittamista 24 ja 25 artiklan mukaisesti hyväksytyjen esihankkeiden, hankkeiden ja toimien rahoitusta varten. L 262/16 FI Euroopan unionin virallinen lehti 9.10.2007

8. Hankkeiden alatilille suoritettuja ennalta kohdennettuja maksuja käytetään ainoastaan esihankkeisiin, hankkeisiin ja toimiin, joihin ne on tarkoitettu, jollei rahoittaja toimitusjohtajaa kuultuaan toisin päättä. Esihankkeen, hankkeen tai toimen loppuun saattamisen tai päättämisen jälkeen jäljellä olevien varojen käytöstä päättää rahoittaja.

9. Erityistilille suoritettavien varojen välttämättömän ennakoitavuuden varmistamiseksi ja maksujen vapaaehtoisuuden huomioon ottaen jäsenet pyrkivät täydentämään tilin varoja pitääkseen yllä riittävää rahoitustasoa neuvoston hyväksymien esihankkeiden, hankkeiden ja toimien toteuttamiseksi kokonaisuudessaan.

10. Kaikki hankkeiden alatilin tai teemaohjelmien alatilin alaisiin esihankkeisiin, hankkeisiin ja toimiin liittyvät tulot suoritetaan asianomaiselle alatilille. Kaikki näistä esihankkeista, hankkeista tai toimista aiheutuvat menot, mukaan luettuina konsulttien ja asiantuntijoiden palkkiot ja matkakustannukset, suoritetaan samalta alatililtä.

4. The purpose of the Thematic Programmes Sub-Account shall be to facilitate unearmarked contributions for the financing of approved pre-projects, projects and activities consistent with Thematic Programmes established by the Council on the basis of the policy and project priorities identified in accordance with Articles 24 and 25.

5. The donors may allocate their contributions to specific Thematic Programmes or may request the Executive Director to make proposals for allocating their contributions.

6. The Executive Director shall report regularly to the Council on the allocation and expenditure of funds within the Thematic Programmes Sub-Account and on the implementation, monitoring and evaluation of pre-projects, projects and activities and the financial needs for the successful implementation of the Thematic Programmes.

7. The purpose of the Project Sub-Account shall be to facilitate earmarked contributions for the financing of preprojects, projects and activities approved in accordance with Articles 24 and 25. L 262/16 EN Official Journal of the European Union 9.10.2007

8. Earmarked contributions to the Project Sub-Account shall be used only for the pre-projects, projects and activities for which they were designated, unless otherwise decided by the donor in consultation with the Executive Director. After the completion or termination of a pre-project, project or activity, the use of any remaining funds shall be decided by the donor.

9. To ensure the necessary predictability of funds for the Special Account, taking into consideration the voluntary nature of contributions, members shall strive to replenish it to attain an adequate resource level to fully carry out the preprojects, projects and activities approved by Council.

10. All receipts pertaining to specific pre-projects, projects and activities under the Project Sub-Account or the Thematic Programmes Sub-Account shall be brought into the respective Sub-Account. All expenditures incurred on such pre-projects, projects or activities, including remuneration and travel expenses of consultants and experts, shall be charged to the same Sub-Account.

11. Jäsen ei ole järjestön jäsenyytensä perusteella vastuussa velvoitteista, jotka aiheutuvat toisen jäsenen tai muun yhteisön esihankkeisiin, hankkeisiin tai toimiin liittyvästä toiminnasta.

12. Toimitusjohtaja antaa apua 24 ja 25 artiklan mukaisia esihankkeita, hankkeita ja toimia koskevien ehdotusten laatimisessa sekä pyrkii neuvoston vahvistamin ehdoin ja edellytyksin hankkimaan riittävän ja varman rahoituksen hyväksytyille esihankkeille, hankkeille ja toimille.

11. No member shall be responsible by reason of its membership in the Organization for any liability arising from any actions by any other member or entity in connection with pre-projects, projects or activities.

12. The Executive Director shall provide assistance in the development of proposals for pre-projects, projects and activities in accordance with Articles 24 and 25 and endeavour to seek, on such terms and conditions as the Council may decide, adequate and assured finance for approved pre-projects, projects and activities.

### *21 artikla*

#### **Bali-yhteistyörahas**

1. Perustetaan trooppisten puuntuotantometsien kestävää hoitoa varten rahasto, jolla autetaan tuottajajäseniä tekemään tämän sopimuksen 1 artiklan d alakohdan mukaisen tavoitteen saavuttamiseksi tarvittavia investointeja.

2. Rahaston muodostavat:

- a) rahoittajajäsenten maksut;
- b) 50 prosenttia erityistiliin liittyvien toimintojen tuloksena ansaituista tuloista;
- c) muut yksityisistä ja julkisista lähteistä saadut varat, jotka järjestö voi hyväksyä omien varainhoitosääntöjensä mukaisina; ja
- d) muut neuvoston hyväksymät lähteet.

3. Neuvosto myöntää rahaston varoja vain tämän artiklan 1 kohdan mukaisille esihankkeille ja hankkeille, jotka on hyväksytty 24 ja 25 artiklan mukaisesti.

4. Neuvosto vahvistaa rahaston varojen myöntämistä varten rahaston varojen käyttöä koskevat periaatteet ja ensisijaiset tavoitteet ottaen huomioon:

- a) jäsenten avuntarpeet pyrittäessä siihen, että vientiin tarkoitettu trooppinen puu ja puutuotteet ovat lähtöisin kestäväällä tavalla hoidetuista metsistä;
- b) jäsenten tarpeet perustaa ja hallinnoida merkittäviä suojeluohjelmia puuta tuottavissa metsissä;
- c) jäsenten tarpeet panna täytäntöön kestäviä metsänhoitoohjelmia.

### *Article 21*

#### **The Bali Partnership Fund**

1. A Fund for sustainable management of tropical timber producing forests is hereby established to assist producer members to make the investments necessary to achieve the objective of Article 1(d) of this Agreement.

2. The Fund shall be constituted by:

- (a) contributions from donor members;
- (b) 50 % of income earned as a result of activities related to the Special Account;
- (c) resources from other private and public sources which the Organization may accept consistent with its financial rules; and
- (d) other sources approved by the Council.

3. Resources of the Fund shall be allocated by the Council only for pre-projects and projects for the purpose set out in paragraph 1 of this Article and that have been approved in accordance with Articles 24 and 25.

4. In allocating resources of the Fund, the Council shall establish criteria and priorities for use of the Fund, taking into account:

- (a) the needs of members for assistance in achieving exports of tropical timber and timber products from sustainably managed sources;
- (b) the needs of members to establish and manage significant conservation programmes in timber producing forests; and
- (c) the needs of members to implement sustainable forest management programmes.

5. Toimitusjohtaja avustaa 25 artiklan mukaisten hankeehdotusten laatimisessa sekä pyrkii neuvoston vahvistamin ehdoin ja edellytyksin hankkimaan riittävän ja varman rahoituksen neuvoston hyväksymille hankkeille.

6. Jäsenet pyrkivät täydentämään Bali-yhteistyörahaston varoja pitääkseen yllä riittävää rahoitustasoa rahaston tavoitteiden edistämiseksi.

7. Neuvosto tarkastelee säännöllisesti rahaston käytettävissä olevien varojen riittävyyttä ja pyrkii hankkimaan tuottajajäsenille lisävaroja, joita ne tarvitsevat täyttääkseen rahaston tavoitteet.

5. The Executive Director shall provide assistance in the development of project proposals in accordance with Article 25 and endeavour to seek, on such terms and conditions as the Council may decide, adequate and assured finance for projects approved by the Council.

6. Members shall strive to replenish the Bali Partnership Fund to an adequate level to further the objectives of the Fund.

7. The Council shall examine at regular intervals the adequacy of the resources available to the Fund and endeavour to obtain additional resources needed by producer members to achieve the purpose of the Fund.

### *22 artikla*

#### **Maksutavat**

1. Maksut 18 artiklan mukaisesti perustetuille tileille on suoritettava vapaasti vaihdettavissa valuutoissa, ja niiden on oltava vapaita valuuttavaihtorajoituksista.

2. Neuvosto voi hyväksyä muunkinlaisia avustuksia muille 18 artiklan mukaisesti perustetuille tileille paitsi hallinnolliselle tilille, mukaan luettuina tieteellistä ja teknistä laitteistoa tai työvoimaa, joita tarvitaan hyväksytyjen hankkeiden toteuttamiseksi. 9.10.2007 FI Euroopan unionin virallinen lehti L 262/17

### *Article 22*

#### **Forms of payment**

1. Financial contributions to accounts established under Article 18 shall be payable in freely convertible currencies and shall be exempt from foreign-exchange restrictions.

2. The Council may also decide to accept other forms of contributions to the accounts established under Article 18, other than the administrative account, including scientific and technical equipment or personnel, to meet the requirements of approved projects. 9.10.2007 EN Official Journal of the European Union L 262/17

### *23 artikla*

#### **Tilintarkastus ja tilien julkistaminen**

1. Neuvosto nimittää riippumattomat tilintarkastajat järjestön kirjanpidon tarkastamista varten.

2. Jäsenille esitetään mahdollisimman pian varainhoitovuoden päättymisen jälkeen ja viimeistään kuuden kuukauden kuluttua sen päättymisestä riippumattomat tilintarkastuskertomukset 18 artiklan mukaisesti perustetuista tileistä, ja ne annetaan mahdollisuuksien mukaan neuvoston hyväksyttäväksi sen seuraavassa istunnossa. Tämän jälkeen julkaistaan yhteenveto tarkastetuista tileistä ja taseesta.

### *Article 23*

#### **Audit and publication of accounts**

1. The Council shall appoint independent auditors for the purpose of auditing the accounts of the Organization.

2. Independently audited statements of the accounts established under Article 18 shall be made available to members as soon as possible after the close of each financial year, but not later than six months after that date, and be considered for approval by the Council at its next session, as appropriate. A summary of the audited accounts and balance sheet shall thereafter be published.

## VII LUKU

## TOIMINNALLISET TEHTÄVÄT

## 24 artikla

**Järjestön toimintapoliittinen työ**

1. Järjestö toteuttaa 1 artiklassa määriteltyjen tavoitteiden saavuttamiseksi kokonaisvaltaista toimintapolitiikkaa ja hanketoimintaa.
2. Järjestön toimintapoliittisella työllä edistetään tämän sopimuksen tavoitteiden saavuttamista yleisesti Kansainvälisen trooppisen puun järjestön jäsenten osalta.
3. Neuvosto laatii säännöllisesti toimintapoliittista työtä ohjaavan toimintasuunnitelman, jossa määritellään ensisijaiset tavoitteet. Lisäksi se laatii tämän sopimuksen 20 artiklan 4 kohdassa tarkoitetut teemaohjelmat. Toimintasuunnitelmassa määritellyt ensisijaiset tavoitteet otetaan huomioon myös neuvoston hyväksymissä työohjelmissa. Toimintapoliittiseen työhön voi sisältyä ohjeiden, käsikirjojen, tutkimusten ja kertomusten sekä tiedotuksen ja valistuksen perusvälineiden valmistelua ja laadintaa sekä vastaavia järjestön toimintasuunnitelmassa yksilöityjä tehtäviä.

## 25 artikla

**Järjestön hanketoiminta**

1. Jäsenet ja toimitusjohtaja voivat tehdä esihanke- ja hanke-ehdotuksia, joilla pyritään edistämään tämän sopimuksen tavoitteita ja yhtä tai useampaa työ- tai teemaohjelman ensisijaista alaa, jotka on määritelty neuvoston 24 artiklan mukaisesti hyväksymässä toimintasuunnitelmassa.
2. Neuvosto vahvistaa perusteet hankkeiden ja esihankkeiden hyväksynnälle ottaen huomioon muun muassa niiden merkityksen tämän sopimuksen tavoitteiden ja työ- ja teemaohjelmien ensisijaisten tavoitteiden kannalta, ympäristö- ja sosiaalivaikutukset, suhteen kansallisiin metsäohjelmiin ja -strategioihin, kustannustehokkuuden, tekniset ja alueelliset tarpeet, päällekkäisyyksien välttämisen ja aikaisemmat kokemukset.

## CHAPTER VII

## OPERATIONAL ACTIVITIES

## Article 24

**Policy work of the organization**

1. In order to achieve the objectives set out in Article 1, the Organization shall undertake policy work and project activities in an integrated manner.
2. The policy work of the Organization should contribute to achieving the objectives of this Agreement for ITTO members broadly.
3. The Council shall establish on a regular basis an action plan to guide policy activities and identify priorities and the thematic programmes referred to in Article 20, paragraph 4, of this Agreement. Priorities identified in the action plan shall be reflected in the work programmes approved by the Council. Policy activities may include the development and preparation of guidelines, manuals, studies, reports, basic communication and outreach tools, and similar work identified in the Organization's action plan.

## Article 25

**Project activities of the organization**

1. Members and the Executive Director may submit preproject and project proposals which contribute to the achievement of the objectives of this Agreement and one or more of the priority areas for work or thematic programmes identified in the action plan approved by the Council pursuant to Article 24.
2. The Council shall establish criteria for approving projects and pre-projects, taking into account inter alia their relevance to the objectives of this Agreement and to priority areas for work or thematic programmes, their environmental and social effects, their relationship to national forest programmes and strategies, their cost effectiveness, technical and regional needs, the need to avoid duplication of efforts, and the need to incorporate lessons learned.

3. Neuvosto vahvistaa aikataulun ja menettelyn järjestöltä rahoitusta hakevien esihankkeiden ja hankkeiden esittämistä, tarkastelua, hyväksymistä ja tärkeysjärjestykseen asettamista sekä niiden toteuttamista, seurantaa ja arviointia varten.

4. Toimitusjohtaja voi keskeyttää järjestön varoista esihankkeille tai hankkeille myönnetyn rahoituksen, jos sitä käytetään vastoin hankesuunnitelmaa tai mikäli on kyse petoksesta, tuhlauksesta, laiminlyönneistä tai huonosta hallinnosta. Toimitusjohtaja esittää neuvostolle asiasta kertomuksen sen seuraavassa istunnossa käsittelyä varten. Neuvosto toteuttaa aiheelliset toimenpiteet.

5. Neuvosto voi sovittujen perusteiden mukaisesti vahvistaa enimmäismäärän hankkeille ja esihankkeille, joita jäsen tai toimitusjohtaja voi ehdottaa kunkin hankekierron kuluessa. Neuvosto voi myös toimitusjohtajan kertomuksen perusteella toteuttaa aiheellisia toimenpiteitä, mukaan luettuna minkä tahansa esihankkeen tai hankkeen tuen keskeyttäminen tai päättäminen.

3. The Council shall establish a schedule and procedure for submitting, appraising, approving and prioritizing pre-projects and projects seeking funding from the Organization, as well as for their implementation, monitoring and evaluation.

4. The Executive Director may suspend disbursement of the Organization's funds to a pre-project or project if they are being used contrary to the project document or in cases of fraud, waste, neglect or mismanagement. The Executive Director will provide to the Council at its next session a report for its consideration. The Council shall take appropriate action.

5. The Council may establish, according to agreed criteria, limits on the number of projects and pre-projects that a member or the Executive Director may submit in a given project cycle. The Council may also take appropriate measures, including suspension or termination of its sponsorship of any pre-project or project, following the report of the Executive Director.

#### *26 artikla*

#### **Komiteat ja muut elimet**

1. Järjestölle perustetaan seuraavat kaikille jäsenille avoimet komiteat:

- a) metsäteollisuuskomitea;
- b) talous-, tilasto- ja markkinakomitea;
- c) metsänistutus- ja metsänhoitokomitea;
- d) rahoitus- ja hallintokomitea.

2. Neuvosto voi 12 artiklan mukaisella äänten määränemmistöllä tarpeen mukaan perustaa tai lakkauttaa komiteoita tai muita elimiä.

3. Neuvosto määrittelee komiteoiden ja muiden elinten toimialan. Komiteat ja muut elimet ovat vastuussa neuvostolle, ja ne toimivat sen alaisuudessa. L 262/18 FI Euroopan unionin virallinen lehti 9.10.2007

#### *Article 26*

#### **Committees and subsidiary bodies**

1. The following are hereby established as Committees of the Organization, which shall be open to all members:

- (a) Committee on Forest Industry;
- (b) Committee on Economics, Statistics and Markets;
- (c) Committee on Reforestation and Forest Management; and
- (d) Committee on Finance and Administration.

2. The Council may, by special vote in accordance with Article 12, establish or dissolve committees and subsidiary bodies as appropriate.

3. The Council shall determine the functioning and scope of work of the committees and other subsidiary bodies. The Committees and other subsidiary bodies shall be responsible to and work under the authority of the Council. L 262/18 EN Official Journal of the European Union 9.10.2007

## VIII LUKU

## TILASTOT, TUTKIMUKSET JA TIEDOT

## 27 artikla

## Tilastot, tutkimukset ja tiedot

1. Neuvosto valtuuttaa toimitusjohtajan luomaan ja ylläpitämään läheisiä suhteita asianomaisiin hallitustenvälisiin, valtiollisiin ja valtiosta riippumattomiin järjestöihin tuoreen ja luotettavan tiedon saannin varmistamiseksi muun muassa trooppisen puun tuotannosta ja kaupasta, suuntauksista ja tietojen ristiriitaisuuksista samoin kuin hyödyllisen tiedon saannin varmistamiseksi ei-trooppisesta puusta ja puuntuotantometsien hoidosta. Järjestö kerää, kokoaa, analysoi ja julkaisee tällaisia tietoja yhteistyössä edellä mainittujen järjestöjen kanssa siten kuin katsotaan sopimuksen toiminnan kannalta välttämättömäksi.

2. Järjestö osallistuu pyrkimyksiin standardoida ja yhdenmukaistaa kansainvälistä raportointia metsäsäasioista välttämällä tiedon keruussa päällekkäisyyttä eri järjestöjen kanssa.

3. Jäsenten on toimitettava kansallisen lainsäädäntönsä sallimissa rajoissa neuvoston pyytämät puuhun, sen kauppaan ja puuntuotantometsien kestävään hoitoon pyrkimiseen liittyvät tilastot ja tiedot sekä muut tarvittavat tiedot toimitusjohtajan vahvistamassa määräajassa. Neuvosto päättää, mitä tietoa tämän kohdan perusteella on annettava ja missä muodossa tiedot on esitettävä.

4. Neuvosto pyrkii pyynnöstä tai tarvittaessa lisäämään jäsenmaiden, erityisesti kehitysmaajäsenten, teknistä valmiutta tämän sopimuksen tilastointia ja raportointia koskevien vaatimusten täyttämiseen.

5. Jos jäsen ei ole kahden peräkkäisen vuoden aikana toimittanut 3 kohdassa tarkoitettuja tilastoja ja tietoja eikä pyytänyt toimitusjohtajalta apua, toimitusjohtaja pyytää jäseneltä ensiksi selitystä vahvistetussa määräajassa.

## CHAPTER VIII

## STATISTICS, STUDIES AND INFORMATION

## Article 27

## Statistics, studies and information

1. The Council shall authorize the Executive Director to establish and maintain close relationships with relevant intergovernmental, governmental and non-governmental organizations in order to help ensure the availability of recent and reliable data and information, including on production and trade in tropical timber, trends and data discrepancies, as well as relevant information on non-tropical timber and on the management of timber producing forests. As deemed necessary for the operation of this Agreement, the Organization, in cooperation with such organizations, shall compile, collate, analyse and publish such information.

2. The Organization shall contribute to efforts to standardize and harmonize international reporting on forest-related matters, avoiding overlapping and duplication in data collection from different organizations.

3. Members shall, to the fullest extent possible not inconsistent with their national legislation, furnish, within the time specified by the Executive Director, statistics and information on timber, its trade and activities aimed at achieving sustainable management of timber producing forests, as well as other relevant information as requested by the Council. The Council shall decide on the type of information to be provided under this paragraph and on the format in which it is to be presented.

4. Upon request or where necessary, the Council shall endeavour to enhance the technical capacity of member countries, in particular developing member countries, to meet the statistics and reporting requirements under this Agreement.

5. If a member has not furnished, for two consecutive years, the statistics and information required under paragraph 3 and has not sought the assistance of the Executive Director, the Executive Director shall initially re-

Jos tyydyttävää selitystä ei saada, neuvosto toteuttaa aiheellisiksi katsomansa toimenpiteet.

6. Neuvosto teettää tarvittavia tutkimuksia kansainvälisten puumarkkinoiden kehityssuunnista, pitkän ja lyhyen aikavälin ongelmista sekä kehityksestä tuotantometsien kestävän hoidon saavuttamiseksi.

quest an explanation from that member within a specified time. In the event that no satisfactory explanation is forthcoming, the Council shall take such action as it deems appropriate.

6. The Council shall arrange to have any relevant studies undertaken of the trends and of short and long-term problems of the international timber markets and of the progress towards the achievement of sustainable management of timber producing forests.

### *28 artikla*

#### **Vuosikertomus ja kaksivuotistarkastelu**

1. Neuvosto julkaisee toimistaan vuosikertomuksen ja muita aiheellisiksi katsomiaan tietoja.

2. Neuvosto tarkastelee ja arvioi kahden vuoden välein:

- a) kansainvälistä puutilannetta; ja
- b) muita tämän sopimuksen tavoitteiden saavuttamisen kannalta merkittävinä pidettäviä tekijöitä, aiheita ja kehityssuuntauksia.

3. Tarkastelussa otetaan huomioon:

- a) jäsenten puun kansallisesta tuotannosta, kaupasta, tarjonnasta, varastoista, kulutuksesta ja hinnoista antamat tiedot;
- b) muut tilastotiedot ja erityiset indikaattorit, jotka jäsenet ovat neuvoston pyynnöstä ilmoittaneet;
- c) tiedot, jotka jäsenet ovat antaneet edistymisestään kohti puuntuotantometsiensä kestävää hoitoa;
- d) muu sellainen asiaa koskeva tieto, jonka neuvosto saa joko suoraan tai Yhdistyneiden Kansakuntien järjestöjen tai hallitustenvälisen, valtiollisten tai valtiosta riippumattomien järjestöjen kautta; ja

e) jäsenten toimittamat tiedot edistymisestään trooppisen puun ja muiden metsätuotteiden laitonta korjuuta ja kauppaa koskevien valvonta- ja tietomekanismien perustamisessa.

4. Neuvosto edistää näkemysten vaihtoa jäsenmaiden välillä seuraavista kysymyksistä:

- a) puuntuotantometsien kestävän hoidon tilanne ja siihen liittyvät asiat jäsenmaissa; ja

### *Article 28*

#### **Annual report and biennial review**

1. The Council shall publish an annual report on its activities and such other information as it considers appropriate.

2. The Council shall biennially review and assess:

- (a) the international timber situation; and
- (b) other factors, issues and developments considered relevant to achieving the objectives of this Agreement.

3. The review shall be carried out in the light of:

- (a) information supplied by members in relation to national production, trade, supply, stocks, consumption and prices of timber;
- (b) other statistical data and specific indicators provided by members as requested by the Council;
- (c) information supplied by members on their progress towards the sustainable management of their timber-producing forests;
- (d) such other relevant information as may be available to the Council either directly or through the organizations in the United Nations system and intergovernmental, governmental or non-governmental organizations; and

(e) information supplied by members on their progress towards the establishment of control and information mechanisms regarding illegal harvesting and illegal trade in tropical timber and non-timber forest products.

4. The Council shall promote the exchange of views among member countries regarding:

- (a) the status of sustainable management of timber-producing forests and related matters in member countries; and



b) voimavaravirrat ja -vaatimukset suhteessa järjestön asetamiin tavoitteisiin, periaatteisiin ja suuntaviivoihin.

5. Neuvosto pyrkii pyynnöstä lisäämään jäsenmaiden, erityisesti kehitysmaajäsenten, teknistä valmiutta riittävää tiedon jakamista varten tarvittavien tietojen hankkimiseen, muun muassa antamalla jäsenten käyttöön koulutukseen ja tarvikkeisiin tarvittavia voimavaroja. 9.10.2007 FI Euroopan unionin virallinen lehti L 262/19

6. Tarkastelun tulokset sisällytetään kyseisiin neuvoston istuntokertomuksiin.

(b) resource flows and requirements in relation to objectives, criteria and guidelines set by the Organization.

5. Upon request, the Council shall endeavour to enhance the technical capacity of member countries, in particular developing member countries, to obtain the data necessary for adequate information-sharing, including the provision of resources for training and facilities to members. 9.10.2007 EN Official Journal of the European Union L 262/19

6. The results of the review shall be included in the corresponding Council session reports.

## IX LUKU

### MUUT MÄÄRÄYKSET

#### *29 artikla*

#### **Jäsenten yleiset velvoitteet**

1. Jäsenet pyrkivät tämän sopimuksen voimassaoloaikana kaikin tavoin toimimaan yhteistyössä edistääkseen tämän sopimuksen tavoitteiden saavuttamista sekä välttämään näiden tavoitteiden vastaisia toimia.

2. Jäsenet sitoutuvat hyväksymään ja panemaan täytäntöön neuvoston tämän sopimuksen nojalla tekemät päätökset ja välttävät toimenpiteitä, jotka rajoittaisivat näiden päätösten vaikutusta tai olisivat niiden vastaisia.

#### *30 artikla*

#### **Velvoitteista vapauttaminen**

1. Neuvosto voi tarvittaessa poikkeuksellisissa olosuhteissa, hätätilanteessa tai sellaisen ylivoimaisen esteen sattuessa, josta ei erikseen tässä sopimuksessa määrätä, 12 artiklan mukaisella äänten määränemmistöllä vapauttaa jäsenen tämän sopimuksen mukaisesta velvoitteesta, mikäli kyseisen jäsenen selvitys siitä, miksi se ei voi velvoitettaan täyttää, on neuvostoa tyydyttävä.

2. Myöntäessään jäsenelle tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettua vapautuksen neuvosto nimenomaisesti mainitsee, millä ehdoilla ja miksi ajaksi jäsen vapautetaan kyseisestä vel-

## CHAPTER IX

### MISCELLANEOUS

#### *Article 29*

#### **General obligations of members**

1. Members shall, for the duration of this Agreement, use their best endeavours and cooperate to promote the attainment of its objectives and avoid any action contrary thereto.

2. Members undertake to accept and carry out the decisions of the Council under the provisions of this Agreement and shall refrain from implementing measures that would have the effect of limiting or running counter to them.

#### *Article 30*

#### **Relief from obligations**

1. Where it is necessary on account of exceptional circumstances or emergency or force majeure not expressly provided for in this Agreement, the Council may, by special vote in accordance with Article 12, relieve a member of an obligation under this Agreement if it is satisfied by an explanation from that member regarding the reasons why the obligation cannot be met.

2. The Council, in granting relief to a member under paragraph 1 of this Article, shall state explicitly the terms and conditions on which, and the period for which, the member

voitteesta sekä ne seikat, joiden perusteella vapautus myönnetään.

is relieved of such obligation, and the reasons for which the relief is granted.

*31 artikla*

*Article 31*

**Valitukset ja erimielisyydet**

**Complaints and disputes**

Jäsen voi tehdä neuvostolle valituksen, jos jokin jäsen ei ole täyttänyt tämän sopimuksen mukaisia velvoitteitaan, tai antaa sen käsiteltäväksi minkä tahansa tämän sopimuksen tulkintaa tai soveltamista koskevan erimielisyyden. Sen estämättä, mitä tämän sopimuksen muissa määräyksissä määrätään, neuvoston näissä asioissa tekemät päätökset tehdään yhteisymmärryksessä ja ne ovat lopullisia ja sitovia.

Any member may bring to the Council any complaint that a member has failed to fulfil its obligations under this Agreement and any dispute concerning the interpretation or application of this Agreement. Decisions by the Council on these matters shall be taken by consensus, notwithstanding any other provision of this Agreement, and be final and binding.

*32 artikla*

*Article 32*

**Eriytetyt ja korjaavat toimenpiteet sekä erityistoimenpiteet**

**Differential and remedial measures and special measures**

1. Kuluttajajäsenet, jotka ovat kehitysmaita ja joiden etuihin tämän sopimuksen nojalla toteutetuilla toimenpiteillä on kielteinen vaikutus, voivat vedota neuvostoon, jotta tämä ryhtyisi eriytettyihin korjaaviin toimiin. Neuvosto harkitsee sopivia toimenpiteitä Yhdistyneiden Kansakuntien kauppaja kehityskonferenssin 93 IV päätöslauselman III osan 3 ja 4 kohdan mukaisesti.

1. Consumer members that are developing countries whose interests are adversely affected by measures taken under this Agreement may apply to the Council for appropriate differential and remedial measures. The Council shall consider taking appropriate measures in accordance with section III, paragraphs 3 and 4, of resolution 93 (IV) of the United Nations Conference on Trade and Development.

2. Yhdistyneiden Kansakuntien määrittelemään vähiten kehittyneiden maiden luokkaan kuuluvat jäsenet voivat vedota neuvostoon, jotta tämä ryhtyisi erityisiin toimenpiteisiin 93 IV päätöslauselman III osan 4 kohdan, Pariisin julistuksen 56 ja 57 kappaleiden ja ”Heikoimmin kehittyneitä maita koskevan 1990-luvun toimintaohjelman” mukaisesti.

2. Members in the category of least developed countries as defined by the United Nations may apply to the Council for special measures in accordance with section III, paragraph 4, of resolution 93 (IV) and with paragraphs 56 and 57 of the Paris Declaration and Programme of Action for the Least Developed Countries for the 1990s.

*33 artikla*

*Article 33*

**Tarkastelu**

**Review**

Neuvosto tarkastelee tämän sopimuksen soveltamista, sen tavoitteet ja rahoitusmekanismit mukaan luettuina, viiden vuoden kuluttua sen voimaan tulosta.

The Council may evaluate the implementation of this Agreement, including the objectives and financial mechanisms, five years after its entry into force.

*34 artikla***Syrjimättömyys**

Tämän sopimuksen määräyksillä ei luoda oikeutta ryhtyä toimenpiteisiin kansainvälisen puu- ja puutuotekaupan rajoittamiseksi tai kieltämiseksi, etenkin puun maahantuonnin ja käytön osalta.

## X LUKU

**LOPPUMÄÄRÄYKSET***35 artikla***Tallettaja**

Tämän sopimuksen tallettajaksi nimetään Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteeri.

*36 artikla***Allekirjoittaminen, ratifiointi ja hyväksyminen**

1. Tämä sopimus on avoinna allekirjoittamista varten Yhdistyneiden Kansakuntien päämajassa 3 päivästä huhtikuuta 2006 siihen saakka, kun sen voimaantulosta on kulunut kuukausi, kaikille hallituksille, jotka on kutsuttu Yhdistyneiden Kansakuntien konferenssiin neuvottelemaan vuoden 1994 trooppista puuta koskevan sopimuksen jatkosopimuksesta.

2. Tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettu hallitus voi

a) allekirjoittaessaan tämän sopimuksen ilmoittaa, että se allekirjoituksellaan ilmaisee hyväksyvänsä tämän sopimuksen sitovan itseään (lopullinen allekirjoittaminen); tai

b) allekirjoitettuaan tämän sopimuksen ratifioida tai hyväksyä sen tallettamalla tätä koskevan asiakirjan tallettajan huostaan. L 262/20 FI Euroopan unionin virallinen lehti 9.10.2007

3. Allekirjoittamisen ja ratifioinnin, hyväksymisen, liittymisen tai väliaikaisen soveltamisen yhteydessä Euroopan yhteisö tai muu 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu hallitustenvä-

*Article 34***Non-discrimination**

Nothing in this Agreement authorizes the use of measures to restrict or ban international trade in, and in particular as they concern imports of, and utilization of, timber and timber products.

## CHAPTER X

**FINAL PROVISIONS***Article 35***Depositary**

The Secretary-General of the United Nations is hereby designated as the depositary of this Agreement.

*Article 36***Signature, ratification, acceptance and approval**

1. This Agreement shall be open for signature, at United Nations Headquarters from 3 April 2006 until one month after the date of its entry into force, by Governments invited to the United Nations Conference for the Negotiation of a Successor Agreement to the International Tropical Timber Agreement, 1994.

2. Any Government referred to in paragraph 1 of this Article may:

(a) at the time of signing this Agreement, declare that by such signature it expresses its consent to be bound by this Agreement (definitive signature); or

(b) after signing this Agreement, ratify, accept or approve it by the deposit of an instrument to that effect with the depositary. L 262/20 EN Official Journal of the European Union 9.10.2007

3. Upon signature and ratification, acceptance or approval, or accession, or provisional application, the European Community or any intergovernmental organization re-

linen järjestö tallettaa kyseisen järjestön toimivaltaisen viranomaisen antaman ilmoituksen, jossa yksilöidään sen toimivallan luonne ja laajuus tämän sopimuksen soveltamisalalla, ja ilmoittaa tallettajalle tämän toimivallan myöhemmistä merkittävistä muutoksista. Jos tällainen järjestö ilmoittaa käyttävänsä yksinomaista toimivaltaa kaikissa tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvissa asioissa, kyseisen järjestön jäsenvaltiot eivät toteuta 36 artiklan 2 kohdan, 37 artiklan ja 38 artiklan mukaisia toimia tai toteuttavat 41 artiklan mukaisen toimen taikka peruuttavat 38 artiklan mukaisen ilmoituksen sopimuksen väliaikaisesta soveltamisesta.

### *37 artikla*

#### **Liittyminen sopimukseen**

1. Hallitukset voivat liittyä tähän sopimukseen neuvoston määräämin ehdoin, jotka sisältävät aikarajoituksen liittymiskirjojen tallettamiselle. Neuvosto toimittaa nämä ehdot tallettajalle. Neuvosto voi kuitenkin myöntää määrääjän pidennyksen hallituksille, jotka eivät voi tallettaa liittymiskirjaansa liittymisehdoissa määrätystä ajassa.

2. Liittyminen tapahtuu tallettamalla liittymiskirja tallettajan huostaan.

### *38 artikla*

#### **Ilmoitus sopimuksen väliaikaisesta soveltamisesta**

Allekirjoittajahallitus, joka aikoo ratifioida tai hyväksyä tämän sopimuksen, tai hallitus, jonka liittymisehdot neuvosto on vahvistanut mutta joka ei vielä ole voinut tallettaa tätä koskevaa asiakirjaansa, voi milloin tahansa ilmoittaa tallettajalle soveltavansa tätä sopimusta väliaikaisesti lakiensa ja säädöstensä mukaisesti joko sen tullessa voimaan 39 artiklan mukaisesti tai, jos se jo on voimassa, tarkemmin määrätystä päivästä.

ferred to in Article 5, paragraph 1, shall deposit a declaration issued by the appropriate authority of such organization specifying the nature and extent of its competence over matters governed by this Agreement, and shall inform the depositary of any subsequent substantial change in such competence. Where such organization declares exclusive competence over all matters governed by this Agreement, the Member States of such organization shall not take the actions under Article 36, paragraph 2, Article 37 and Article 38, or shall take the action under Article 41 or withdraw notification of provisional application under Article 38.

### *Article 37*

#### **Accession**

1. This Agreement shall be open for accession by Governments upon conditions established by the Council, which shall include a time-limit for the deposit of instruments of accession. These conditions shall be transmitted by the Council to the Depositary. The Council may, however, grant extensions of time to Governments which are unable to accede by the time-limit set in the conditions of accession.

2. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the depositary.

### *Article 38*

#### **Notification of provisional application**

A signatory Government which intends to ratify, accept or approve this Agreement, or a Government for which the Council has established conditions for accession but which has not yet been able to deposit its instrument may, at any time, notify the depositary that it will apply this Agreement provisionally in accordance with its laws and regulations, either when it enters into force in accordance with Article 39 or, if it is already in force, at a specified date.

## 39 artikla

**Voimaantulo**

1. Tämä sopimus tulee lopullisesti voimaan 1 päivänä helmikuuta 2008 tai jonakin muuna päivänä sen jälkeen, jos 12 tuottajajäsentä, joilla on yhteensä vähintään 60 prosenttia tämän sopimuksen liitteessä A esitetystä kokonaisuuden määräästä, ja 10 liitteessä B lueteltua kuluttajajäsentä, joiden osuus maailmanlaajuisesta trooppisen puun tuonnista viitevuonna 2005 on yhteensä 60 prosenttia, ovat lopullisesti allekirjoittaneet tämän sopimuksen tai ratifioineet tai hyväksyneet sen 36 artiklan 2 kohdan tai 37 artiklan mukaisesti.

2. Jos tämä sopimus ei ole tullut lopullisesti voimaan 1 päivänä helmikuuta 2008, se tulee voimaan väliaikaisesti tuona päivänä tai kuuden kuukauden kuluessa jonakin muuna päivänä sen jälkeen, jos 10 tuottajajäsentä, joilla on yhteensä vähintään 50 prosenttia tämän sopimuksen liitteessä A esitetystä kokonaisuuden määräästä, ja 7 liitteessä B lueteltua kuluttajajäsentä, joiden osuus maailmanlaajuisesta trooppisen puun tuonnista viitevuonna 2005 on yhteensä 50 prosenttia, ovat lopullisesti allekirjoittaneet tämän sopimuksen tai ratifioineet tai hyväksyneet sen 36 artiklan 2 kohdan mukaisesti tai ilmoittaneet tallettajalle 38 artiklan mukaisesti soveltavansa tätä sopimusta väliaikaisesti.

3. Jos tämän artiklan 1 tai 2 kohdassa voimaantumista varten määrättyjä vaatimuksia ei ole täytetty 1 päivään syyskuuta 2008 mennessä, Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteerin kutsuu ne hallitukset, jotka ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen lopullisesti tai ratifioineet tai hyväksyneet sen 36 artiklan 2 kohdan mukaisesti tai ilmoittaneet tallettajalle soveltavansa tätä sopimusta väliaikaisesti, kokoukseen aikaisimpana mahdollisena päivänä päättämään sopimuksen voimaantumista kokonaisuudessaan tai osittain näiden hallitusten kesken, joko väliaikaisesti tai lopullisesti. Ne hallitukset, jotka ovat päättäneet saattaa tämän sopimuksen voimaan välillään väliaikaisesti, voivat kokoontua aika ajoin tarkastelemaan tilannetta ja päättämään, olisiko tämän sopimuksen tultava voimaan lopullisesti niiden välillä.

4. Hallituksen osalta, joka ei ole ilmoittanut

## Article 39

**Entry into force**

1. This Agreement shall enter into force definitively on 1 February 2008 or on any date thereafter, if 12 Governments of producers holding at least 60 % of the total votes as set out in Annex A to this Agreement and 10 Governments of consumers as listed in Annex B and accounting for 60 % of the global import volume of tropical timber in the reference year 2005 have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it pursuant to Article 36, paragraph 2, or Article 37.

2. If this Agreement has not entered into force definitively on 1 February 2008, it shall enter into force provisionally on that date or on any date within six months thereafter if 10 Governments of producers holding at least 50 % of the total votes as set out in Annex A to this Agreement and seven Governments of consumers as listed in Annex B and accounting for 50 % of the global import volume of tropical timber in the reference year 2005 have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it pursuant to Article 36, paragraph 2, or have notified the depositary under Article 38, that they will apply this Agreement provisionally.

3. If the requirements for entry into force under paragraph 1 or paragraph 2 of this Article have not been met on 1 September 2008, the Secretary-General of the United Nations shall invite those Governments which have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it pursuant to Article 36, paragraph 2, or have notified the depositary that they will apply this Agreement provisionally, to meet at the earliest time practicable to decide whether to put this Agreement into force provisionally or definitively among themselves in whole or in part. Governments which decide to put this Agreement into force provisionally among themselves may meet from time to time to review the situation and decide whether this Agreement shall enter into force definitively among themselves.

4. For any Government which has not noti-

tallettajalle 38 artiklan mukaisesti soveltavansa tätä sopimusta väliaikaisesti ja joka tallettaa ratifioimis-, hyväksymis- tai liittymiskirjansa tämän sopimuksen voimaantulon jälkeen, sopimus tulee voimaan tallettamisesta lukien.

5. Järjestön toimitusjohtaja kutsuu neuvoston koolle mahdollisimman pian tämän sopimuksen voimaantulon jälkeen.

#### 40 artikla

#### Muutokset

1. Neuvosto voi 12 artiklan mukaisella äänten määränemmistöllä tehdä jäsenille suosituksia sopimuksen muuttamisesta.

2. Neuvosto vahvistaa päivämäärän, johon mennessä jäsenen on ilmoitettava tallettajalle hyväksyneensä muutoksen.

3. Muutos tulee voimaan 90 päivän kuluttua siitä, kun tallettaja on vastaanottanut ilmoituksen muutoksen hyväksymisestä jäseniltä, jotka edustavat vähintään kahta kolmasosaa tuottajajäsenistä ja vähintään 75:tä prosenttia tuottajajäsenten äänistä, sekä jäseniltä, jotka edustavat vähintään kahta kolmasosaa kuluttajajäsenistä ja vähintään 75:tä prosenttia kuluttajajäsenten äänistä. 9.10.2007 FI Euroopan unionin virallinen lehti L 262/21

4. Tallettajan ilmoitettua neuvostolle muutoksen voimaantuloa varten määrättyjen vaatimusten täyttymisestä ja sen estämättä, mitä tämän artiklan 2 kohdassa neuvoston vahvistamasta päivämäärästä määrätään, jäsen voi vielä ilmoittaa tallettajalle hyväksymisestään edellyttäen, että ilmoitus annetaan ennen muutoksen voimaantuloa.

5. Jäsen, joka ei muutoksen voimaantulopäivään mennessä ole ilmoittanut hyväksymisestään, lakkaa kyseisenä päivänä olemasta tämän sopimuksen osapuoli, jollei se ole tyydyttävästi selvittänyt neuvostolle, ettei hyväksymistä voitu ajoissa suorittaa maan valtiosäännön tai oikeusjärjestyksen edellyttämien menettelyjen päätökseen saattamiseen liittyneiden vaikeuksien vuoksi ja jollei neuvosto päättää pidentää tämän jäsenen osalta hyväk-

fied the depositary under Article 38 that it will apply this Agreement provisionally and which deposits its instrument of ratification, acceptance, approval or accession after the entry into force of this Agreement, this Agreement shall enter into force on the date of such deposit.

5. The Executive Director of the Organization shall convene the Council as soon as possible after the entry into force of this Agreement.

#### Article 40

#### Amendments

1. The Council may, by special vote in accordance with Article 12, recommend an amendment of this Agreement to members.

2. The Council shall fix a date by which members shall notify the depositary of their acceptance of the amendment.

3. An amendment shall enter into force 90 days after the depositary has received notifications of acceptance from members constituting at least two thirds of the producer members and accounting for at least 75 % of the votes of the producer members, and from members constituting at least two thirds of the consumer members and accounting for at least 75 % of the votes of the consumer members. 9.10.2007 EN Official Journal of the European Union L 262/21

4. After the depositary informs the Council that the requirements for entry into force of the amendment have been met, and notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this Article relating to the date fixed by the Council, a member may still notify the depositary of its acceptance of the amendment, provided that such notification is made before the entry into force of the amendment.

5. Any member which has not notified its acceptance of an amendment by the date on which such amendment enters into force shall cease to be a party to this Agreement as from that date, unless such member has satisfied the Council that its acceptance could not be obtained in time owing to difficulties in completing its constitutional or institutional procedures and the Council decides to extend for that member the period for acceptance of

symiselle määrättyä aikaa. Muutos ei sido tällaista jäsentä, ennen kuin se on jättänyt sen hyväksymistä koskevan ilmoituksen.

6. Jos muutoksen voimaantuloa koskevia vaatimuksia ei ole täytetty neuvoston tämän artiklan 2 kohdan mukaisesti vahvistamaan päivämäärään mennessä, muutosta pidetään peruuntuneena.

#### *41 artikla*

### **Luopuminen**

1. Jäsen voi luopua tästä sopimuksesta milloin tahansa sopimuksen voimaantulon jälkeen ilmoittamalla luopumisesta kirjallisesti tallettajalle. Kyseisen jäsenen on samalla ilmoitettava toimenpiteestään neuvostolle.

2. Luopuminen tulee voimaan 90 päivän kuluessa siitä, kun tallettaja on vastaanottanut luopumisilmoituksen.

3. Luopuminen ei vapauta jäsentä sille tämän sopimuksen mukaan kuuluvista taloudellisista velvoitteista järjestöä kohtaan.

#### *42 artikla*

### **Erottaminen**

Jos neuvosto katsoo, ettei jokin jäsen ole täyttänyt sopimuksesta johtuvia velvoitteitaan ja että tällä laiminlyönnillä on huomattavan haitallinen vaikutus sopimuksen toimintaan, se voi 12 artiklan mukaisella äänen määränemmistöllä erottaa tällaisen jäsenen sopimuksesta. Neuvosto ilmoittaa tästä viipymättä tallettajalle. Kyseinen jäsen lakkaa olemasta tämän sopimuksen sopimuspuoli kuuden kuukauden kuluttua neuvoston päätöksestä.

#### *43 artikla*

### **Luopuneiden tai erotettujen jäsenten tai muutoksen hyväksymättä jättäneiden jäsenten kanssa tehtävät loppuselvitykset**

1. Neuvosto toteuttaa sellaisen jäsenen kanssa tehtävät loppuselvitykset, joka lakkaa olemasta tämän sopimuksen sopimuspuoli seuraavista syistä:

the amendment. Such member shall not be bound by the amendment before it has notified its acceptance thereof.

6. If the requirements for the entry into force of the amendment have not been met by the date fixed by the Council in accordance with paragraph 2 of this Article, the amendment shall be considered withdrawn.

#### *Article 41*

### **Withdrawal**

1. A member may withdraw from this Agreement at any time after the entry into force of the Agreement by giving written notice of withdrawal to the depositary. That member shall simultaneously inform the Council of the action it has taken.

2. Withdrawal shall become effective 90 days after the notice is received by the depositary.

3. Financial obligations to the Organization incurred by a member under this Agreement shall not be terminated by its withdrawal.

#### *Article 42*

### **Exclusion**

If the Council decides that any member is in breach of its obligations under this Agreement and decides further that such breach significantly impairs the operation of this Agreement, it may, by special vote in accordance with Article 12, exclude that member from this Agreement. The Council shall immediately so notify the depositary. Six months after the date of the Council's Decision, that member shall cease to be a party to this Agreement.

#### *Article 43*

### **Settlement of accounts with withdrawing or excluded members or members unable to accept an amendment**

1. The Council shall determine any settlement of accounts with a member that ceases to be a party to this Agreement owing to:

- a) 40 artiklan mukainen tämän sopimuksen muutoksen hyväksymättä jättäminen;  
 b) 41 artiklan mukainen tästä sopimuksesta luopuminen; tai  
 c) 42 artiklan mukainen tästä sopimuksesta erottaminen.

2. Neuvosto pitää kaikki sellaisen jäsenen, joka lakkaa olemasta tämän sopimuksen osapuoli, 18 artiklalla perustetulle tilille suorittamat maksut.

3. Jäsen, joka on lakannut olemasta tämän sopimuksen osapuoli, ei saa mitään osuutta järjestön lopettamisen yhteydessä suoritettua selvityksessä syntyneisiin tai muihin varoihin. Tällainen jäsen ei myöskään ole miltään osin vastuussa järjestön mahdollisesta alijäämästä tämän sopimuksen voimassaolon päättyessä.

#### *44 artikla*

#### **Voimassaoloaika, sen pidennys ja päättäminen**

1. Tämä sopimus on voimassa kymmenen vuotta voimaantulonsa jälkeen, jollei neuvosto 12 artiklan mukaisella äänten määränemistöllä päättä pidennää sen voimassaoloaikaa, neuvotella sitä uudestaan tai päättää sitä tämän artiklan määräysten mukaisesti.

2. Neuvosto voi 12 artiklan mukaisella äänten määränemistöllä päättää pidennää tämän sopimuksen voimassaoloa kahdella jaksolla, joista ensimmäisen pituus on viisi vuotta ja jälkimmäisen pituus kolme vuotta.

3. Mikäli uusi, tämän sopimuksen korvaava sopimus on neuvoteltu ennen tämän artiklan 1 kappaleessa mainitun kymmenen vuoden päättymistä tai ennen tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettua voimassaoloajan pidennyksen päättymistä, mutta uusi sopimus ei vielä ole tullut voimaan pysyvästi tai väliaikaisesti, neuvosto voi 12 artiklan mukaisella äänten määränemistöllä pidennää tämän sopimuksen voimassaoloa, kunnes uusi sopimus tulee voimaan joko lopullisesti tai väliaikaisesti. L 262/22 FI Euroopan unionin virallinen lehti 9.10.2007

4. Mikäli uusi sopimus on neuvoteltu ja se tulee voimaan tämän artiklan 2 tai 3 kohdan mukaisen tämän sopimuksen voimassaoloajan

(a) non-acceptance of an amendment to this Agreement under Article 40;

(b) withdrawal from this Agreement under Article 41; or

(c) exclusion from this Agreement under Article 42.

2. The Council shall retain any assessments or contributions paid to the financial accounts established under Article 18 by a member that ceases to be a party to this Agreement.

3. A member that has ceased to be a party to this Agreement shall not be entitled to any share of the proceeds of liquidation or the other assets of the Organization. Nor shall such member be liable for payment of any part of the deficit, if any, of the Organization upon termination of this Agreement.

#### *Article 44*

#### **Duration, extension and termination**

1. This Agreement shall remain in force for a period of 10 years after its entry into force unless the Council, by special vote in accordance with Article 12, decides to extend, renegotiate or terminate it in accordance with the provisions of this Article.

2. The Council may, by special vote in accordance with Article 12, decide to extend this Agreement for two periods, an initial period of five years and an additional one of three years.

3. If, before the expiry of the 10-year period referred to in paragraph 1 of this Article, or before the expiry of an extension period referred to in paragraph 2 of this Article, as the case may be, the new Agreement to replace this Agreement has been negotiated but has not yet entered into force either definitively or provisionally, the Council may, by special vote in accordance with Article 12, extend this Agreement until the provisional or definitive entry into force of the new Agreement. L 262/22 EN Official Journal of the European Union 9.10.2007

4. If the new Agreement is negotiated and enters into force during any period of extension of this Agreement under paragraph 2 or para-



pidennyksen aikana, tämä pidennetty sopimus päättyy uuden sopimuksen tullessa voimaan.

5. Neuvosto voi milloin tahansa 12 artiklan mukaisella äänten määräenemmistöllä päättää tämän sopimuksen päättymisestä määräämistään päivästä lukien.

6. Tämän sopimuksen päättymisestä huolimatta neuvosto jatkaa toimintaansa enintään 18 kuukauden ajan järjestön purkamiseksi ja sen tilien selvittämiseksi, ja sillä on tänä aikana tätä varten tarvittavat valtuudet ja tehtävät, jollei toisin ole päätetty 12 artiklan mukaisella äänten määräenemmistöllä tehdyin asioita koskevin päätöksin.

7. Neuvosto ilmoittaa kaikista tämän artiklan nojalla tekemistään päätöksistä tallettajalle.

#### *45 artikla*

#### **Varaumat**

Tämän sopimuksen määräyksiin ei voi tehdä varaumia.

#### *46 artikla*

#### **Täydentävät ja siirtymäkauden määräykset**

1. Tämä sopimus on vuoden 1994 kansainvälisen trooppista puuta koskevan sopimuksen seuraaja.

2. Kaikki ne järjestön tai sen elinten vuoden 1983 kansainvälisen trooppista puuta koskevan sopimuksen ja/tai vuoden 1994 kansainvälisen trooppista puuta koskevan sopimuksen nojalla toteuttamat tai niiden puolesta toteutetut toimenpiteet, jotka ovat voimassa tämän sopimuksen voimaantulohetkellä ja joiden voimassaolo ei pääty tuona päivänä, jäävät voimaan, jollei niitä muuteta tämän sopimuksen määräysten mukaisesti. Tehty Genevessä 27 päivänä tammikuuta 2006. Tämän sopimuksen arabian-, kiinan-, englannin-, ranskan-, venäjän- ja espanjankieliset tekstit ovat yhtä todistusvoimaiset.

graph 3 of this Article, this Agreement, as extended, shall terminate upon the entry into force of the new Agreement.

5. The Council may at any time, by special vote in accordance with Article 12, decide to terminate this Agreement with effect from such date as it may determine.

6. Notwithstanding the termination of this Agreement, the Council shall continue in being for a period not exceeding 18 months to carry out the liquidation of the Organization, including the settlement of accounts, and, subject to relevant decisions to be taken by special vote in accordance with Article 12, shall have during that period such powers and functions as may be necessary for these purposes.

7. The Council shall notify the depositary of any Decision taken under this Article.

#### *Article 45*

#### **Reservations**

Reservations may not be made with respect to any of the provisions of this Agreement.

#### *Article 46*

#### **Supplementary and transitional provisions**

1. This Agreement shall be the successor to the International Tropical Timber Agreement, 1994.

2. All acts by or on behalf of the Organization or any of its organs under the International Tropical Timber Agreement, 1983, and/or the International Tropical Timber Agreement, 1994, which are in effect on the date of entry into force of this Agreement and the terms of which do not provide for expiry on that date shall remain in effect unless changed under the provisions of this Agreement. DONE at Geneva on 27 January 2006, the texts of this Agreement in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages being equally authentic.

## LIITE A

**Luettelo hallituksista, jotka osallistuvat Yhdistyneiden Kansakuntien konferenssiin vuoden 1994 trooppista puuta koskevan sopimuksen seuraajan neuvottelemiseksi ja jotka ovat mahdollisia 2 artiklassa (Määritelmät) määriteltyjä tuottajajäseniä, sekä 10 artiklan (äänten jakautuminen) mukainen alustava äänijakauma**

Jäsenet	äänten yhteismäärä
<b>AFRIKKA</b>	<b>249</b>
Angola	18
Benin	17
Kamerun (*)	18
Keski-Afrikan tasavalta (*)	18
Norsunluurannikko (*)	18
Kongon demokraattinen tasavalta (*)	18
Gabon (*)	18
Ghana (*)	18
Liberia (*)	18
Madagaskar	18
Nigeria (*)	18
Kongon tasavalta (*)	18
Ruanda	17
Togo (*)	17
<b>AASIA-TYYNIMERI</b>	<b>389</b>
Kambodža (*)	15
Fidži (*)	14
Intia (*)	22
Indonesia (*)	131
Malesia (*)	105
Myanmar (*)	33
Papua-Uusi-Guinea (*)	25
Filippiinit (*)	14
Thaimaa (*)	16
Vanuatu (*)	14
<b>LATINALAINEN AMERIikka JA KARIBIA</b>	<b>362</b>
Barbados	7
Bolivia (*)	19
Brasilia (*)	157
Kolumbia (*)	19
Costa Rica	7
Dominikaaninen tasavalta	7

## ANNEX A

**List of Governments attending the United Nations Conference for the Negotiation of a Successor Agreement to the International Tropical Timber Agreement, 1994 that are potential producer members as defined in Article 2 (Definitions) and indicative allocation of votes as per Article 10 (Distribution of votes)**

Members	Total votes
<b>AFRICA</b>	<b>249</b>
Angola	18
Benin	17
Cameroon (*)	18
Central African Republic (*)	18
Cote d'Ivoire (*)	18
Democratic Republic of the Congo (*)	18
Gabon (*)	18
Ghana (*)	18
Liberia (*)	18
Madagascar	18
Nigeria (*)	18
Republic of Congo (*)	18
Rwanda	17
Togo (*)	17
<b>ASIA-PACIFIC</b>	<b>389</b>
Cambodia (*)	15
Fiji (*)	14
India (*)	22
Indonesia (*)	131
Malaysia (*)	105
Myanmar (*)	33
Papua New Guinea (*)	25
Philippines (*)	14
Thailand (*)	16
Vanuatu (*)	14
<b>LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN</b>	<b>362</b>
Barbados	7
Bolivia (*)	19
Brazil (*)	157
Colombia (*)	19
Costa Rica	7
Dominican Republic	7

Ecuador (*)	11	Ecuador (*)	11
Guatemala (*)	8	Guatemala (*)	8
Guyana (*)	12	Guyana (*)	12
Haiti	7	Haiti	7
Honduras (*)	8	Honduras (*)	8
Meksiko (*)	15	Mexico (*)	15
Nicaragua	8	Nicaragua	8
Panama (*)	8	Panama (*)	8
Paraguay	10	Paraguay	10
Peru (*)	24	Peru (*)	24
Surinam (*)	10	Suriname (*)	10
Trinidad ja Tobago (*)	7	Trinidad & Tobago (*)	7
Venezuela (*)	18	Venezuela (*)	18
<hr/> Yhteensä	<hr/> 1 000	<hr/> Total	<hr/> 1 000

(\*) Vuoden 1994 trooppisen puun sopimuksen jäsen.

(\*) Member of the International Tropical Timber Agreement, 1994.

## LIITE B

**Luettelo hallituksista, jotka osallistuvat Yhdistyneiden Kansakuntien konferenssiin vuoden 1994 trooppista puuta koskevan sopimuksen seuraajan neuvottelemiseksi ja jotka ovat mahdollisia 2 artiklassa (Määritelmät) määriteltyjä kuluttajajäseniä**

Albania  
Algeria  
Australia (\*)  
Kanada (\*)  
Kiina (\*)  
Egypti (\*)  
Euroopan yhteisö (\*)  
Itävalta (\*)  
Belgia (\*)  
Tšekki  
Viro  
Suomi (\*)  
Ranska (\*)  
Saksa (\*)  
Kreikka (\*)  
Irlanti (\*)  
Italia (\*)  
Liettua  
Luxemburg (\*)  
Alankomaat (\*)  
Puola  
Portugali (\*)  
Slovakia  
Espanja (\*)  
Ruotsi (\*)  
Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin  
yhdistynyt kuningaskunta (\*)  
Iran  
Irak  
Japani (\*)  
Lesotho  
Libya  
Marokko  
Nepal (\*)  
Uusi-Seelanti (\*)  
Norja (\*)  
Korean tasavalta (\*)  
Sveitsi (\*)  
Amerikan Yhdysvallat (\*)

(\*) Vuoden 1994 trooppisen puun sopimuksen jäsen.

## ANNEX B

**List of Governments attending the United Nations Conference for the Negotiation of a Successor Agreement to the International Tropical Timber Agreement, 1994 that are potential consumer members as defined in Article 2 (Definitions)**

Albania  
Algeria  
Australia (\*)  
Canada (\*)  
China (\*)  
Egypt (\*)  
European Community (\*)  
Austria (\*)  
Belgium (\*)  
Czech Republic  
Estonia  
Finland (\*)  
France (\*)  
Germany (\*)  
Greece (\*)  
Ireland (\*)  
Italy (\*)  
Lithuania  
Luxembourg (\*)  
Netherlands (\*)  
Poland  
Portugal (\*)  
Slovakia  
Spain (\*)  
Sweden (\*)  
United Kingdom of Great Britain  
and Northern Ireland (\*)  
Iran (Islamic Republic of)  
Iraq  
Japan (\*)  
Lesotho  
Libyan Arab Jamahiriya  
Morocco  
Nepal (\*)  
New Zealand (\*)  
Norway (\*)  
Republic of Korea (\*)  
Switzerland (\*)  
United States of America (\*)

(\*) Member of the International Tropical Timber Agreement, 1994.